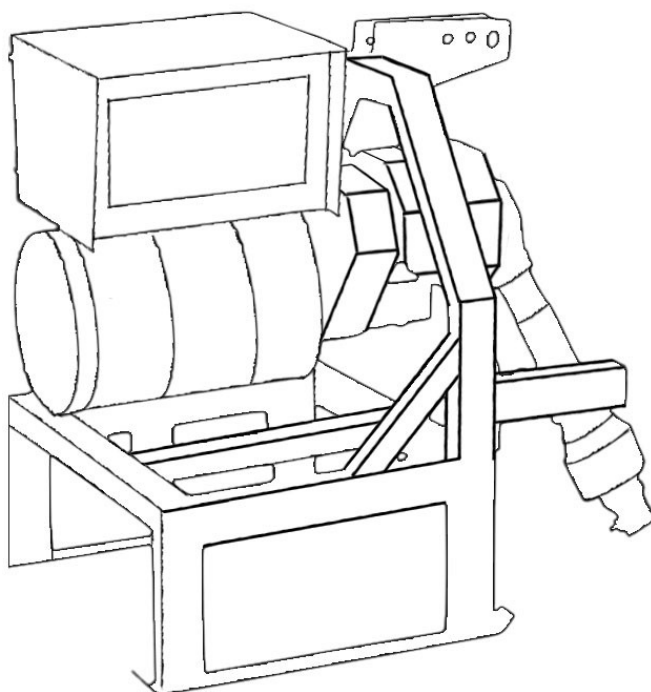




Zapfwellengenerator



BEDIENUNGSANLEITUNG

GG5-PTO15000

DE EN FR IT ES NL PL SE

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis.....	3
Lieferumfang.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Zeichenerklärung.....	6
Warnhinweise:.....	6
Symbole und Abbildungen:	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
Restrisiken	10
Nach der Lieferung.....	10
Gerätebeschreibung.....	11
Funktionen des Kontrollpanels	12
Vor der Inbetriebnahme	13
Inbetriebnahme.....	15
Reinigung, Pflege und Wartung.....	17
Getriebeöl überprüfen und wechseln:.....	18
Abschmieren der Zapfwelle:	19
Lagerung und Transport	20
Allgemein:.....	20
Fehlersuche.....	21
Technische Daten	22
Entsorgung.....	24
Ersatzteile	24
Gewährleistung.....	25
Kundenservice.....	25
EG- Konformitätserklärung.....	26
Notizen	27



Lesen Sie die Bedienungsanleitung in jedem Fall durch.

Die Bedienperson muss zur Gewährleistung der sicheren Handhabung die Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Auch Bediener mit Erfahrung mit dem Gerät müssen die Bedienungsanleitung lesen und verstehen.

Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch lebensgefährlich gefährden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in greifbarer Nähe auf.

Das Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal muss die Bedienungsanleitung lesen. Falls das Gerät an Dritte weitergegeben wird, händigen Sie die Bedienungsanleitung ebenfalls aus.

Lieferumfang

Neueste technische Änderungen können von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Die dargestellten Abbildungen beziehen sich auf den Zapfwellengenerator.

Der Zapfwellengenerator unterscheidet sich in der Funktionsweise nicht.

Im Lieferumfang sind enthalten:

- 1x EBERTH Zapfwellengenerator 15KW
- 1x Zapfwelle
- 1x Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend den Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet. Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende Benutzung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Zapfwellengenerator gehört zur Geräteklasse der Stromerzeugungsaggregate ohne eigenen Antrieb. Der Zapfwellengenerator ist für den Direktbetrieb konzipiert: Der Zapfwellengenerator wird mobil im Freien eingesetzt, um die am jeweiligen Einsatzort benötigten Einrichtungen und Werkzeuge zu versorgen.

Der Asynchron-Generator wird über den Nebenabtrieb eines Traktors (Zapfwelle) angetrieben. Die EZGs sind ausschließlich zum Betrieb an Zapfwellen von Traktoren mit genormter Dreipunktaufhängung der Kategorie 3 geeignet. Die Kraftübertragung der Zapfwellen zwischen Traktor und EZG erfolgt über geeignete Gelenkwellen. Die bei der Leistungsübertragung auftretenden Drehmomente werden auf die Dreipunktaufhängung übertragen. Die erforderliche Zapfwelleneinstellung zur Leistungsübertragung ist 540 U/min abhängig von der Nennleistung des EZG. Der Schutz bei Überlast oder Kurzschluss erfolgt durch den thermomagnetischen Auslöser des Hauptleitungsschutzschalters. Notstromberechtigte Analgenteile müssen bauseits über Fehlerstromschutzschalter versorgt werden. Ein Parallelbetrieb mit anderen Stromquellen oder Verteilungsnetz ist nicht zulässig.

Die Einhaltung aller Sicherheitshinweise, die Befolgung aller Angaben in der Bedienungsanleitung und die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsmaßnahmen sind zu berücksichtigen.

Darüber hinaus sind alle einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie sonstige allgemein anerkannte arbeits- und sicherheitstechnische Regeln einzuhalten. Jeder darüber hinaus gehende Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß.

Technische Änderungen am Produkt, die der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung dienen, behalten wir uns vor. Wenn Sie Ersatzteile benötigen, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile!

Zeichenerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Zeichen gekennzeichnet. Befolgen Sie die Hinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Warnhinweise:



Dieses Zeichen macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



Dieses Zeichen kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



Dieses Zeichen kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und Zerstörung des Gerätes zur Folge haben können.



Warnung vor allgemeiner Gefahr. Bei Nichtbeachten besteht Lebensgefahr.



Bei der Arbeit an elektronischen Geräten (Wartung, Reparatur, etc.) ist stets darauf zu achten, vorab den Netzstecker zu ziehen.



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung. Bei Nichtbeachten besteht Lebensgefahr.



Warnung vor dem Einatmen giftiger Dämpfe und Stäube. Bei Nichtbeachten besteht Lebensgefahr.

Symbole und Abbildungen:



Bitte lesen! Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.



Tip! Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



Benzin und Altöl umweltgerecht entsorgen!

Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise auf dem Gerät und leisten Sie den Hinweisen Folge! Neben den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Allgemein:

- Als Erstbenutzer lassen Sie sich von einem Fachmann einweisen. Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht verwenden. Wird ein Jugendlicher über 16 Jahren von einem Fachmann unter Aufsicht ausgebildet, ist er von dem Verbot ausgenommen. Verleihen oder geben Sie das Gerät ausschließlich an Personen, die mit seiner Handhabung vertraut sind. Liefern Sie die Bedienungsanleitung mit aus. Das Bedienungspersonal ist gegenüber Dritten verantwortlich. Halten Sie andere Personen während der Benutzung des Geräts fern. Durch Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Der Benutzer muss wissen, wie das Gerät im Notfall zu stoppen ist. Der Benutzer muss sich mit allen Bedieneinrichtungen, den Anschlussdosen und den Anschlüssen des Geräts auskennen.
- Ändern Sie niemals das Gerät und dessen Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen oder machen Sie niemals die Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen unbrauchbar. Geräteänderungen und Änderungen an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen gefährden Ihre Sicherheit und können Geräteschäden verursachen.
- Niemals ein Gerät in Betrieb nehmen, das nicht betriebssicher ist. Falls das Gerät Anzeichen von Störungen oder Defekten zeigt- sofort außer Betrieb nehmen. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie unseren Kundenservice. Sichern Sie das Gerät vor unbefugtem Zugriff. Der Benutzer ist für Unfälle und Schäden verantwortlich, die gegenüber anderen Personen, deren Eigentum und Tieren auftreten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals allein. Eine Person muss für Notfälle in Sichtweite bereit stehen.
- Niemals das Gerät während des Betriebes Drehen, Kippen oder im Standort wechseln.
- Das Gerät für den Betrieb auf eine das Gerätegewicht ausreichend tragende, ebenerdige und feuerfeste Fläche stellen. Sorgen Sie immer für einen festen und sicheren Stand des Gerätes.
- Vor Arbeiten mit dem Gerät die ordnungsgemäße Funktion des Geräts prüfen. Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Defekte Geräte können Ihre Sicherheit

und die Sicherheit anderer gefährden.

- Verwenden Sie das Gerät, Zubehör und Werkzeuge entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch des Gerätes für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Bewahren Sie ungenutzte Geräte und deren Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder die Anweisungen nicht gelesen haben. Das Gerät ist gefährlich, wenn es von unerfahrenen Personen benutzt wird. Kinder und Tiere müssen einen Mindestabstand von 10 m zum Betriebsbereich einhalten.
- Beachten Sie die Lärmschutzvorschriften beim Einsatz des Gerätes in Wohngebieten.



Elektrische Sicherheit:

- Das Gerät erzeugt genügend Elektrizität, dass bei unsachgemäßem Gebrauch, bei Berührung von spannungsführenden Teilen tödliche Stromschlaggefahr besteht.
- Falls Sie die Anschlussleitung verlängern wollen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind. Diese Maßnahme verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Niemals die Anschlussleitung zweckentfremden, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Halten Sie die Leitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Niemals die Leitung unter dem Gerät einklemmen, knicken, quetschen oder verknoten. Rollen Sie die Leitung immer vollständig aus.
- Niemals das Gerät Regen, Schnee, Nässe und Feuchtigkeit aussetzen. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich, wenn alle Anschlüsse trocken und sicher sind. Ein Eindringen von Wasser in und an das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Teilen wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlmöbel. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Überlasten Sie niemals das Gerät. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür



bestimmten Geräte. Arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- Achten Sie bei anderen Personen, einschließlich Tieren, auf sicheren Abstand zum Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Stoppen Sie den Motor und warten Sie bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile warten oder das Gerät wegstellen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

Brand-, Explosionsgefahr und heiße Oberflächen

- Das Gerät kann Funken erzeugen, die Staub, brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe entzünden können. Das Gerät darf nicht in der Nähe brennbarer Materialien oder explosionsfähiger Gase eingesetzt werden.
- Während des Betriebes niemals Gegenstände auf das Gerät stellen oder das Gerät bedecken.
- Brennbare Materialien vom Gerät fernhalten. Im Fall eines Brandes niemals das Gerät mit Wasser löschen. Einen geeigneten Feuerlöscher verwenden. Niemals den Rauch einatmen-Falls doch, sofort Arzt konsultieren.
- Im Inneren oder in der Nähe der Geräte dürfen keine offenen Flammen, Zigaretten oder andere mögliche Zündquellen verwendet werden.



Ziehen Sie den Netzstecker:

- Nach der Abkühlphase.
- Während der Wartung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Bevor Sie das Gerät reinigen.
- Vor jedem Transport.



Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und der vom Hersteller genannten bestimmungsgemäßen Verwendung, kann es aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion zu Risiken kommen.

Tragen Sie durch sachgerechten und umsichtigen Gebrauch des Zapfwellengenerators dazu bei, das Auftreten dieser Restgefahren auf ein Minimum zu reduzieren:

- Beachten Sie sämtliche Warnhinweise am Gehäuse des Zapfwellengenerators.
- Befolgen Sie die Hinweise und Anweisungen der Betriebsanleitung.
- Achten Sie auch am Aufstellort auf spezielle Warnhinweise und informieren Sie sich über vor Ort geltende Vorschriften

Sofern Sicherheitshinweise, die Bestimmungsgemäße Verwendung und alle in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anleitungen eingehalten werden, können Risiken minimiert werden. Restrisiken manifestieren sich durch übermäßige. Restrisiken manifestieren sich auch durch übermäßige Belastung durch Betriebsgeräusche des Geräts. Eine Folge kann vorübergehende Beeinträchtigung des Gehörs oder Taubheit sein. Wenn Sie eine solche körperliche Erfahrung machen, sollten Sie den Arzt aufsuchen.

Nach der Lieferung

- Entfernen Sie vor der dem Aufstellen das gesamte Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.
- Falls Sie die Verpackung entsorgen, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Führen Sie wiederverwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.
- Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind.
- Falls Teile fehlen, nehmen Sie Kontakt mit unserem Kundenservice auf.
- Halten Sie hierfür bitte Angaben über Kundennummer, Belegnummer und Auftragsnummer bereit.



Bewahren Sie die Verpackung Ihres Gerätes auf.

Sie benötigen die Verpackung eventuell zur Lagerung während der Gewährleistung. Im Fall von Schäden wenden Sie sich an unseren Kundenservice.

Gerätebeschreibung

Im folgenden Abschnitt erhalten Sie einen Überblick über die Beschreibung und Lage der wichtigsten Komponenten des Zapfwellengenerators. Es ist wichtig, dass Sie sich damit vertraut machen, um die im Weiteren beschriebenen Funktionen und Handlungsabfolgen verstehen und sicher durchführen zu können.

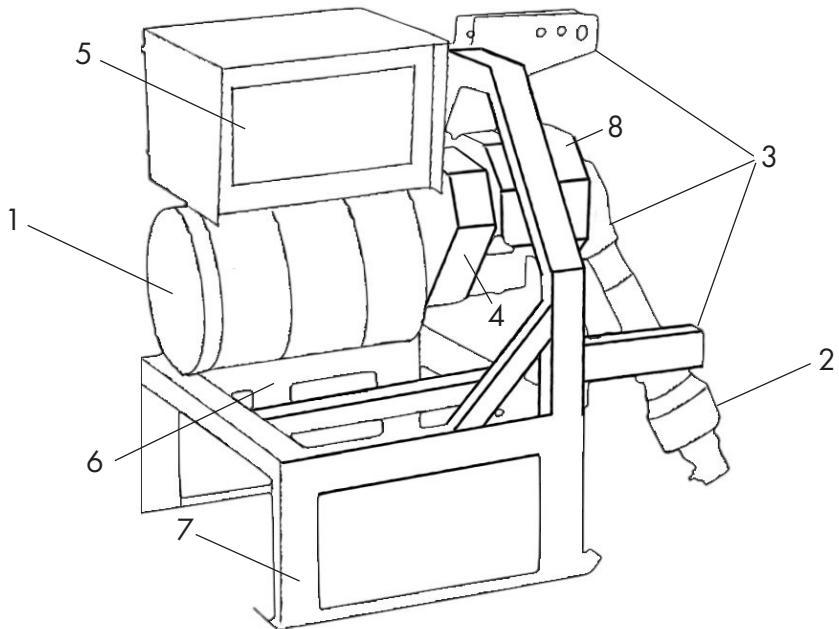


Abbildung 1: Gerät mit seinen Funktions- und Bedienelementen

1. Generator	5. Elektrokasten
2. Zapfwellen	6. Schwingungsdämpfer
3. Dreipunktaufnahme	7. Grundrahmen
4. Getriebe	8. Wellenabdeckung

Funktionen des Kontrollpanels

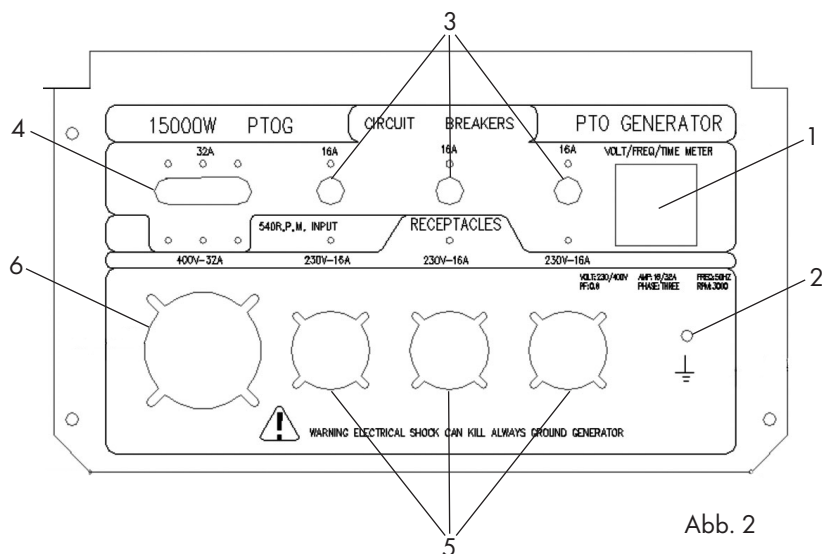


Abb. 2

1. Volt / Frequenz / Zeit Messgerät. Dient zur Überwachung der Wechselspannung, Frequenz und Betriebsgeschwindigkeit.
2. Erdungsklemme
3. 3 x 16-Ampere-Stromkreisunterbrecher/FI-Schalter. Jeder Stromkreisunterbrecher schützt eine 230V~ Steckdose gegen Kurzschluss oder Überlast.
4. Einzelne 32-Ampere-Stromkreisunterbrecher/FI-Schalter, schützt die 400 V~ Steckdose gegen Kurzschluss oder Überlast.
5. 3 x 230V ~ Steckdose. Verwenden Sie diese für 230 V~, 50 Hz, einphasige Geräte bis zu 16 A.
6. Einzelne 400V ~ Steckdose. Verwenden Sie diese für 400 V~, 50 Hz, dreiphasige Geräte bis zu 32 A.

Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung vom Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse ordnungsgemäß ausgeführt sind.



⚠ VORSICHT

Die Zapfwelle muss richtig in den Zapfwellenantrieb passen. Verwenden Sie sie nicht, wenn die Zapfwelle nicht richtig passt. Schwere Verletzungen oder Sachschäden können entstehen, wenn sich die Zapfwelle während des Betriebs löst.

- Befestigen Sie den Generator mit allen 3 Anschlusspunkten/Aufhängung und dem entsprechenden Zubehör wie z.B. Sicherungsstiften (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Traktor. Die Anschlussmethode muss sicherstellen, dass der Generator fest und sicher verankert ist und während des Betriebes sich nicht bewegen oder verdrehen kann.



Der Generator muss auf einer festen und ebenen Fläche stehen, die das Gewicht und die Kräfte während der Benutzung tragen kann.

- Prüfen Sie den Ölstand des Getriebes (siehe Kapitel „Wartung“)
- Prüfen Sie, ob die Schutzabdeckungen der Zapfwelle montiert sind.
- Um die Zapfwelle anzuschließen, stecken Sie die Enden der Zapfwelle in das Generatorgetriebe und den Zapfwellenantrieb des Traktors.
- Achten Sie bei der Montage der Zapfwelle darauf, dass diese sowohl mit dem Generator als auch mit dem Traktor fluchtet (von oben gesehen). Außerdem muss der Höhenunterschied zwischen Generator und Traktor so gering wie möglich sein, um den Winkel der U-Gelenke zu minimieren.



Das Fluchten der Wellen minimiert die Torsionskräfte, die den Generator zum Kippen bringen könnten und reduziert Reibung, Hitze und Verschleiß an den U-Gelenke der Zapfwelle.



Abb. 3

- Lassen Sie den Traktor an und Heben Sie den Zapfwellegenerator soweit an, dass er während der Fahrt zum Einsatzort nicht den Boden berührt.
- Am Einsatzort den Zapfwellegenerator soweit absenken so das Zapfwelle und die Zapfwelleantriebe vom Traktor und Generator möglichst gerade verlaufen und der Zapfwellegenerator parallel zum Boden steht.
- Bevor der Generator in Betrieb genommen wird, muss er geerdet  werden. Die Erdungsklemmen befinden sich am Bedienfeld und an der hinteren Entlüftungsplatte des Generators. Verwenden Sie für den Anschluss an einen geerdeten Kupfer- oder Messing-Erdungsstab einen Kupferdraht der Größe 6 AWG oder größer. Betreiben Sie den Generator nicht ohne Erdung.

	 GEFAHR Halten Sie sich während des Hebens oder Senkens nicht zwischen dem Zapfwellegenerator und dem Traktor auf. Es muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 m eingehalten werden.
---	--

Inbetriebnahme

- Stellen Sie den Traktor auf eine ebene Fläche. Ziehen Sie die Bremse des Traktors an. Stellen Sie sicher, dass der Gang nicht eingelegt ist und sich der Traktor während des Betriebs nicht bewegen kann.
- Ziehen Sie alle Verbraucher vom Generator ab vor dem Start, um dauerhafte Schäden an den angeschlossenen Verbrauchern zu vermeiden.
- Starten und bedienen Sie den Traktor gemäß dem mitgelieferten Motorhandbuch.
- Schalten Sie den Zapfwellenantrieb des Traktors ein.
- Stellen Sie die Zapfwellendrehzahl des Traktors auf 540 U/MIN.
- Schließen Sie die ausgeschalteten Verbraucher an die entsprechenden Steckdosen an

	
	Stecken Sie keine elektrischen Verbraucher ein oder aus, während diese eingeschaltet sind.

- Schalten Sie die Verbrauchern eines nach dem anderen ein, vom größten zum kleinsten. Überprüfen Sie die Anzeige des Frequenzmessers auf dem Bedienfeld. Wenn der Messwert unter 60 Hz gefallen ist, schließen Sie keine weiteren Verbraucher an.
- Achten Sie darauf, dass alle Verbrauchern in einwandfreiem Zustand sind, bevor Sie sie an den Generator anschließen. Wenn ein Gerät anfängt, ungewöhnlich zu funktionieren, langsam wird oder plötzlich stoppt, schalten Sie das Gerät aus. Trennen Sie dann das Gerät und untersuchen Sie es auf Anzeichen einer Fehlfunktion.



Wenn ein überlasteter Stromkreis das Ausschalten des FI-Schutzschalters verursacht, reduzieren Sie die elektrische Last im Stromkreis und warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Schutzschalter wieder einschalten.



Verwenden Sie diesen Generator nicht zum Laden von 12 VDC-Batterien ohne einen Laderegler. Direktes Laden einer 12-Volt-Batterie kann die Batterie überhitzen und möglicherweise explodieren.

- Achten Sie auf das Voltmeter, um die aktuelle Belastung des Generators zu überprüfen. Wenn die Anzeige des Voltmeters unter den Spannungsbedarf der angeschlossenen Geräte, entfernen Sie einige Geräte vom System, um die Belastung des Generators zu reduzieren.
- Wenn die Stromzufuhr zu einer der Steckdosen unterbrochen wird, liegt möglicherweise ein Kurzschluss in der Verkabelung des angeschlossenen Geräts vor, der den FI-Schutzschalter auslöst. Überprüfen Sie alle Kabelverbindungen sorgfältig auf Feuchtigkeit und beschädigte Isolierung, bevor Sie den FI-Schutzschalter zurücksetzen.



Wenn der FI-Schalter erneut auslöst sofort oder nach kurzer Zeit, stellen Sie den Betrieb sofort ein und lassen Sie den Generator und das Gerät von einem qualifizierten Elektriker warten.

Ausschalten des Generators:

- Schalten Sie alle angeschlossenen Geräte aus.
- Ziehen Sie den Stecker des Kabels aus dem Generator.
- Schalten Sie den Traktormotor aus.

Reinigung, Pflege und Wartung



⚠️ WARNUNG

Heiße Oberflächen. Vermeiden Sie Kontakt mit heißen Geräteteilen. Teile abkühlen lassen.

- Führen Sie regelmäßig eine optische Kontrolle des Generators und der Zapfwelle durch. Suchen Sie nach losen oder gebrochenen Drähten oder defekten Verbindungen. Suchen Sie nach fehlenden, korrodierten oder losen Befestigungselementen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen in gutem Zustand sind. Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand und Sauberkeit.
- Halten Sie den Generator sauber und frei von Schmutz, Fett und Ablagerungen. Reinigen Sie ihn regelmäßig und immer dann, wenn er verschmutzt ist.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste, ein feuchtes, weiches Tuch oder Luft mit niedrigem Druck, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.



⚠️ VORSICHT

Verwenden Sie zur Reinigung des Generators keinen Hochdruckwasserstrahl. Eingespritztes Wasser kann den Generator beschädigen.

- Schützen Sie den Generator vor hoher Luftfeuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Innere des Generatorbedienfelds regelmäßig. Verwenden Sie Druckluft, eine trockene Bürste oder einen elektrischen Kontaktreiniger, um Kohlenstoff Ablagerungen und Metallkorrosion zu entfernen.
- Prüfen Sie bei der Reinigung auf lose Kabel oder Beschädigungen.

Getriebeöl überprüfen und wechseln:

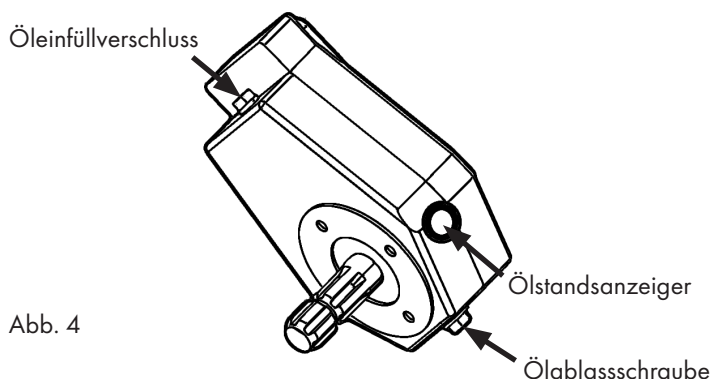


Abb. 4

1. Prüfen Sie den Ölstand vor jeder Benutzung und nach jeweils 10 Betriebsstunden und Nach den ersten 25 Betriebsstunden, müssen Sie das Getriebeöl wechseln. Außerdem müssen Sie das Öl wechseln nach alle 250 Betriebsstunden oder alle 6 Monaten, je nachdem, was zuerst eintritt.
2. Um den Ölstand zu prüfen, stellen Sie sicher, dass der Generator so eben wie möglich steht.
3. Um das Öl zu wechseln, lassen Sie den Generator etwa 30 Minuten lang laufen um das Öl im Getriebe zu erwärmen. Dann den Traktor und den Generator abstellen.
4. Direkt nach dem Abstellen, solange das Öl noch warm ist, Entfernen Sie die Ölablassschraube zusammen mit der Öl Einfüllschraube, damit das Öl ablaufen kann.
5. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube/verschluss und Fangen Sie das ablaufende Öl in einem geeigneten Behälter auf. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.
6. Füllen Sie 0,8 Liter von GL-5, 85w-14 Öl ein.
7. Setzen Sie den Öleinfüllstopfen wieder ein.Überprüfen Sie alle Stecker auf festen Sitz.
8. Starten Sie den Generator neu und prüfen Sie auf Lecks.

Abschmieren der Zapfwelle:

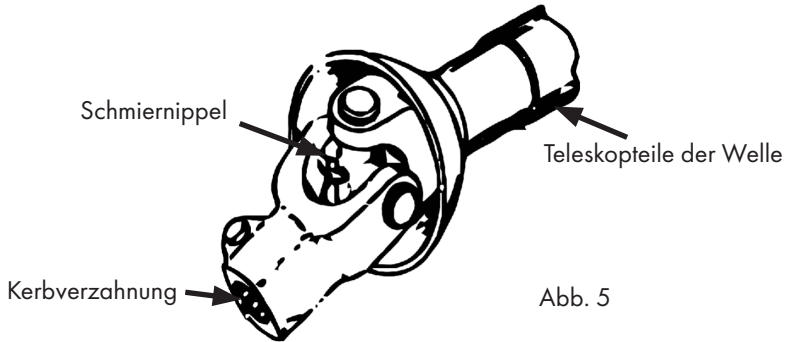


Abb. 5

1. Die Zapfwelle muss regelmäßig geschmiert werden.
2. Verwenden Sie eine Niederdruck-Fettpresse, um Lithium-Schmiermittel in die **Schmiernippel** zu spritzen. Die Schmiernippel befinden sich an beiden Enden der Zapfwellen-Kreuzgelenklager.
3. Tragen Sie auch Lithiumschmiermittel auf die **Verzahnungen/ Kerbverzahnung** und **Teleskopteile der Welle**.

Lagerung und Transport

Allgemein:

	⚠️ WARNUNG Heiße Oberflächen. Vermeiden Sie Kontakt mit heißen Geräteteilen. Teile abkühlen lassen.
--	---

- Falls Sie das Gerät nicht benutzen, stellen Sie es so ab, dass keine Person gefährdet wird.
- Bewahren Sie das Gerät in einem abschließbaren Bereich auf, dass es für Kinder und Unbefugte unzugänglich ist.

Gerät nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinem aggressiven Staub und Regen aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung und extreme Kälte (unter -10 °C) schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Langfristige Lagerung - Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (mehr als ein paar Wochen), ist es am besten, das Gerät zu reinigen und es vollständig zu trocknen.

Bitte lagern Sie das Gerät gemäß den folgenden Schritten:

Warten Sie, bis der Generator abgekühlt ist, und nehmen Sie das Gerät dann vom Traktor ab. Das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch reinigen. Getriebeölstand prüfen und nachfüllen. Zapfwelle schmieren, wie zuvor beschrieben und tragen Sie eine dünne Schicht Rostschutzöl auf alle nicht beschichteten Metallteile auf. Abdecken und an einem trockenen, gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.



Lagern Sie das Gerät bei kaltem Wetter an einem kühlen, trockenen Ort, um Kondensation und vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden.

Fehlersuche

Tabelle 1

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Ausgang oder niedriger Leistung	Offener oder kurzgeschlossener Rotor	Rotor ersetzen
	Offener oder kurzgeschlossener Stator	Stator ersetzen
	Generator arbeitet unter der korrekten Drehzahl	Betreiben Sie den Generator mit der richtigen Drehzahl
	Generator überlastet	Last auf Nennleistung reduzieren
	Kurzschluss in der Last	Last abklemmen. Prüfen Sie die Spannung an allen Steckdosen. Kurzschluss reparieren
Ausgangs- spannung ist zu hoch	Defekter AVR	Einstellbare Spannungsregler (AVR) neu einstellen
	Die Motordrehzahl ist zu hoch	Reduzieren Sie die Motordrehzahl.
Der Generator überhitzt	Generator ist überlastet	Last reduzieren
	Der Rotor reibt am Stator	Lager prüfen: Reparatur oder bei Bedarf ersetzen
	Schlechte Belüftung	Die Lüftungsschlitze des Generators frei machen
	Kurzschluss im Stator	Stator prüfen: bei Bedarf reparieren oder ersetzen
	Windungsschluss im Rotor	Rotor reparieren oder ersetzen
Funkenbildung an Bürsten	Generator ist überlastet	Last reduzieren
	Bürsten sitzen nicht richtig	Bürsten konturieren und neu ansetzen.
	Bürsten kleben im Halter	Bürsten entfernen, Halter reinigen und Bürsten wieder einbauen
	Bürsten auf weniger als 3/8 verschlissen	Bürsten ersetzen. Hinweis: Ersetzen Sie Bürsten paarweise

Technische Daten

Modell	Spezifikation GG5-PTO15000
Antrieb-drehzahl	540 U/min
Empfohlene Traktorleistung / Leistungsbedarf ca. kW/PS	mindestens 18,65 kW/25 PS
Nennleistung kVA/kW	18,75 kVA / 15 kW
Nennleistungsfaktor (cos phi)	0,8
Generator Typ	Asynchron
Spannungsregelung	AVR
Nennstrom (A)	27,1 A
Frequenz (Hz)	50 Hz
Steckdosen 230V; 3-polig	3 x Schuko 16 A
Steckdosen 400V; 5-polig/6h	1 x CEE 400V 32 A
Generator: Netto Gewicht (ca. kg)	120 kg
Maße (LxWxH) (mm)	550mm x 610mm x 770mm
Schutzart Generator/Gehäuse	IP44
Erfordlich Zapfwelle Nenndrehmoment (Nm)	mindestens 320 Nm
AufhängungTyp	Kategorie 3 mit 3-Punkt Aufhängung



Die kombinierte Leistung der angeschlossenen Verbraucher sollte die Nennleistung des Zapfwellengenerators nicht überschreiten.

Zapfwelle	Spezifikation
Nenndrehmoment (Nm)	380-500 Nm
Maximale Nenndrehmoment (Nm)	500 Nm
PTO shaft: Netto Gewicht (ca. kg)	7,9 kg
Zapfwellegröße/Länge (cm)	65 cm
Zapfswelletyp	Welle mit 1-3/8" Durchmesser und 6-Zahn-Verzahnung
Zapfwelle Drehzahl (U/min)	540 U/min

Getriebe	Spezifikation
Getriebeöl/Menge (Liter)	GL-5, 85W-14 0,8L ; Maximale 1L
Getriebeübersetzung	1/7

Entsorgung

Entsorgen Sie Ihr altes Gerät am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen. Für die Entsorgung des Gerätes, beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

	⚠ VORSICHT Machen Sie Ihr Gerät vor der Entsorgung unbrauchbar, um Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren auszuschließen.
---	--



Entsorgen Sie niemals das Gerät im Hausmüll.



Beachten Sie die in Umweltvorschriften beim Ablassen von Altöl und Benzin. Lassen Sie niemals Altöl oder Benzin in das Erdreich gelangen!

Ersatzteile

Beliebte Ersatzteile finden Sie unter folgenden Links auf unserer Website in der Kategorie „Ersatzteile“ unter:

<https://www.rocket-tools.de/Ersatzteile/?mpn=GG5-PTO15000>

Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften und nach aktuellen technischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen erstellt.

EBERTH räumt gemäß den gesetzlichen Vorschriften, eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum ein.

Für Gewährleistungsansprüche ist der Kaufbeleg zwingend erforderlich.

Für Geräte, deren Seriennummer verfälscht, verändert oder entfernt wurden, übernimmt EBERTH keine Gewährleistung.

Gewährleistungsansprüche bestehen nicht bei:

- ◇ Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch,
- ◇ Schäden, aufgrund von Fremdeinwirkung, Verschleißteilen.

Bei Rückfragen wenden Sie sich an den Rocket-Tools Kundenservice.

Halten Sie hierfür bitte Angaben über Artikelbezeichnung, Kundennummer und Rechnungsnummer bereit.

Kundenservice

Kurfürstendamm 170

10707 Berlin

Deutschland

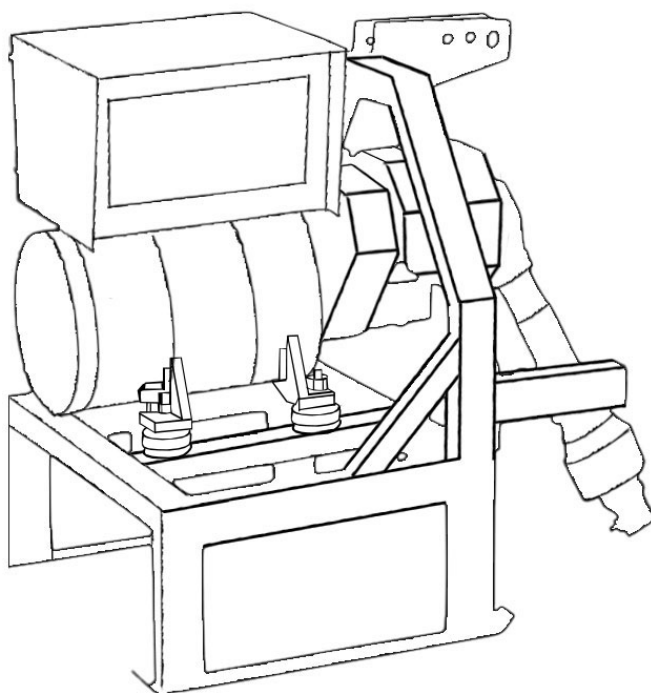
Email: service@rocket-tools.de

Website: www.rocket-tools.de

Telefon: 030 692 061 870



Power take-off Generator



BEDIENUNGSANLEITUNG

GG5-PTO15000

DE **EN** FR IT ES NL PL SE

Table of Content

Table of Content.....	3
Scope of delivery.....	4
Intended use.....	5
Explanation of symbols	6
Warnings:.....	6
Symbols and illustrations	6
General safety instructions.....	7
Residual risks.....	10
After delivery.....	10
Device Description.....	11
Functions of the control panel	12
Before commissioning.....	13
Commissioning.....	15
Cleaning, care and maintenance.....	17
Check and change gearbox oil:.....	18
Lubricate the PTO shaft:	19
Storage and transport	20
In general:.....	20
Troubleshooting.....	21
Technical data.....	22
Disposal	24
Spare parts.....	24
Warranty	25
Customer service.....	25
CE Declaration of conformity	26
Notes	27



Read the operation manual carefully!.

The operator must read and understand the operating instructions to ensure safe handling. Operators with experience with the device must also read and understand the operating instructions.

Inadequately informed operators can endanger themselves and other persons by improper use. Keep the user manual in reach.

The operating, maintenance and cleaning personnel must read the user manual.

If the device is passed on to a third party, also hand over the user manual.

Scope of delivery

The latest technical changes may differ from the explanations and drawings described here.

The figures shown refer to the Building dryer motor

Power take-off generator motors do not differ in their mode of operation.

Included in delivery:

- 1x EBERTH power take-off generator 15KW
- 1 x PTO Shaft
- 1x user manual

Intended use

The operational safety of the device is only guaranteed if it is used as intended in accordance with the information in the operating instructions. Any other use of the device beyond the intended use is considered improper use.

A power take-off generator belongs to the class of power generating sets without their own drive. The PTO generator is designed for direct operation: The PTO generator is used in mobile outdoor applications to supply the equipment and tools required at the respective site.

The asynchronous generator is driven via the power take-off of a tractor (PTO). The EZGs are only suitable for operation on PTO shafts of tractors with standardised three-point linkage of category 3. The power take-off transmission between the tractor and the PTO takes place via suitable PTO shafts. The torques occurring during line transmission are transferred to the three-point suspension. The required PTO setting for power transmission is 540 rpm depending on the rated power of the DCG. Protection in case of overload or short-circuit is provided by the thermomagnetic release of the main circuit-breaker. Emergency power-authorized units must be supplied by the customer via residual current circuit-breakers. Parallel operation with other power sources or distribution network is not permitted.

Observance of all safety instructions, compliance with all Information in the operating instructions and compliance with the operating, maintenance and repair measures prescribed by the manufacturer must be taken into account.

In addition, all relevant accident prevention regulations as well as other generally recognised work and safety rules must be complied with. Any use beyond this is not in accordance with the intended use.

We reserve the right to make technical changes to the product in the course of improving operating characteristics and further development. If you need spare parts, use only original spare parts!

Explanation of symbols

Important safety and technical information in these operating instructions is indicated by symbols. Follow the instructions to avoid personal injury and damage to property.

Warnings:



This symbol draws attention to an imminent danger that could lead to serious physical injury or death.



This symbol indicates dangerous situations which can lead to serious bodily injury or death.



This symbol indicates dangerous situations which can lead to minor injuries or damage, malfunctions and destruction of the device.



Warning of general danger. Failure to observe this warning may result in death.



When working on electronic equipment (maintenance, repair, etc.), always make sure to disconnect the mains plug beforehand.



Warning of dangerous electrical voltage.
Failure to observe this warning may result in death.



Warning against inhalation of toxic vapours and exhaust gases. Failure to observe this warning may result in death.

Symbols and illustrations



Please read! Read the user manual before use.



Tip! This symbol highlights tips and information for efficient and trouble-free operation of the device.



Dispose of used oil in an environmentally friendly manner.

General safety instructions



Observe the safety and warning notices on the device and follow the instructions! In addition to the instructions in this user manual, the general safety, hygiene and accident prevention regulations of the legislator must be followed.

In general:

- As the first user, you will be instructed by a specialist. Children and adolescents under the age of 18 are not allowed to use the device. If a young person over the age of 16 is trained by an expert under supervision, he is exempted from the prohibition. Only lend or give the device to persons who are familiar with its operation. Please include the user manual in the delivery.
The operating personnel is responsible to third parties. Keep other people away while using the device. Distraction can cause you to lose control of the device.
- The user must know how to stop the device in an emergency. The user must be familiar with all controls, junction boxes and connections of the device.
- Never modify the device and its operating and safety mechanisms or render the operating and safety mechanisms unusable. Changes to the device and changes to the operating and safety equipment endanger your safety and can cause damage to the device.
- Never operate the device that is not safe to operate. If the device shows any signs of malfunction or defect, take it out of operation immediately. In case of doubt please contact our customer service. Secure the device against unauthorized use. The user is responsible for accidents and damages that occur to other people, their property and animals.
- Never leave the device alone during operation. A person must be available within calling distance for emergencies.
- Do not turn, tilt or move the device during operation.
- For operation, place the device on a fireproof surface at ground level that can bear the weight of the device. Always make sure that the device is standing firmly and securely.
- Before working with the device, check that it is functioning properly. Do not use a device whose switch is defective. Defective devices can endanger your safety and the safety of others.
- Use the device, equipment and tools according to these instructions. Take into account the working conditions and the job to be performed. Using the device for applications

other than those intended can lead to dangerous situations.

- Keep unused devices and their tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the device who are not familiar with the device or have not read the instructions. The device is dangerous if it is used by inexperienced persons. Children and animals must keep a minimum distance of 10 m from the operating area.
- Observe the noise protection regulations when using the device in residential areas.



Electrical safety:

- The device generates enough electricity to cause fatal electric shocks if used improperly or if live parts are touched.
- If you want to extend the connection cable, only use extension cables that are suitable for outdoor use. This measure reduces the risk of electric shock.
- Do not use the power cord for any purpose other than carrying, hanging or unplugging the device.
- Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Do not pinch, bend, squeeze or knot the cable under the device. Always unroll the cable completely.
- Never expose the device to rain, snow, moisture or humidity. Only use the device when all connections are dry and safe. Penetration of water into and onto the device increases the risk of electric shock.
- Avoid contact with earthed parts such as pipes, radiators, stoves and refrigeration units. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- Never overload the device. Use the designated devices for your work. Work better and safer in the indicated performance range.
- Ensure that other persons, including animals, are at a safe distance from the working area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.
- Stop the engine and wait for the device to cool down before making adjustments, servicing accessories or moving the device. This precaution prevents the unintentional start of the device.



Risk of fire, explosion and hot surfaces

- The device may generate sparks that can ignite dust, flammable liquids or vapors. The device must not be used near flammable materials or explosive gases.
- Never place objects on top of the device or cover the device during operation.
- Keep flammable materials away from the device. In case of fire, never extinguish the device with water. Use a suitable fire extinguisher. Never inhale the smoke - if you do, consult a doctor immediately consult
- No naked flames, cigarettes or other possible sources of ignition shall be used inside or near the equipment.



Unplug the power cord:

- After the cooling phase.
- During maintenance.
- When you are not using the appliance.
- Before you clean the appliance.
- Before each transport.



Residual risks

Even if all relevant safety regulations are complied with and the intended use specified by the manufacturer, there may be risks due to the design determined by the intended use.

The risk of a construction that is intended for a specific purpose.

Through proper and careful use of the PTO generator, contribute to help to reduce the occurrence of these residual hazards to a minimum:

- Observe all warnings on the PTO generator housing.
- Follow the notes and instructions in the operating instructions.
- Also look out for special warning notices at the installation site and inform yourself about locally applicable regulations

Risks can be minimized if safety instructions, intended use and all instructions described in the operating instructions are observed. Residual risks manifest themselves through excessive Residual risks also manifest themselves through excessive exposure to operating noise from the device. This can result in temporary hearing impairment or deafness. If you have such a physical experience, you should consult your doctor.

After delivery

- Before setting up the device, completely remove all packaging material from the device.
- If you dispose of the packaging, observe the regulations in your country.
- Dispose of recyclable packaging materials for recycling.
- Please check that the device and equipment are complete.
- If any parts are missing, please contact our customer service.
- Please have information about customer number, receipt number and order number ready.



Keep the packaging of your device.

You may need the packaging for storage during the warranty period. In case of damage, please contact our customer service.

Device Description

The following section provides an overview of the description and location of the most important components of the PTO generator. It is important that you familiarise yourself with it in order to be able to understand and safely perform the functions and sequences of actions described below.

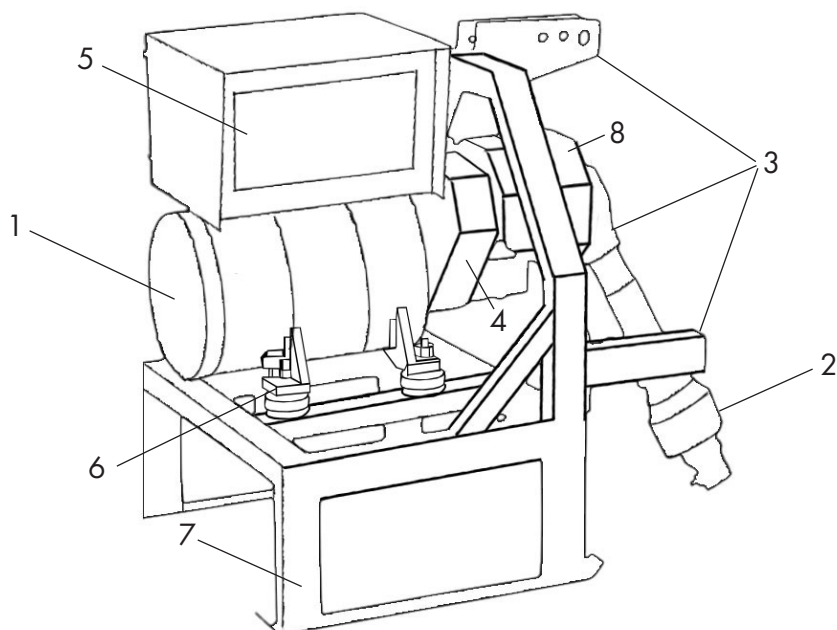


Figure 1 : Unit with its functions and controls

1. Generator	5. Electrical box
2. PTO shafts	6. Vibration dampers
3. Three-point linkage	7. Base frame
4. Transmission/Gear-box	8. Shaft cover

Functions of the control panel

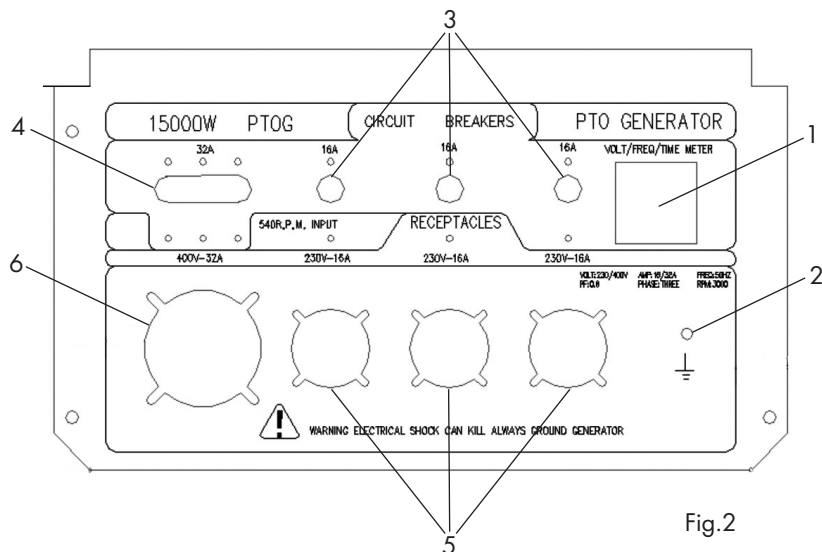


Fig.2

1. Volt / Frequency / Time meter. Used to monitor the AC voltage, frequency and operating speed.
2. Earth terminal
3. 3 x 16 amp circuit breaker/FI switch. Each circuit breaker protects a 230V~ socket against short circuit or overload.
4. Single 32 amp circuit breaker/FI switch, protects the 400 V~ socket against short circuit or overload.
5. 3 x 230V ~ Outlet. Use for 230 V~, 50 Hz, single-phase devices up to 16 A.
6. Individual 400V ~ Outlet. Use for 400 V~, 50 Hz, three-phase devices up to 32 A.

Before commissioning

- Remove all power packaging from the device.
- Make sure that the connections are properly free of corrosion.



⚠ VORSICHT

The PTO shaft must fit correctly into the PTO drive. Do not use it if the PTO shaft does not fit properly. Serious injuries or damage to property can occur if the PTO shaft moves during the Operation solves.

- Attach the generator to the tractor using all 3 connection points/suspension and the appropriate accessories such as locking pins (not included). The connection method must ensure that the generator is firmly and securely anchored and cannot move or twist during operation.



The generator must stand on a firm and level surface that can bear the weight and forces during use.

- Check the oil level of the gearbox (see chapter "Maintenance")
- Check that the PTO shaft protective covers are fitted.
- To connect the PTO shaft, plug the ends of the PTO shaft into the generator gearbox and the PTO drive of the tractor.
- When mounting the PTO shaft, make sure that it is aligned with both the generator and the tractor (seen from above). In addition, the height difference between the generator and the tractor must be as small as possible in order to minimise the angle of the U-joints.



The alignment of the shafts minimises the torsional forces that could cause the generator to tip over and reduces friction, heat and wear on the PTO U-joints.

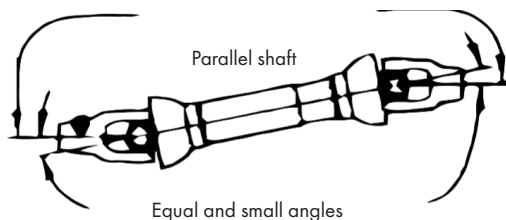


Fig.3

- Start the tractor and raise the PTO generator so that it does not touch the ground while driving to the site.
- At the place of use, lower the PTO generator so that the PTO shaft and the PTO drives of the tractor and generator are as straight as possible and the PTO generator is parallel to the ground.
- Before the generator is put into operation, it must be  earthed. The earth terminals are located on the control panel and on the rear vent plate of the generator. Use 6 AWG or larger copper wire for connection to a grounded copper or brass earth rod. Do not operate the generator without earthing.

	
	Do not stand between the PTO generator and the tractor during lifting or lowering. A safety distance of at least 1 m must be maintained.

Commissioning

- Place the motor on a flat surface. Lightly tighten the chain cover nut. Make sure that the gear is not engaged and that the tractor cannot move during operation.
- Disconnect all loads from the generator before starting to avoid permanent damage to the connected loads.
- Start and operate the tractor according to the supplied engine manual.
- Engage the tractor's PTO drive.
- Set the PTO speed of the tractor to 540 rpm.
- Connect the switched-off consumers to the corresponding sockets

	⚠ VORSICHT
	Do not plug in or unplug electrical consumers while they are switched on.

- Switch on the consumers one by one, from the largest to the smallest. Check the frequency meter display on the control panel. If the measured value has fallen below 60 Hz, do not connect any further loads.
- Make sure that all consumers are in perfect condition before connecting them to the generator. If a unit starts to function abnormally, becomes slow or stops suddenly, switch off the unit. Then disconnect the unit and inspect it for signs of malfunction.



If an overloaded circuit causes the RCD to switch off, reduce the electrical load in the circuit and wait a few minutes before switching the circuit breaker back on.



Do not use this generator to charge 12 VDC batteries without a charge controller. Direct charging of a 12-volt battery can overheat the battery and possibly explode.

- Pay attention to the voltmeter to check the current load on the generator. If the voltmeter reading is below the voltage requirement of the connected equipment, remove some equipment from the system to reduce the load on the generator.
- If the power supply to one of the sockets is interrupted, there may be a short circuit in the wiring of the connected appliance, which will trip the RCD. Check all cable connections carefully for moisture and damaged insulation before resetting the RCD.



If the RCD trips again immediately or after a short time, stop operation immediately and have the generator and appliance serviced by a qualified electrician.

Switching off the generator:

- Switch off all connected devices.
- Disconnect the plug of the mains cable from the generator socket.
- Switch off the tractor engine.

Cleaning, care and maintenance



⚠ WARNING

**Hot surfaces. Avoid contact with hot parts of the device.
Let the parts cool down.**

- Regularly carry out a visual inspection of the generator and the PTO shaft. Look for loose or broken wires or defective connections. Look for missing, corroded or loose fasteners.
- Make sure that all covers and guards are in good condition. Check the general condition and cleanliness.
- Keep the generator clean and free of dirt, grease and debris. Clean it regularly and whenever it is dirty.
- Use a soft brush, damp soft cloth or low pressure air to remove dirt and debris.



⚠ VORSICHT

Do not use a high-pressure water jet to clean the generator. Injected water can damage the generator.

- Protect the generator from high humidity.
- Clean the inside of the generator control panel regularly. Use compressed air, a dry brush or an electrical contact cleaner to remove carbon deposits and metal corrosion.
- Check for loose cables or damage when cleaning.

Check and change gearbox oil:

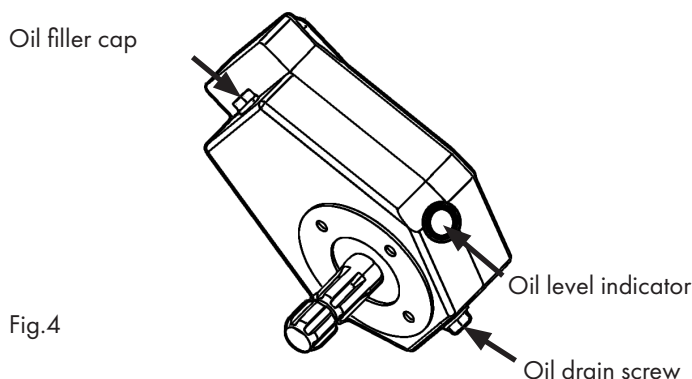
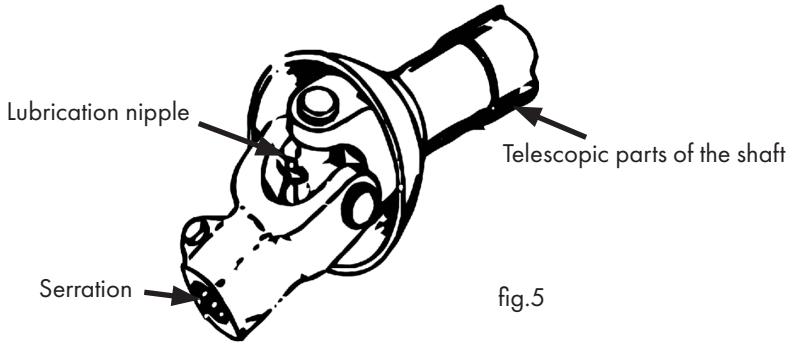


Fig.4

1. Check the oil level before each use and after every 10 hours of operation and After the first 25 hours of operation, you must change the gear oil. You also need to change the oil after every 250 hours of operation or every 6 months, whichever comes first.
2. To check the oil level, make sure the generator is as level as possible.
3. To change the oil, run the generator for about 30 minutes to warm up the oil in the gearbox. Then switch off the tractor and the generator.
4. Immediately after parking, while the oil is still warm, remove the oil drain plug together with the oil filler plug to allow the oil to drain.
5. Remove the oil filler plug/cap and collect the draining oil in a suitable container. Dispose of the used oil properly.
6. Fill with 0.8 litres of GL-5, 85w-14 oil.
7. Replace the oil filler plug. Check all plugs for tight fit.
8. Restart the generator and check for leaks.

Lubricate the PTO shaft:



1. The PTO shaft must be lubricated regularly.
2. Use a low pressure grease gun to apply lithium lubricant into the **Grease nipples** into the grease nipples. The grease nipples are located at both ends of the PTO universal joint bearings.
3. Also apply lithium lubricant to the **Gears/serrations** and **Telescopic parts of the shaft**.

Storage and transport

In general:

	⚠ WARNING
	Hot surfaces. Avoid contact with hot parts of the device. Let the parts cool down.

- If you do not use the device, place it in such a way that no person is endangered.
- Store the device in a lockable area so that it is inaccessible to children and unauthorised persons.

Only store packages under the following conditions:

- Do not store outdoors.
- Store in a dry and dust-free place.
- Do not expose to aggressive dust and rain.
- Protect from sunlight and extreme cold (below -10 °C).
- Avoid mechanical shocks.
- Long-term storage - If you are going to use the unit for a long period of time (more than a few weeks), it is best to clean the unit and dry it completely.

Please store the unit according to the following steps:

Wait until the generator has cooled down and then remove the unit from the tractor. Clean the unit with a clean, dry cloth. Check fuel and refill. Lubricate PTO shaft as previously described and apply a thin layer of rust protection oil to all non-coated metal parts. Cover and store in a dry, well-ventilated place out of the reach of children.



Store the unit in a cool, dry place in cold weather to avoid condensation and premature wear.

Troubleshooting

Table 1

Error	Possible causes	Solution
No output or low power	Open or shorted rotor	Replace rotor
	Open or short-circuited stator	Replace stator
	Generator works under the correct speed	Operate the generator at the correct speed
	Generator overloaded	Reduce load to nominal power
	Short circuit in the load	Disconnect the load. Check the tension Phases.). Short circuit repair
Outlet voltage is too high	Defective AVR	Reset adjustable voltage regulator (AVR)
	The engine speed is too high	Reduce the engine speed.
The generator overheats	Generator is overloaded	Reduce load
	Rotor rubs against stator	Check bearing: Repair or replace if necessary
	Poor ventilation	Clear the ventilation slots of the generator
	Short circuit in the stator	Check stator: repair or replace if necessary
	Winding short circuit in the rotor	Repair or replace rotor
Sparking on brushes	Generator is overloaded	Reduce load
	Brushes do not sit properly	Contour and reposition brushes.
	Brushes stick in the holder	Remove brushes, clean holder and reinstall brushes
	Brushes worn to less than 3/8	Replace brushes. Note: Replace brushes in pairs

Technical data

Model	Spezifikation GG5-PTO15000
Drive speed	540 rpm.
Recommended tractor power / Power requirement approx. kW/PS	at least 18.65 kW/25 hp
Rated power kVA/kW	18.75 kVA / 15 kW
Rated power factor (cos phi)	0.8
Generator type	Asynchronous
Voltage regulation	AVR
Nominal current	27.1 A
Frequency	50Hz
Sockets 230V; 3-pole	3 plug 16 A
Sockets 400V; 5-pole/6h	1 x CEE 400V 32 A
GENERATOR Net weight (approx. kg)	120 kg
Dimensions (LxWxH) (mm)	86 cm x 86 cm x 770 mm
Protection class generator/housing	IP44
PTO required Rated torque (Nm)	at least 320 Nm
SuspensionType	Category 3 with 3-point suspension



The combined power of the connected circuits should not exceed the Maximum rated power of the PTO generator.

PTO	Specification
Rated torque (Nm)	380-500 Nm
Maximum rated torque (Nm)	500 Nm
PTO shaft: Net weight (approx. kg)	7,9 kg
PTO size/length (cm)	65 cm
PTO shaft type	Shaft with 1-3/8" diameter and 6-tooth toothing
PTO speed(.)	540 rpm.

Transmission	Specification
Gear oil/quantity (litres)	GL-5, 85W-14 0,8L ; Maximum 1L
Gear ratio	17

Disposal

Dispose of your old device at the end of its service life in accordance with national regulations. For the disposal of the device, observe the regulations applicable in your country and municipality.

	⚠ VORSICHT Make your device unusable before disposing of it to prevent misuse and the associated dangers.
---	---



Never dispose of the device in normal household waste.



Follow the environmental regulations when draining used oil and petrol.
Never let used oil or petrol get into the ground!

Spare parts

You can find popular spare parts under the following links on our website in the category "spare parts" under:

<https://www.rocket-tools.de/Ersatzteile/?mpn=GG5-PTO15000>

Warranty

All information and instructions in this operating manual have been compiled in accordance with the applicable regulations and the current state of technical development as well as our many years of knowledge and experience.

The translations of the operating instructions have been made to the best of our knowledge. EBERTH provides a warranty of 24 months from the date of purchase in accordance with the statutory provisions.

The proof of purchase is mandatory for warranty claims.

EBERTH does not assume any warranty for devices whose serial numbers have been falsified, changed or removed.

Warranty claims do not exist:

- ◇ Damage due to improper use
- ◇ Damage, due to external influences, wear parts

If you have any questions, please contact Rocket Tools Customer Service.

For this purpose, please have information on article designation, customer number and invoice number ready.

Customer service

Kurfürstendamm 170
10707 Berlin
Germany

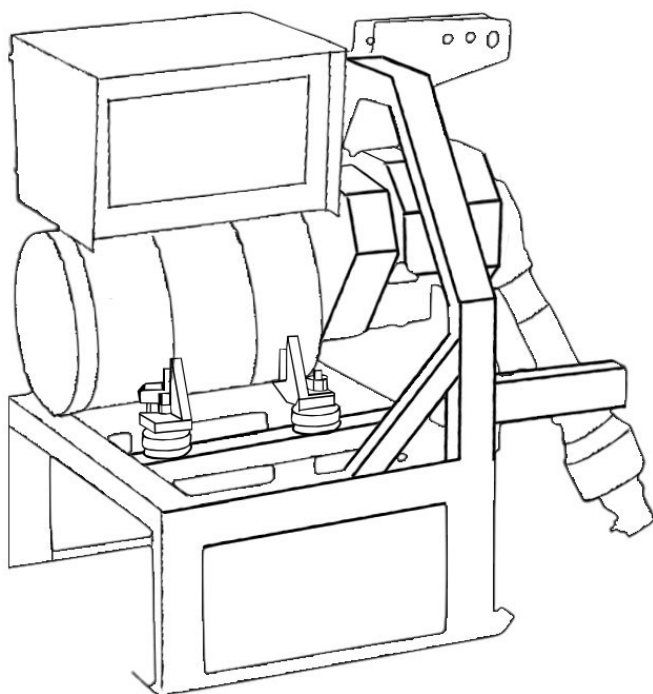
Email: service@rocket-tools.de

Website: www.rocket-tools.de

Phone: 030 030692 061



Générateur de prise de force



BEDIENUNGSANLEITUNG

GG5-PTO15000

DE EN **FR** IT ES NL PL SE

Table des matières

Table des matières	3
Contenu de la livraison	4
Utilisation prévue	5
Explication des symboles	6
Avertissements :	6
Symboles et illustrations :	6
Instructions générales de sécurité	7
Risques résiduels	10
Après la livraison	10
Description des appareils	11
Fonctions du panneau de contrôle	12
Avant la mise en service	13
Mise en service	15
Nettoyage, entretien et maintenance	17
Vérifier et changer l'huile de transmission :	18
Lubrification de la prise de force :	19
Stockage et transport	20
Général:	20
Dépannage	21
Données Technique	22
Élimination	24
pièces de rechange	24
Garantie	25
Service clientèle	25
Déclaration de conformité CE	26
Consignes	27



Dans tous les cas, lisez les instructions d'utilisation.

L'opérateur doit lire et comprendre le mode d'emploi pour garantir une manipulation sûre. Même les opérateurs ayant de l'expérience avec l'appareil doivent lire et comprendre le mode d'emploi.

Les opérateurs insuffisamment informés peuvent se mettre en danger et mettre en danger d'autres personnes par une utilisation incorrecte. Conservez les instructions d'utilisation à portée de main.

Le personnel chargé de l'utilisation, de l'entretien et du nettoyage doit lire le mode d'emploi.

Si l'appareil est transmis à un tiers, remettre également le mode d'emploi.

Contenu de la livraison

Les modifications techniques les plus récentes peuvent ne pas correspondre aux explications et aux dessins décrits ici.

Les illustrations présentées se réfèrent au moteurs Séchoir de chantier.

Générateur de prise de force ne diffèrent pas dans leur fonctionnement.

Le contenu de la livraison comprend :

- 1x EBERTH Générateur de prise de force 15KW
- 1x Prise de force
- 1x Manuel d'utilisation

Utilisation prévue

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet. Toute utilisation l'appareil au-delà de l'utilisation conforme est considérée comme une utilisation non conforme.

Le générateur à prise de force fait partie de la catégorie d'appareils des groupes électrogènes sans entraînement propre. Le générateur de prise de force est conçu pour une utilisation directe : Le générateur de prise de force est utilisé de manière mobile à l'extérieur pour alimenter les équipements et les outils nécessaires sur le lieu d'intervention concerné.

Le générateur asynchrone est entraîné par la prise de mouvement d'un tracteur (prise de force). Les EZG sont exclusivement conçus pour fonctionner sur des prises de force de tracteurs équipés d'un attelage trois points normalisé de catégorie 3. La transmission de la puissance de la prise de force entre le tracteur et l'outil de travail se fait par le biais d'arbres de transmission appropriés. Les couples générés lors de la transmission des lignes sont transmis à la suspension à trois points. Le réglage de la prise de force nécessaire pour la transmission de puissance est de 540 tr/min en fonction de la puissance nominale de l'EZG. La protection en cas de surcharge ou de court-circuit est assurée par le déclencheur magnétothermique du disjoncteur principal. Les parties analogiques autorisées à l'alimentation de secours doivent être alimentées sur place par des disjoncteurs différentiels. Le fonctionnement en parallèle avec d'autres sources de courant ou le réseau de distribution n'est pas autorisé.

Le respect de toutes les consignes de sécurité, l'observation de toutes les Il convient de tenir compte des indications figurant dans le mode d'emploi et de respecter les mesures d'exploitation, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant.

En outre, toutes les prescriptions pertinentes en matière de prévention des accidents ainsi que les autres règles généralement reconnues en matière de travail et de sécurité doivent être respectées. Toute utilisation dépassant ce cadre n'est pas conforme à l'usage prévu.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques au produit dans le cadre de l'amélioration des caractéristiques de fonctionnement et du développement ultérieur. Si vous avez besoin de pièces de rechange, n'utilisez que des pièces d'origine !

Explication des symboles

Les consignes de sécurité et les informations techniques importantes contenues dans ce mode d'emploi sont signalées par des symboles. Suivez les instructions pour éviter les blessures corporelles et les dommages matériels.

Avertissements :



Ce symbole attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



Ce signe indique des situations dangereuses qui peuvent entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.



Ce symbole indique des situations dangereuses qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner des blessures ou des dommages mineurs, un dysfonctionnement ou la destruction de l'appareil.



Avertissement de danger général. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort.



Lors de travaux sur des appareils électroniques (entretien, réparation, etc.), il faut toujours veiller à débrancher la fiche d'alimentation au préalable.



Avertissement de tension électrique dangereuse
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort.



Avertissement relatif à l'inhalation de vapeurs et de poussières toxiques. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort.

Symboles et illustrations :



S'il vous plaît, lisez ! Lire le mode d'emploi avant utilisation.



Astuce ! Ce symbole attire l'attention sur des conseils et des informations qui doivent être respectés pour un fonctionnement efficace et sans problème de l'appareil.



Débarrassez-vous de l'essence et des huiles usées de manière écologique !

Instructions générales de sécurité



Respectez les consignes de sécurité et les avertissements figurant sur l'appareil et suivez les ! En plus des instructions de ce les règles générales de sécurité et de prévention des accidents du les règles de prévention des accidents du législateur doivent être prises en compte.

Général:

- En tant que premier utilisateur, vous laisser un spécialiste vous instruire. Les enfants et adolescents de moins de 18 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. Si un adolescent de plus de 16 ans est formé par un spécialiste sous surveillance, il est exempté de l'interdiction. Ne prêtez ou ne donnez l'appareil qu'à des personnes familiarisées avec son fonctionnement. Veuillez inclure le mode d'emploi dans la livraison. Le personnel d'exploitation est responsable envers des tiers. Garder les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil. La distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- L'utilisateur doit savoir comment arrêter l'appareil en cas d'urgence. L'utilisateur doit être familiarisé avec toutes les commandes, boîtes de jonction et connexions de l'équipement.
- Ne modifiez jamais l'appareil et ses dispositifs de commande et de sécurité et ne rendez jamais inutilisables les dispositifs de commande et de sécurité. Les modifications apportées à l'appareil et les changements apportés à l'équipement de fonctionnement et de sécurité mettent en danger votre sécurité et peuvent causer des dommages à l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner un appareil qui n'est pas sûr. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement ou de défaut, arrêtez-le immédiatement. En cas de doute, veuillez contacter notre service clientèle. Sécuriser l'appareil contre tout accès non autorisé. L'utilisateur est responsable des accidents et des dommages causés aux autres personnes, à leurs biens et à leurs animaux.
- Ne laissez jamais l'appareil seul pendant son fonctionnement. Une personne doit se tenir prête à intervenir en cas d'urgence.
- Ne jamais tourner, incliner ou déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Pour le fonctionnement, placez l'unité sur une surface ignifuge au niveau du sol qui peut supporter le poids de l'unité. Assurez-vous toujours d'avoir une stand ferme et sur.
- Avant de travailler avec l'appareil, vérifiez qu'il fonctionne correctement. N'utilisez

pas un appareil dont l'interrupteur est défectueux. Les appareils défectueux peuvent mettre en danger votre sécurité et celle d'autrui.

- Utilisez l'appareil, les accessoires et les outils conformément à ces instructions. Prendre en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- Gardez les appareils non utilisés et leurs outils hors de portée des enfants. Ne permettez pas aux personnes qui ne sont pas familières avec l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions de l'appareil de l'utiliser. L'appareil est dangereux s'il est utilisé par des personnes inexpérimentées. Les enfants et les animaux doivent se tenir à une distance minimale de 10 m de la zone d'opération.
- Respectez les règles de protection contre le bruit lorsque vous utilisez l'appareil dans des zones résidentielles.



Sécurité électrique :

- L'appareil génère suffisamment d'électricité pour provoquer un choc électrique mortel s'il est mal utilisé ou si des pièces sous tension sont touchées.
- Si vous souhaitez prolonger le câble de raccordement, n'utilisez que des rallonges adaptées à un usage extérieur. Cette mesure réduit le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation à d'autres fins que pour transporter, suspendre ou débrancher l'appareil.
- Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles de l'appareil. Ne pas pincer, tordre, écraser ou nouer le câble sous l'appareil. Enrouler toujours le câble complètement.
- N'exposez jamais l'appareil à la pluie, à la neige, à l'humidité ou à l'humidité. N'utilisez l'appareil que lorsque toutes les connexions sont sèches et sûres. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact avec les pièces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les poêles et les appareils de réfrigération. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- Ne jamais surcharger l'appareil. Pour votre travail, utilisez les appareils prévus à cet effet. Travailler mieux et en toute sécurité dans la plage de



performances spécifiée.

- S'assurer que les autres personnes, y compris les animaux, se trouvent à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.
- Arrêtez le moteur et attendez que l'appareil refroidisse avant d'effectuer des réglages, d'entretenir des accessoires ou de déplacer l'appareil. Cette précaution permet d'éviter le démarrage involontaire de l'appareil.

Risque d'incendie, d'explosion et de surfaces chaudes

- L'appareil peut générer des étincelles qui peuvent enflammer la poussière, les liquides ou les vapeurs inflammables. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matières inflammables ou de gaz explosifs.
- Ne placez jamais d'objets sur le dessus de l'appareil ou ne couvrez jamais l'appareil pendant son fonctionnement.
- Tenez les matériaux inflammables à l'écart de l'appareil. En cas d'incendie, n'éteignez jamais l'appareil avec de l'eau. Utilisez un extincteur approprié. N'inhalez jamais la fumée - si vous le faites, consultez immédiatement un médecin.
- Aucune flamme nue, cigarette ou autre source d'inflammation potentielle ne doit être utilisée à l'intérieur ou à proximité des appareils.



Débranchez la fiche d'alimentation :

- Après la phase de refroidissement.
- Pendant la maintenance.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Avant de nettoyer l'appareil.
- Avant chaque transport.



Risques résiduels

Même si toutes les consignes de sécurité pertinentes sont respectées et l'utilisation conforme spécifiée par le fabricant, il , peut y avoir des risques liés à la conception déterminée par l'utilisation prévue.

Les risques liés à la construction d'une maison d'habitation sont liés à l'objectif de gestion. En utilisant le générateur de prise de force de manière appropriée et prudente, vous contribuez à la protection de l'environnement

contribuent à réduire au minimum l'apparition de ces risques résiduels :

- Respectez tous les avertissements figurant sur le boîtier du générateur de prise de force.
- Suivez les conseils et les instructions du mode d'emploi.
- Faites attention aux avertissements spéciaux sur le lieu d'installation et informez-vous sur les réglementations locales en vigueur

Les risques peuvent être réduits au minimum si les consignes de sécurité, l'utilisation conforme et toutes les instructions décrites dans le mode d'emploi sont respectées. Les risques résiduels se manifestent à travers excessif Les risques résiduels se manifestent également par une exposition excessive au bruit de fonctionnement de l'appareil. Cela peut entraîner une déficience auditive temporaire ou la surdité. Si vous avez une telle expérience physique, vous devriez consulter votre médecin.

Après la livraison

- Retirez tous les matériaux d'emballage de l'unité avant l'installation.
- Si vous vous débarrassez de l'emballage, respectez les réglementations en vigueur dans votre pays.
- Recycler les matériaux d'emballage recyclables.
- Veuillez vérifier que l'appareil et les accessoires sont complets.
- En cas de pièces manquantes, veuillez contacter notre service clientèle.
- Veuillez avoir à portée de main les informations concernant le numéro de client, le numéro de reçu et le numéro de commande.



Conservez l'emballage de votre appareil.

Vous pouvez avoir besoin de l'emballage pour le stockage pendant la garantie. En cas de dommage, veuillez contacter notre service clientèle.

Description des appareils

Dans la section suivante, vous trouverez un aperçu de la description et de l'emplacement des principaux composants du générateur de prise de force. Il est important que vous vous y familiarisiez afin de comprendre les fonctions et les séquences d'actions décrites plus loin et de pouvoir les exécuter en toute sécurité.

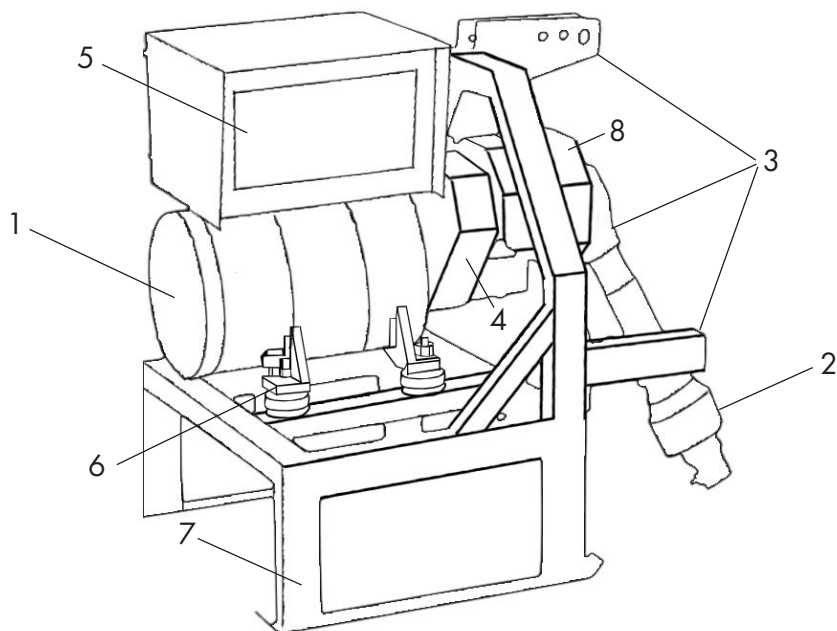


Figure 1: Appareil avec ses éléments de fonctionnement et de commande

1. Générateur	5. Boîte électrique
2. Prises de force	6. Amortisseur de vibrations
3. Fixation en trois points	7. Cadre de base
4. Boîte de vitesses	8. Couverture de l'arbre

Fonctions du panneau de contrôle

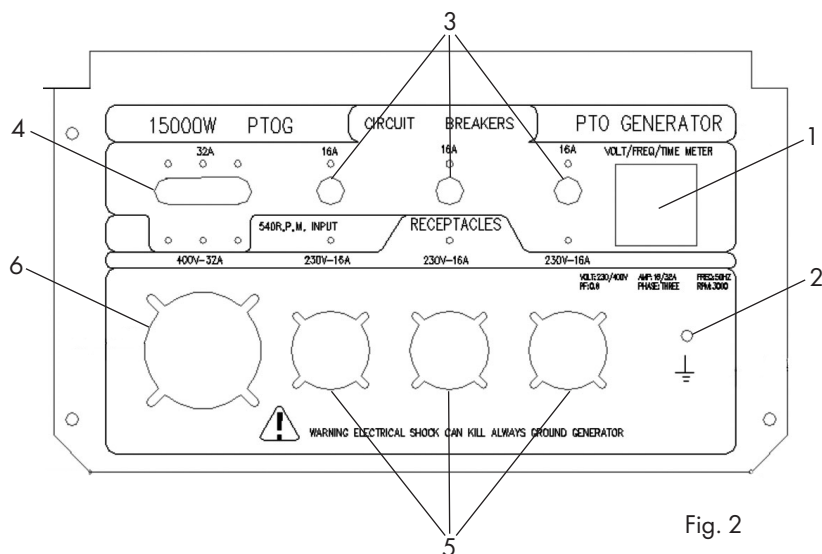


Fig. 2

1. Appareil de mesure volt / fréquence / temps. Sert à surveiller la tension alternative, la fréquence et la vitesse de fonctionnement.
2. Borne de masse
3. 3 coupe-circuits/interrupteurs FI de 16 ampères. Chaque coupe-circuit protège une prise de courant 230V~ contre les courts-circuits ou les surcharges.
4. Coupe-circuit/interrupteur FI unique de 32 ampères, protège la prise 400 V~ contre les courts-circuits ou les surcharges.
5. 3 X ~ Prise 230V. Utilisez-les pour les appareils 230 V~, 50 Hz, monophasés jusqu'à 16 A.
6. Différents 400V ~ Prise 400V. Utilisez-les pour les appareils 400 V~, 50 Hz, triphasés jusqu'à 32 A.

Avant la mise en service

- Retirez tous les consommateurs d' emballage de l'appareil.
- Veillez à ce que les bouchons soient correctement et fermement montés.

	⚠ VORSICHT La prise de force doit s'adapter correctement à l'entraînement de la prise de force. Ne l'utilisez pas si la prise de force ne s'adapte pas correctement. Des blessures graves ou des dommages matériels peuvent survenir si la prise de force se déplace pendant le travail De l'entreprise.
---	--

- Fixez le générateur au tracteur à l'aide des 3 points de connexion/suspension et des accessoires correspondants, comme par exemple les goupilles de sécurité (non fournies). La méthode de raccordement doit garantir que le générateur est fermement et solidement ancré et qu'il ne peut pas bouger ou se tordre pendant le fonctionnement.

 Le générateur doit être placé sur une surface solide et plane, capable de supporter le poids et les forces exercées pendant l'utilisation.

- Vérifier le niveau d'huile de l'engrenage (voir chapitre "Maintenance")
- Vérifiez que les couvercles de protection de la prise de force sont montés.
- Pour raccorder la prise de force, insérez les extrémités de la prise de force dans l'engrenage du générateur et dans la prise de force du tracteur.
- Lors du montage de la prise de force, veillez à ce qu'elle soit alignée aussi bien avec le générateur qu'avec le tracteur (vu de dessus). De plus, la différence de hauteur entre le générateur et le tracteur doit être la plus faible possible afin de minimiser l'angle des articulations en U.

 L'alignement des arbres minimise les forces de torsion qui pourraient faire basculer le générateur et réduit les frottements, la chaleur et l'usure des joints en U de la prise de force.

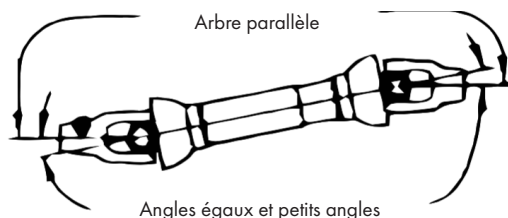


Fig. 3

- Démarrez le tracteur et soulevez le générateur de la prise de force de manière à ce qu'il ne touche pas le sol pendant le trajet vers le lieu d'utilisation.
- Sur le lieu d'utilisation, abaissez le générateur de la prise de force jusqu'à ce que la prise de force et les entraînements de la prise de force du tracteur et du générateur soient le plus droit possible et que le générateur de la prise de force soit parallèle au sol.
- Avant de mettre le générateur en service, il faut le mettre à la ⊕ terre. Les bornes de mise à la terre se trouvent sur le panneau de commande et sur la plaque de ventilation arrière du générateur. Pour le raccordement à une tige de terre en cuivre ou en laiton mise à la terre, utilisez un fil de cuivre de calibre 6 AWG ou plus. Ne faites pas fonctionner le générateur sans mise à la terre.

	⚠ GEFAHR
	Ne vous tenez pas entre le générateur de prise de force et le tracteur pendant le levage ou l'abaissement. Une distance de sécurité d'au moins 1 m doit être respectée.

Mise en service

- Placez l'appareil sur une surface plane. Serrez le frein du tracteur. Assurez-vous que la vitesse n'est pas engagée et que le tracteur ne peut pas bouger pendant le fonctionnement.
- Débranchez tous les consommateurs du générateur avant le démarrage afin d'éviter tout dommage durable aux consommateurs connectés.
- Démarrez et utilisez le tracteur conformément au manuel du moteur fourni.
- Enclenchez la prise de force du tracteur.
- Réglez le régime de la prise de force du tracteur sur 540 tr/min.
- Branchez les consommateurs éteints sur les prises correspondantes



⚠ VORSICHT

Ne branchez ni ne débranchez aucun appareil électrique lorsqu'il est allumé.

- Allumez les consommateurs un par un, du plus grand au plus petit. Vérifier l'affichage du fréquencemètre sur le panneau de commande. Si la valeur mesurée est tombée en dessous de 60 Hz, ne connectez pas d'autres consommateurs.
- Veillez à ce que tous les consommateurs soient en bon état avant de les raccorder au générateur. Si un appareil commence à fonctionner de manière anormale, devient lent ou s'arrête soudainement, éteignez l'appareil. Déconnectez ensuite l'appareil et examinez les signes de dysfonctionnement.



Si un circuit surchargé provoque l'ouverture du disjoncteur différentiel, réduisez la charge électrique du circuit et attendez quelques minutes avant de réarmer le disjoncteur.



N'utilisez pas ce générateur pour charger des batteries 12 VDC sans régulateur de charge. La charge directe d'une batterie de 12 volts peut surchauffer la batterie et pourrait exploser.

- Surveillez le voltmètre pour vérifier la charge actuelle du générateur. Si l'affichage du voltmètre est inférieur à la tension requise par les appareils connectés, retirez certains appareils du système afin de réduire la charge du générateur.
- Si l'alimentation électrique de l'une des prises est interrompue, il se peut qu'il y ait un court-circuit dans le câblage de l'appareil raccordé, ce qui déclenche le disjoncteur de protection FI. Vérifiez soigneusement que toutes les connexions de câbles ne sont pas humides et que l'isolation n'est pas endommagée avant de réinitialiser le disjoncteur différentiel.



Si le disjoncteur différentiel se déclenche à nouveau immédiatement ou après un court laps de temps, arrêtez immédiatement de fonctionner et faites entretenir le générateur et l'appareil par un électricien qualifié.

Mise hors tension du générateur :

- Éteignez tous les appareils connectés.
- Débrancher la fiche du câble d' câble de la prise de courant avec contact de mise à la terre.
- Éteignez le moteur du tracteur.

Nettoyage, entretien et maintenance

	⚠ WARNING
	Les surfaces chaudes. Eviter tout contact avec les parties chaudes de l'appareil. Laissez l' pièces refroidir.

- Effectuez régulièrement un contrôle visuel du générateur et de la prise de force. Recherchez des fils détachés ou cassés ou des connexions défectueuses. Recherchez les éléments de fixation manquants, corrodés ou desserrés.
- Assurez-vous que tous les capots et protections sont en bon état. Vérifier l'état général et la propreté.
- Maintenez le générateur propre et exempt de saleté, de graisse et de dépôts. Nettoyez-le régulièrement et chaque fois qu'il est sale.
- Utilisez une brosse douce, un chiffon humide et doux ou de l'air à basse pression pour éliminer la saleté et les débris.

	⚠ VORSICHT
	N'utilisez pas de jet d'eau à haute pression pour nettoyer le générateur. L'eau injectée peut endommager le générateur.

- Protégez le générateur d'une forte humidité.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur du panneau de commande du générateur. Utilisez de l'air comprimé, une brosse sèche ou un nettoyant pour contacts électriques pour éliminer les dépôts de carbone et la corrosion du métal.
- Lors du nettoyage, vérifiez que les câbles ne sont pas détachés ou endommagés.

Vérifier et changer l'huile de transmission :

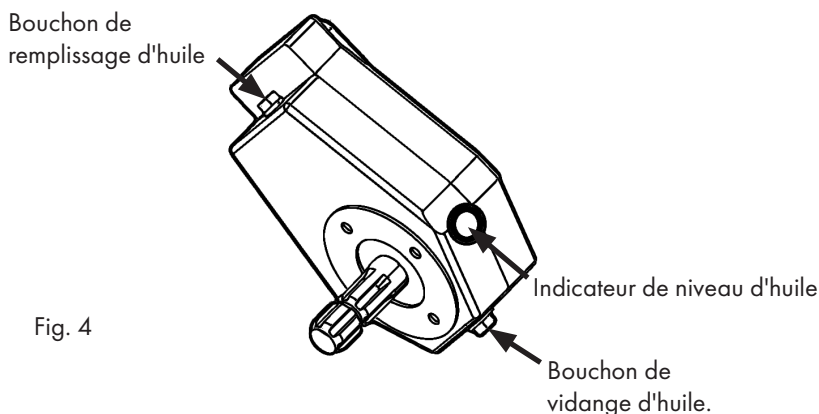


Fig. 4

1. Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation et toutes les 10 heures de fonctionnement et Après les 25 premières heures de fonctionnement, vous devez changer l'huile de transmission. En outre, vous devez changer l'huile toutes les 250 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois, selon la première éventualité.
2. Pour vérifier le niveau d'huile, assurez-vous que le générateur est aussi plat que possible.
3. Pour changer l'huile, faites fonctionner le générateur pendant environ 30 minutes afin de réchauffer l'huile dans la boîte de vitesses. Ensuite, arrêter le tracteur et le générateur.
4. Immédiatement après l'arrêt, tant que l'huile est encore chaude, retirez le bouchon de vidange en même temps que le bouchon de remplissage d'huile, afin que l'huile puisse s'écouler.
5. Retirez le bouchon de remplissage d'huile et récupérez l'huile qui s'écoule dans un récipient approprié. Éliminez l'huile usagée de manière appropriée.
6. Remplissez 0,8 litre d'huile GL-5, 85w-14.
7. Remettez le bouchon de remplissage d'huile en place.vérifiez que tous les connecteurs sont bien fixés.
8. Redémarrez le générateur et vérifiez s'il y a des fuites.

Lubrification de la prise de force :

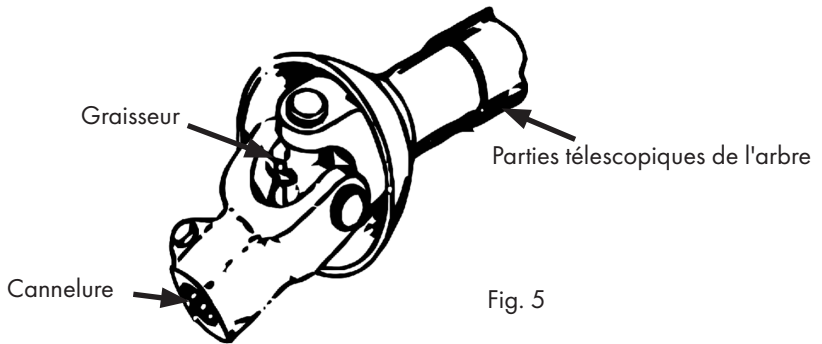


Fig. 5

1. La prise de force doit être lubrifiée régulièrement.
2. Utilisez une pompe à graisse basse pression pour injecter du lubrifiant au lithium dans les **Graisseur** injecter le lubrifiant. Les graisseurs se trouvent aux deux extrémités des rotules de cardan de la prise de force.
3. Appliquez également du lubrifiant au lithium sur les **Dentures/engrenages** et **Parties télescopiques de l'arbre**.

Stockage et transport

Général:

	⚠ WARNING
	Les surfaces chaudes. Eviter tout contact avec les parties chaudes de l'appareil. Laissez l' pièces refroidir.

- Si vous n'utilisez pas l'appareil, placez-le de manière à ce que personne ne soit mis en danger.
- Conservez l'appareil dans un endroit verrouillable, inaccessible aux enfants et aux personnes non autorisées.

Ne stockez l'appareil que dans les conditions suivantes :

- Ne pas entreposer à l'extérieur.
- Entreposer dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.
- Ne pas exposer à la poussière agressive et à la pluie.
- Protéger des rayons du soleil et du froid extrême (en dessous de -10 °C).
- Éviter les soubresauts mécaniques.
- Stockage à long terme - Si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée (plus de quelques semaines), il est préférable de nettoyer l'appareil et de le sécher complètement.

Veuillez stocker l'appareil en suivant les étapes suivantes :

Attendez que le générateur ait refroidi, puis retirez l'appareil du tracteur. Nettoyer l'appareil avec un chiffon propre et sec. Vérifier le carburant et la remettre. Lubrifier la prise de force comme décrit précédemment et appliquer une fine couche d'huile antirouille sur toutes les parties métalliques non revêtues. Couvrir et stocker dans un endroit sec et bien ventilé, hors



Par temps froid, stockez l'appareil dans un endroit frais et sec afin d'éviter la condensation et une usure prématurée.

Dépannage

Tableau 1

Erreur	Cause possible	Solution
Pas de sortie ou faible puissance	Ouvert ou rotor en court-circuit	Remplacer le rotor
	Ouvert ou stator en court-circuit	Remplacer le stator
	Le générateur fonctionne à une vitesse inférieure à la vitesse correcte	Faites fonctionner le générateur à la bonne vitesse
	Générateur surchargé	Réduire la charge à la puissance nominale
	Court-circuit dans la charge	Débrancher la charge. Vérifiez la tension Phases.. Court-circuit réparer
Sortie -la tension est trop élevée	AVR défectueux	Régler à nouveau le régulateur de tension réglable (AVR)
	Le régime du moteur est trop élevé	Réduisez le régime du moteur.
Le générateur surchauffe	Le générateur est surchargé	Réduire la charge
	Le rotor frotte contre le stator	Vérifier les roulements : Réparation ou remplacement si nécessaire
	Mauvaise ventilation	Dégager les fentes d'aération du générateur
	Court-circuit dans le stator	Vérifier le stator : le réparer ou le remplacer si nécessaire
	Court-circuit entre les spires du rotor	Réparer ou remplacer le rotor
Étincelles sur les brosses	Le générateur est surchargé	Réduire la charge
	Les brosses ne sont pas bien placées	Contourner les brosses et recommencer.
	Les brosses collent dans le support	Retirer les brosses, nettoyer le support et remettre les brosses en place
	Brosses usées à moins de 3/8	Remplacer les brosses. Note: Remplacer les brosses par paires

Données Technique

Modèle	Spezifikation GG5-PTO 15000
Vitesse d'entraînement	540 tr/min.
Puissance du tracteur recommandée / Puissance requise env. kW/ch	au moins 18,65 kW/25 ch
Puissance nominale kVA/kW	18,75 kVA / 15 kW
Facteur de puissance nominal (cos phi)	0,8
Type de générateur	Asynchrone
Régulation de la tension	AVR
Courant nominal	27,1A
Fréquence	50 Hz
Prises de courant 230V ; 3 pôles	3 Schuko 16A
Prises de courant 400V ; 5 pôles/6h	1 x CEE 400V 32A
GÉNÉRATEUR Poids net (env. kg)	120 kg
Dimensions (LxlxH) (mm)	550mm x 610mm x 770mm
Degré de protection générateur/boîtier	IP44
Prise de force nécessaire Couple nominal (Nm)	au moins 320 Nm
SuspensionType	Catégorie 3 avec suspension à 3 points



La puissance totale puissance La puissance les consommateur pas dépasser la puissance nominale de l' Générateur de prise de force.

Prise de force	Spécification
Couple nominal (Nm)	380-500 Nm
Couple nominal maximal (Nm)	500 Nm
Shaft de prise de force : Poids net (env. kg)	7.9 kg
Taille de la prise de force/longueur (cm)	65cm
Type d'arbre de prise de force	Arbre de 1-3/8" de diamètre et denture 6 dents
Prise de force(/min.)	540 tr/min.

Boîte de vitesses	Spécification
Huile de transmission/quantité (litres)	GL-5 85W-14 0,8L ; Maximum 1L
Rapport de transmission	1/7

Élimination

Jetez votre ancien appareil à la fin de sa durée de vie utile conformément aux réglementations nationales en vigueur. Pour l'élimination de l'appareil, respectez les réglementations en vigueur dans votre pays et votre commune.

	⚠ VORSICHT Rendez votre appareil inutilisable avant de le mettre au rebut afin d'éviter toute mauvaise utilisation et les dangers qui y sont associés.
---	--



Ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères.



Respectez les réglementations environnementales lors de la vidange de l'huile usagée et de l'essence. Ne laissez jamais de l'huile ou de l'essence usagée s'infiltrer dans le sol !

pièces de rechange

Vous pouvez trouver les pièces de rechange les plus populaires sous les liens suivants sur notre site web dans la catégorie "pièces de rechange" sous

<https://www.rocket-tools.fr/Pieces-de-rechange/?mpn=GG5-PTO15000>

Garantie

Toutes les informations et instructions contenues dans ce mode d'emploi ont été rédigées conformément aux réglementations en vigueur et à l'état actuel du développement technique, ainsi qu'à nos nombreuses années d'expérience et de connaissances.

Les traductions du mode d'emploi ont été effectuées au meilleur de nos connaissances.

EBERTH accorde une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat conformément aux dispositions légales.

La preuve d'achat est obligatoire pour les réclamations au titre de la garantie.

EBERTH n'assume aucune garantie pour les appareils dont les numéros de série ont été falsifiés, modifiés ou supprimés.

Il n'y a pas de droit de garantie :

- ◇ Dommages causés par une utilisation non conforme.
- ◇ Dommages dus à des influences extérieures, pièces d'usure.

Si vous avez des questions, veuillez contacter le service client de Rocket Tools. À cette fin, veuillez avoir à portée de main les détails de la description de l'article, le numéro de client et le numéro de facture.

Service clientèle

Kurfürstendamm 170

10707 Berlin

Allemagne

Email : service@rocket-tools.fr

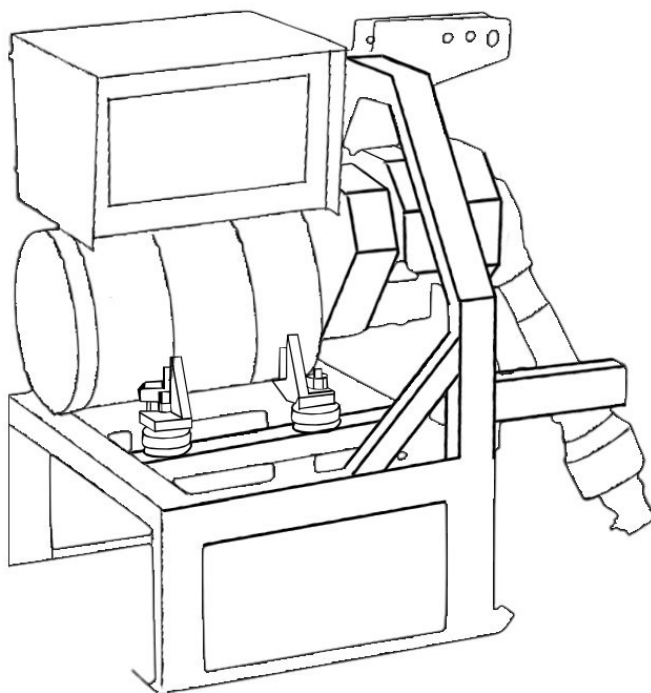
Website: www.rocket-tools.fr

Téléphone: +49 30 692 061 875

Consignes



Generatore di presa di forza



BEDIENUNGSANLEITUNG

GG5-PTO15000

DE EN FR **IT** ES NL PL SE

Indice

Indice	3
Volume di consegna	4
Uso previsto	5
Indice simboli	6
Avvertenze:	6
Simboli e illustrazioni:	6
Norme di sicurezza generali	7
Altri rischi	10
Dopo la spedizione	10
Descrizione del dispositivo	11
Funzioni del pannello di controllo	12
Prima della messa in funzione	13
Messa in funzione	15
Pulizia, cura e manutenzione	17
Controllare e sostituire l'olio del cambio:	18
Lubrificare l'albero della presa di forza:	19
Trasporto e conservazione	20
Generale	20
Risoluzione dei problemi	21
Dati tecnici	22
Smaltimento	24
Pezzo di ricambio	24
Garanzia	25
Servizio clienti	25
Dichiarazione di conformità CE	26
Notizie	27



Si prega di leggere le istruzioni con attenzione.

Ai fini della garanzia si prega l'utente di leggere le istruzioni molto attentamente. Anche gli utenti con esperienza sono pregati di leggere le istruzioni molto attentamente. La mancata osservanza delle istruzioni ed un uso improprio del prodotto possono costituire un pericolo mortale sia per l'utente stesso che per le persone intorno. Tenere le istruzioni sempre a portata di mano.

Le persone addette all'utilizzo, alla manutenzione o alla pulizia del prodotto hanno l'obbligo di leggere le istruzioni.

In caso di passaggio del dispositivo a terzi, consegnare necessariamente anche le istruzioni.

Volume di consegna

Le ultime modifiche tecniche possono differire dalle spiegazioni e dai disegni qui riportati.

Le illustrazioni mostrate si riferiscono al Motore elettrico.

I motori elettrici non si differenziano per la modalità di funzionamento.

La consegna prevede:

- 1x generatore a presa di forza EBERTH 15KW
- 1x PRESA DI FORZA
- 1x Istruzioni

Uso previsto

La sicurezza operativa del dispositivo è garantita solo se utilizzata secondo le istruzioni contenute nelle istruzioni operative. Qualsiasi altro uso del dispositivo oltre a quello previsto è considerato un uso improprio.

Un generatore a presa di forza appartiene alla classe dei gruppi elettrogeni senza azionamento proprio. Il generatore a presa di forza è progettato per il funzionamento diretto: Il generatore a presa di forza viene utilizzato in applicazioni mobili all'aperto per alimentare le attrezzature e gli strumenti necessari nel sito in questione.

Il generatore asincrono è azionato dalla presa di forza di un trattore (PTO). Gli EZG sono adatti solo per l'utilizzo su alberi cardanici di trattori con attacco a tre punti standardizzato di categoria 3. La trasmissione della presa di forza tra il trattore e la PTO avviene tramite appositi alberi della PTO. Le coppie che si verificano durante la trasmissione della linea vengono trasferite alla sospensione a tre punti. L'impostazione della presa di forza necessaria per la trasmissione della potenza è di 540 giri/min. a seconda della potenza nominale del DCG. La protezione in caso di sovraccarico o cortocircuito è garantita dallo sgancio magnetotermico dell'interruttore principale. Le unità autorizzate per l'alimentazione di emergenza devono essere alimentate dal cliente tramite interruttori differenziali. Non è consentito il funzionamento in parallelo con altre fonti di alimentazione o reti di distribuzione.

L'osservanza di tutte le istruzioni di sicurezza, il rispetto di tutte le norme di sicurezza e il rispetto di tutte le norme di sicurezza. È necessario tenere conto delle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e dell'osservanza delle misure di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal produttore.

Inoltre, devono essere rispettate tutte le norme antinfortunistiche pertinenti e le altre regole di lavoro e sicurezza generalmente riconosciute. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme all'uso previsto.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto nel processo di miglioramento e sviluppo delle capacità operative. In caso di necessità di ricambi, utilizzare solo ricambi originali!

Indice simboli

Importanti informazioni tecniche e di sicurezza contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da simboli. Seguire le istruzioni per evitare lesioni personali e danni materiali.

Avvertenze:



Questo segnale vi avverte di un pericolo imminente che comporterà gravi lesioni personali o la morte.



Questo segnale indica situazioni pericolose che possono portare a gravi lesioni personali o alla morte.



Questo simbolo indica situazioni pericolose che, se non evitate, potrebbero provocare lesioni minori o danni, malfunzionamento o distruzione del dispositivo.



Avviso di pericolo generale La mancata osservanza potrebbe causare la morte.



Quando si eseguono interventi sulle apparecchiature elettroniche (manutenzione, riparazione, ecc.), assicurarsi sempre di scollegare preventivamente la spina di rete.



Avviso di tensione elettrica pericolosa.
La mancata osservanza potrebbe causare la morte.



Attenzione all'inalazione di fumi e polveri tossiche. La mancata osservanza potrebbe causare la morte.

Simboli e illustrazioni:



Leggere attentamente! Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Suggerimento! Questo simbolo evidenzia suggerimenti e informazioni che devono essere osservati per un funzionamento efficiente e senza problemi del dispositivo.



Smaltire l'olio usato nel rispetto dell'ambiente!

Norme di sicurezza generali



Osservare le avvertenze di sicurezza e di avvertimento sul dispositivo e seguire le istruzioni! Oltre alle istruzioni contenute nel presente manuale, devono essere prese in considerazione le norme generali di sicurezza e antinfortunistiche del legislatore.

Generale

- In caso di primo utilizzo chiedere aiuto ad uno specialista. Vietato l'utilizzo del dispositivo da bambini e ragazzi al di sotto dei 18 anni. Ragazzi al di sopra dei 16 anni possono utilizzare il prodotto solo se in presenza di uno specialista. Prestare o dare l'apparecchio solo a persone che ne conoscono bene il funzionamento. Si prega di includere le istruzioni per l'uso nella fornitura.
Le persone addette all'utilizzo sono responsabili nei confronti di terzi. Tenere le altre persone lontane durante l'uso del dispositivo. La distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo.
- L'utente deve sapere come fermare il dispositivo in caso di emergenza. L'utente deve avere familiarità con tutti i comandi, le scatole di derivazione e i collegamenti dell'apparecchiatura.
- Non modificare mai il dispositivo e i suoi dispositivi di funzionamento e di sicurezza, né rendere inutilizzabili i dispositivi di funzionamento e di sicurezza. Le modifiche all'unità e le modifiche ai dispositivi di funzionamento e di sicurezza mettono in pericolo la vostra sicurezza e possono causare danni all'unità.
- Non azionare mai un dispositivo che non sia sicuro da utilizzare. Se il dispositivo mostra segni di malfunzionamento o di difetto, spegnerlo immediatamente. In caso di dubbio si prega di contattare il nostro servizio clienti. Proteggere il dispositivo da accessi non autorizzati. L'utente è responsabile di incidenti e danni ad altre persone, alle loro cose e agli animali.
- Non perdere mai di vista il dispositivo durante il funzionamento. Una persona deve essere vicina in caso di emergenze.
- Non girare, inclinare o spostare mai il dispositivo mentre è in funzione.
- Per il funzionamento, posizionare il dispositivo su una superficie ignifuga a livello del suolo che possa sopportare il peso del dispositivo. Accertarsi sempre che il dispositivo sia fermo e sicuro.
- Prima di lavorare con il dispositivo verificare che funzioni correttamente. Non utilizzare un utensile elettrico con un interruttore difettoso. Dispositivi difettosi possono mettere in pericolo la vostra sicurezza e quella degli altri.

- Utilizzare il dispositivo, gli accessori e gli strumenti secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. L'utilizzo del dispositivo per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- Tenere i dispositivi non utilizzati e i loro strumenti fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso del dispositivo a persone che non hanno familiarità con il dispositivo o che non hanno letto le istruzioni. Das Gerät ist gefährlich, wenn es von unerfahrenen Personen benutzt wird. I bambini e gli animali devono mantenere una distanza minima di 10 m dalla zona operativa.
- Osservare le norme di protezione dal rumore quando si utilizza l'apparecchio in zone residenziali.



Sicurezza elettrica:

- Il dispositivo genera una quantità di elettricità sufficiente a provocare scosse elettriche mortali se utilizzato in modo improprio o se vengono toccate parti sotto tensione.
- Se si desidera prolungare il cavo di collegamento, utilizzare solo prolungher adatte all'uso all'esterno. Questa misura riduce il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per scopi diversi dal trasporto, dall'appendere o scollegare il dispositivo.
- Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti mobili del dispositivo. Non schiacciare, piegare, schiacciare o annodare il cavo sotto il dispositivo. Srotolare sempre completamente la linea.
- Non esporre mai il dispositivo a pioggia, neve, umidità o umidità. Utilizzare il dispositivo solo quando tutti i collegamenti sono asciutti e sicuri. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto con parti collegate a terra come tubi, radiatori, stufe e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non sovraccaricare mai il dispositivo. Per il vostro lavoro, utilizzate i dispositivi destinati a questo scopo. Nella gamma di prestazioni specificate si lavora meglio e in modo più sicuro.



- Assicurarsi che altre persone, compresi gli animali, siano a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare attrezzature di protezione personale.
- Arrestare il motore e attendere che l'unità si raffreddi prima di effettuare le regolazioni, la manutenzione degli accessori o lo spostamento dell'unità. Questa precauzione impedisce l'avviamento accidentale del dispositivo.

Pericolo di incendio, esplosione e superfici calde

- Il dispositivo può generare scintille che possono infiammare polvere, liquidi o vapori infiammabili. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di materiali facilmente infiammabili o di gas esplosivi.
- Non posizionare mai oggetti sopra l'unità e non coprire mai l'unità durante il funzionamento.
- Tenere i materiali infiammabili lontano dal dispositivo. In caso di incendio, non spegnere mai il dispositivo con acqua. Utilizzare un estintore adatto. Non inalare mai il fumo - se lo fate, consultate immediatamente un medico.
consultare
- All'interno o in prossimità dell'apparecchiatura non devono essere utilizzate fiamme libere, sigarette o altre possibili fonti di accensione.



Estrarre la spina di rete:

- Dopo la fase di raffreddamento.
- Durante la manutenzione.
- Quando non si utilizza l'apparecchio.
- Prima di pulire l'apparecchio.
- Prima di ogni trasporto.



Altri rischi

Si avverte l'utente che è possibile incorrere in pericoli dovuti a determinati impieghi del dispositivo anche osservando le norme di sicurezza e di utilizzo fornite dal produttore.

Il rischio di una costruzione destinata a uno scopo specifico.

Attraverso un uso corretto e attento del generatore PTO, contribuire a contribuiscono a ridurre al minimo l'insorgenza di questi pericoli residui:

- Osservare tutte le avvertenze riportate sull'alloggiamento del generatore della presa di forza.
- Seguire le note e le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Osservate anche le avvertenze speciali sul luogo di installazione e informatevi sulle norme vigenti a livello locale

I rischi possono essere ridotti al minimo se si rispettano le istruzioni di sicurezza, l'uso previsto e tutte le istruzioni per l'uso descritte nelle istruzioni per l'uso. I rischi residui si manifestano attraverso eccessiva. I rischi residui si manifestano anche attraverso l'eccessiva esposizione ai rumori di funzionamento del dispositivo. Questo può portare ad una temporanea perdita temporanea dell'udito o alla sordità. In presenza di questi sintomi è necessario consultare il medico.

Dopo la spedizione

- Prima di installare il prodotto, rimuovere completamente tutto il materiale di imballaggio.
- In caso di smaltimento dell'imballaggio, osservare le norme vigenti nel proprio paese.
- Riciclare materiali di imballaggio riciclabili.
- Controllare che il prodotto e gli accessori siano completi.
- Se mancano dei pezzi di ricambio, si prega di contattare il nostro servizio clienti.
- Si prega di tenere a portata di mano il numero cliente, il numero di ricevuta e il numero d'ordine.

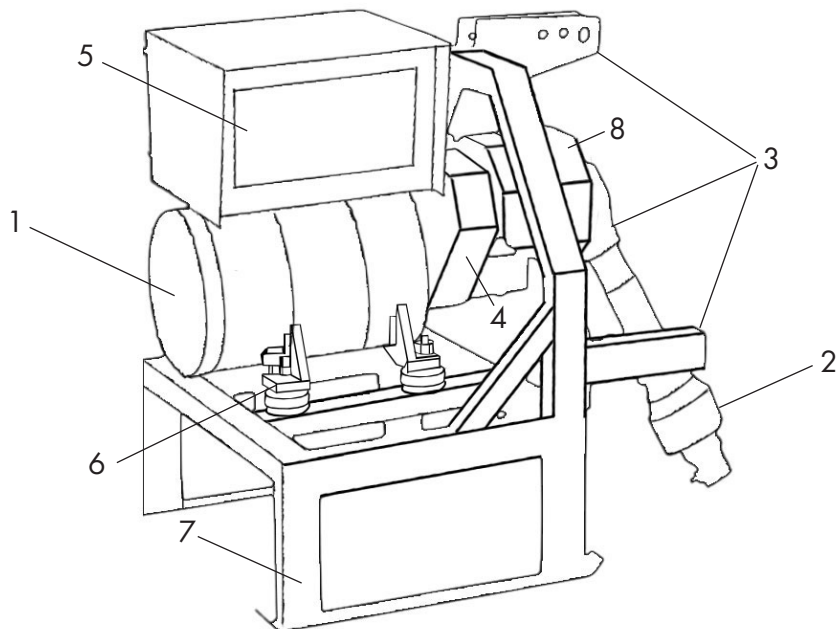


Conservare l'imballaggio del dispositivo.

La confezione può essere necessaria durante il periodo di garanzia. In caso di danni, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

Descrizione del dispositivo

La sezione seguente fornisce una panoramica della descrizione e dell'ubicazione dei componenti più importanti del generatore PTO. È importante che l'utente ne prenda confidenza per poter comprendere ed eseguire in sicurezza le funzioni e le sequenze di azioni descritte di seguito.



La Figura 1: La dispositivo con le sue funzioni - e gli elementi di comando.

1. Generatore	5. Quadro elettrico
2. Alberi cardanici	6. Smorzatore di vibrazioni
3. Attacco a tre punti	7. Telaio di base
4. Ingranaggio	8. Coperchio dell'albero

Funzioni del pannello di controllo

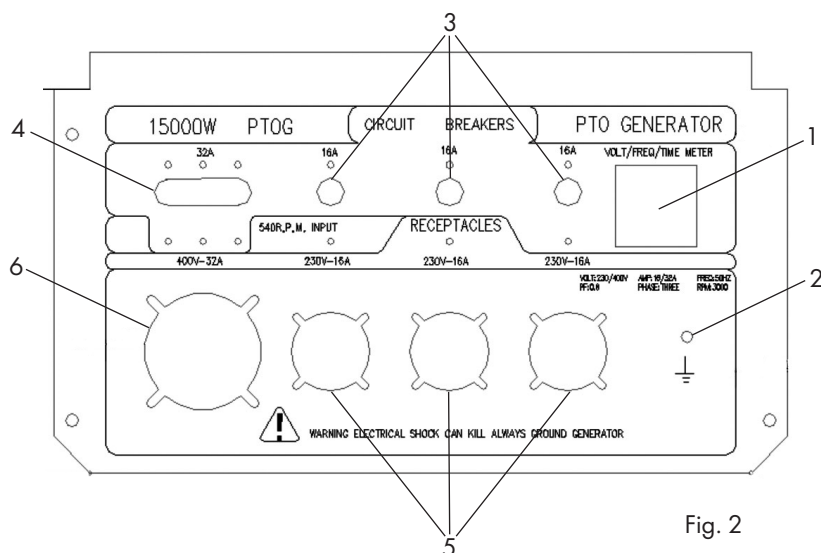


Fig. 2

1. Misuratore di Volt / Frequenza / Tempo. Utilizzato per monitorare la tensione CA, la frequenza e la velocità di funzionamento.
2. Terminale di terra
3. 3 interruttori automatici da 16 ampere/interruttore AI. Ogni interruttore protegge una presa a 230V~ da cortocircuiti o sovraccarichi.
4. Interruttore singolo da 32 ampere/interruttore AI, protegge la presa da 400 V~ da cortocircuiti o sovraccarichi.
5. 3 x Prese a 230V. Utilizzare per dispositivi monofase a 230 V~, 50 Hz, fino a 16 A.
6. Presa singola 400V ~. Utilizzare per dispositivi trifase a 400 V~, 50 Hz, fino a 32 A.

Prima della messa in funzione

- Rimuovere l'imballaggio dall'unità.
- Assicurarsi che i collegamenti siano eseguiti correttamente.

	⚠ VORSICHT
L'albero della presa di forza deve essere inserito correttamente nella trasmissione della presa di forza. Non utilizzarlo se l'albero della presa di forza non si adatta correttamente. Se l'albero della presa di forza si muove durante il processo, possono verificarsi lesioni gravi o danni alle cose Risolve l'operazione.	

- Fissare il generatore al trattore utilizzando tutti e 3 i punti di collegamento/sospensione e gli accessori appropriati, come i perni di bloccaggio (non inclusi). Il metodo di collegamento deve garantire che il generatore sia saldamente ancorato e non possa muoversi o torcersi durante il funzionamento.

 Il generatore deve poggiare su una superficie solida e piana in grado di sopportare il peso e le forze durante l'uso.

- Controllare il livello dell'olio del cambio (vedere il capitolo "Manutenzione")
- Verificare che le coperture di protezione dell'albero cardanico siano montate.
- Per collegare l'albero della presa di forza, inserire le estremità dell'albero della presa di forza nella scatola del generatore e nella trasmissione della presa di forza del trattore.
- Quando si monta l'albero della presa di forza, assicurarsi che sia allineato sia con il generatore che con il trattore (visto dall'alto). Inoltre, la differenza di altezza tra il generatore e il trattore deve essere la più piccola possibile per ridurre al minimo l'angolo dei giunti a U.

 L'allineamento degli alberi riduce al minimo le forze torsionali che potrebbero causare il ribaltamento del generatore e riduce l'attrito, il calore e l'usura dei giunti a U della presa di forza.

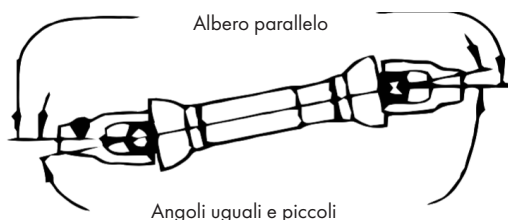


Fig. 3

- Avviare il trattore e sollevare il generatore della presa di forza in modo che non tocchi il suolo durante il tragitto verso il sito.
- Nel luogo di utilizzo, abbassare il generatore della presa di forza in modo che l'albero della presa di forza e le trasmissioni della presa di forza del trattore e del generatore siano il più possibile dritte e il generatore della presa di forza sia parallelo al terreno.
- Prima di essere messo in funzione, il generatore deve essere collegato a  terra. I terminali di terra si trovano sul pannello di controllo e sulla piastra di ventilazione posteriore del generatore. Utilizzare un filo di rame da 6 AWG o più grande per il collegamento a una barra di terra in rame o ottone con messa a terra. Non mettere in funzione il generatore senza messa a terra.

	 GEFAHR
	Non sostare tra il generatore della presa di forza e il trattore durante il sollevamento o l'abbassamento. È necessario mantenere una distanza di sicurezza di almeno 1 metro.

Messa in funzione

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana. Azionare il freno del trattore. Assicurarsi che la marcia non sia inserita e che il trattore non possa muoversi durante il funzionamento.
- Scollegare tutti i carichi dal generatore prima dell'avvio per evitare danni permanenti ai carichi collegati.
- Avviare e utilizzare il trattore secondo il manuale del motore in dotazione.
- Innestare la presa di forza del trattore.
- Impostare la velocità della presa di forza del trattore a 540 giri/min.
- Collegare le utenze spente alle prese corrispondenti

	⚠ VORSICHT
	Non collegare o scollegare le utenze elettriche mentre sono accese.

- Accendere le utenze una per una, dalla più grande alla più piccola. Controllare il display del frequenzimetro sul pannello di controllo. Se il valore misurato è sceso sotto i 60 Hz, non collegare altri carichi.
- Assicurarsi che tutte le utenze siano in perfette condizioni prima di collegarle al generatore. Se l'unità inizia a funzionare in modo anomalo, diventa lenta o si arresta improvvisamente, spegnerla. Quindi scollegare l'unità e ispezionarla per individuare eventuali segni di malfunzionamento.



Se un circuito sovraccarico causa lo spegnimento dell'RCD, ridurre il carico elettrico nel circuito e attendere qualche minuto prima di reinserire l'interruttore.



Non utilizzare questo generatore per caricare batterie a 12 VDC senza un regolatore di carica. La carica diretta di una batteria da 12 volt può surriscaldare la batteria stessa e eventualmente esplodere.

- Prestare attenzione al voltmetro per controllare il carico di corrente del generatore. Se la lettura del voltmetro è inferiore alla tensione richiesta dalle apparecchiature collegate, rimuovere alcune apparecchiature dal sistema per ridurre il carico sul generatore.
- Se l'alimentazione di una delle prese viene interrotta, è possibile che si verifichi un cortocircuito nel cablaggio dell'apparecchio collegato, con conseguente intervento dell'RCD. Prima di resettare l'RCD, controllare attentamente tutti i collegamenti dei cavi per verificare l'assenza di umidità e di isolamento danneggiato.



Se l'RCD scatta di nuovo immediatamente o dopo poco tempo, interrompere immediatamente il funzionamento e far riparare il generatore e l'apparecchio da un elettricista qualificato.

Spegnimento del generatore:

- Spegner tutti i dispositivi collegati.
- Scollegare la spina del cavo di rete dalla Generatore contatto di terra.
- Spegner il motore del trattore.

Pulizia, cura e manutenzione

	⚠ WARNING
	Superfici calde. Evitare il contatto con parti calde del dispositivo. Lasciare raffreddare il parti.

- Eseguire regolarmente un controllo visivo del generatore e dell'albero cardanico. Cercare fili allentati o rotti o collegamenti difettosi. Verificare la presenza di elementi di fissaggio mancanti, corrosi o allentati.
- Assicurarsi che tutte le coperture e le protezioni siano in buone condizioni. Controllare le condizioni generali e la pulizia.
- Mantenere il generatore pulito e privo di sporco, grasso e detriti. Pulirlo regolarmente e ogni volta che è sporco.
- Per rimuovere lo sporco e i detriti, utilizzare una spazzola morbida, un panno morbido umido o aria a bassa pressione.

	⚠ VORSICHT
	Non utilizzare un getto d'acqua ad alta pressione per pulire il generatore. L'acqua iniettata può danneggiare il generatore.

- Proteggere il generatore dall'umidità elevata.
- Pulire regolarmente l'interno del pannello di controllo del generatore. Per rimuovere i depositi carboniosi e la corrosione del metallo, utilizzare aria compressa, una spazzola asciutta o un detergente per contatti elettrici.
- Durante la pulizia, verificare che i cavi non siano allentati o danneggiati.

Controllare e sostituire l'olio del cambio:

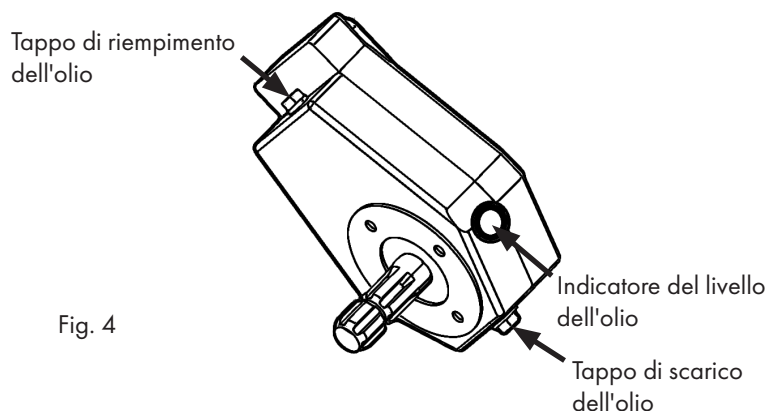


Fig. 4

1. Controllare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo e dopo ogni 10 ore di funzionamento e Dopo le prime 25 ore di funzionamento, è necessario sostituire l'olio del cambio. È inoltre necessario sostituire l'olio ogni 250 ore di funzionamento o ogni 6 mesi, a seconda di quale dei due eventi si verifichi per primo.
2. Per controllare il livello dell'olio, accertarsi che il generatore sia il più possibile in piano.
3. Per sostituire l'olio, far funzionare il generatore per circa 30 minuti per riscaldare l'olio nella scatola del cambio. Quindi spegnere il trattore e il generatore.
4. Subito dopo il parcheggio, quando l'olio è ancora caldo, rimuovere il tappo di scarico dell'olio insieme al tappo di riempimento per consentire lo scarico dell'olio.
5. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e raccogliere l'olio drenato in un contenitore adatto. Smaltire correttamente l'olio usato.
6. Riempire con 0,8 litri di olio GL-5, 85w-14.
7. Sostituire il tappo di riempimento dell'olio. Controllare che tutti i tappi siano ben saldi.
8. Riavviare il generatore e verificare l'assenza di perdite.

Lubrificare l'albero della presa di forza:

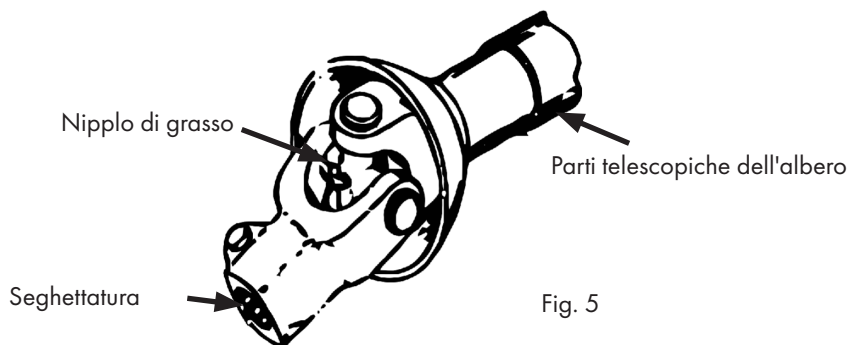


Fig. 5

1. L'albero della presa di forza deve essere lubrificato regolarmente.
2. Usare un ingrassatore a bassa pressione per applicare il lubrificante al litio negli **Ingrassatori** negli ingrassatori. Gli ingrassatori si trovano a entrambe le estremità dei cuscinetti della presa di forza.
3. Applicare il lubrificante al litio anche sugli **Ingranaggi/serrature** e **Parti telescopiche dell'albero**.

Trasporto e conservazione

Generale

	⚠ WARNING Superfici calde. Evitare il contatto con parti calde del dispositivo. Lasciare raffreddare il parti.
--	--

- Se non si utilizza il dispositivo, posizionarlo in modo tale che nessuna persona sia in pericolo.
- Conservare il dispositivo in un'area chiudibile a chiave inaccessibile a bambini e persone non autorizzate.

Conservare il dispositivo solo alle seguenti condizioni:

- Non conservare all'aperto.
- Conservare in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Non esporre a polvere aggressiva e pioggia.
- Proteggere dalla luce solare e dal freddo estremo (sotto i -10 C).
- Evitare gli urti meccanici.
- Stoccaggio a lungo termine - Se si prevede di utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo (più di qualche settimana), è meglio pulirla e asciugarla completamente.

Conservare l'unità seguendo le seguenti istruzioni:

Attendere che il generatore si sia raffreddato e quindi rimuovere l'unità dal trattore. Pulire l'unità con un panno pulito e asciutto. Controllare il livello dell'olio del cambio e rabboccarlo. Lubrificare l'albero cardanico come descritto in precedenza e applicare un sottile strato di olio antiruggine su tutte le parti metalliche non rivestite. Coprire e conservare in un luogo asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.



Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto durante la stagione fredda per evitare la formazione di condensa e l'usura prematura.

Risoluzione dei problemi

Tabella 1

Errore	Possibile causa	Soluzione
Nessuna uscita o bassa potenza	Aprire o rotore in cortocircuito	Sostituire il rotore
	Aprire o statore in cortocircuito	Sostituire lo statore
	Il generatore funziona alla velocità corretta	Far funzionare il generatore alla velocità corretta
	Generatore sovraccarico	Ridurre il carico alla potenza nominale
	Cortocircuito nel carico	Scollegare il carico. Controllare la tensione.. Cortocircuito riparazione
Uscita -la tensione è troppo alta	AVR difettoso	Regolatore di tensione regolabile (AVR) a riposo
	Il regime del motore è troppo elevato	Ridurre il regime del motore.
Il generatore si surriscalda	Il generatore è sovraccarico	Ridurre il carico
	Il rotore sfrega contro lo statore	Controllare il cuscinetto: Riparare o sostituire se necessario
	Scarsa ventilazione	Liberare le fessure di ventilazione del generatore
	Cortocircuito nello statore	Controllare lo statore: riparare o sostituire se necessario
	Cortocircuito dell'avvolgimento nel rotore	Riparazione o sostituzione del rotore
Scintillio sui pennelli	Il generatore è sovraccarico	Ridurre il carico
	Le spazzole non si posizionano correttamente	Contornare e riposizionare i pennelli.
	I pennelli si attaccano al supporto	Rimuovere le spazzole, pulire il supporto e reinstallare le spazzole
	Spazzole usurate a meno di 3/8	Sostituire le spazzole. (Suggerimento: Sostituire le spazzole a coppie

Dati tecnici

Modello	Specifiche GG5-PTO 15000,5-20
Velocità di trasmissione	540 U/min
Potenza del trattore consigliata / Potenza richiesta circa kW/PS	almeno 18,65 kW/25 CV
Potenza nominale kVA/kW	18,75 kVA / 15 kW
Fattore di potenza nominale (cos phi)	0,8
Tipo di generatore	Asincrono
Regolazione della tensione	AVR
Corrente nominale	27,1 A
Frequenza (Hz)	50 Hz
Prese di corrente 230V; 3 poli	3 x piede di tavolo 16 A
Prese 400V; 5 poli/6h	1 x CEE 400V 32 A
Generatore Peso netto (circa kg)	120kg
Dimensioni (LxLxH) (mm)	51 cm x 51 cm x 770 mm
Classe di protezione generatore/alloggiamento	IP44
È richiesta la PTO Coppia nominale (Nm)	almeno 320 Nm
Tipo di sospensione	Categoria 3 con sospensione a 3 punti



La potenza totale di tutti i carichi collegati deve non superare la potenza prestazioni dell'unità.

PRESA DI FORZA	Specifiche
Coppia nominale (Nm)	380-500 Nm
Coppia massima nominale (Nm)	500 Nm
Albero cardanico: Peso netto (circa kg)	7.9kg
Dimensioni/lunghezza della presa di forza (cm)	65 cm
Tipo di albero cardanico	Albero con diametro 1-3/8 e dentatura a 6 denti
PRESA DI FORZA velocità (U/min)	540 U/min

Ingranaggio	Specifiche
Olio del cambio/quantità (litri)	GL-5, 85W-14 0,8L; massimo 1L
Rapporto di trasmissione	1/7

Smaltimento

Smaltire il dispositivo usato in conformità alle norme nazionali. Per lo smaltimento del dispositivo osservare le norme vigenti nel proprio paese e nel proprio comune.

	 VORSICHT Rendere il dispositivo inutilizzabile prima dello smaltimento per evitare un uso improprio e i relativi pericoli.
---	--



Non smaltire mai il dispositivo nei rifiuti domestici.



Osservare le norme ambientali per lo scarico dell'olio e della benzina usati. Non lasciate mai che l'olio usato o la benzina finiscano nel terreno!

Pezzo di ricambio

Potete trovare i ricambi più richiesti ai seguenti link del nostro sito web nella categoria "ricambi" sotto la categoria "ricambi":

<https://www.rocket-tools.it/Parti-di-ricambio/?mpn=GG5-PTO15000>

Garanzia

Tutte le informazioni e le note contenute in queste istruzioni sono state redatte in conformità alle norme vigenti e allo stato attuale dello sviluppo tecnico, nonché alla nostra pluriennale esperienza e conoscenza.

Le traduzioni delle istruzioni sono state realizzate in base alle nostre conoscenze.

EBERTH concede una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto in conformità alle disposizioni di legge.

La prova d'acquisto è obbligatoria per i diritti di garanzia.

EBERTH non si assume alcuna garanzia per i dispositivi i cui numeri di serie sono stati falsificati, modificati o rimossi.

I diritti di garanzia non esistono:

- ◇ Danni causati da un uso improprio,
- ◇ Danni, dovuti ad influenze esterne, parti soggette ad usura

In caso di domande, contattare il servizio clienti Rocket Tools.

A tale scopo, si prega di tenere a portata di mano le informazioni relative alla designazione dell'articolo, al numero cliente e al numero di fattura.

Servizio clienti

Kurfürstendamm 170

10707 Berlin

Germania

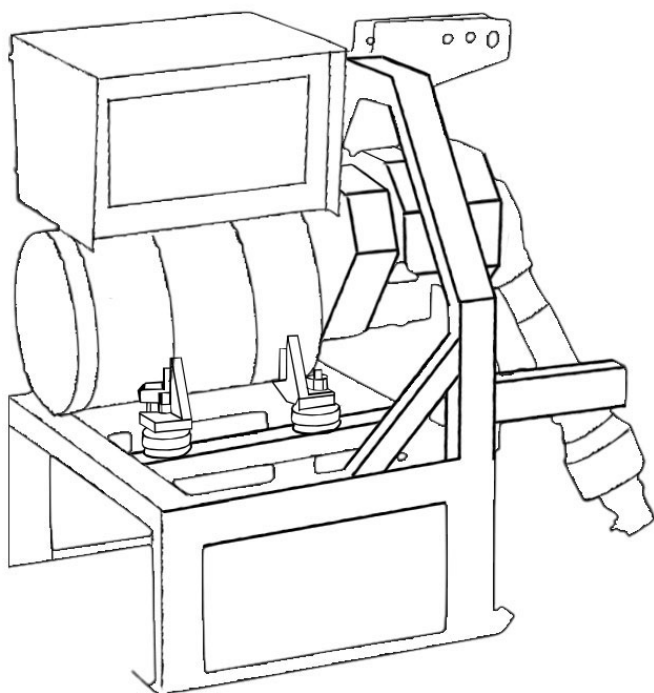
Email: service@rocket-tools.it

Website: www.rocket-tools.it

Telefono: +49 306 92 06 1876



Generador de toma de fuerza



INSTRUCCIONES DE USO

GG5-PTO15000

DE EN FR IT **ES** NL PL SE

Indice de contenidos

Indice de contenidos	3
Entrega.....	4
Uso previsto	5
Explicación de los símbolos.....	6
Advertencias	6
Símbolos e ilustraciones	6
Instrucciones de seguridad	7
Riesgos residuales	10
Después del suministro	10
Descripción del dispositivo	11
Funciones del panel de control.....	12
Antes de la puesta en marcha	13
Puesta en marcha	15
Limpieza, cuidado y mantenimiento.....	17
Comprobar y cambiar el aceite de la caja de cambios:.....	18
Lubrique el árbol de transmisión:	19
Almacenamiento y transporte.....	20
General:	20
Localización de fallos	21
Datos técnicos	22
Reciclaje.....	24
Piezas de repuesto	24
Garantía	25
Servicio al cliente	25
Declaración de conformidad CE.....	26
Notas	27



Lea siempre atentamente el manual de instrucciones.

El operador debe leer y comprender las instrucciones de funcionamiento para garantizar una manipulación segura. Incluso operarios con experiencia en el uso del equipo deben leer y comprender las instrucciones de uso.

Los operadores insuficientemente informados pueden ponerse en peligro a sí mismos y a otras personas por un uso inadecuado. Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano.

El personal de operación, de mantenimiento y de limpieza debe leer el manual de instrucciones.

En caso que el dispositivo sea entregado a un tercero, entregue también el manual de instrucciones.

Entrega

Los últimos cambios técnicos pueden diferir de las explicaciones y dibujos aquí descritos.

Las ilustraciones mostradas se refieren al motor Secador de edificios.

Generador de toma de fuerza no difieren en su modo de funcionamiento.

Incluido en la entrega:

- 1x generador de toma de fuerza EBERTH 15KW
- 1x TOMA DE FUERZA
- 1x manual de instrucciones

Uso previsto

La seguridad de funcionamiento del dispositivo sólo está garantizada si se utiliza de acuerdo con la información contenida en el manual de instrucciones. Cualquier otro uso del dispositivo más allá del uso previsto se considera un uso inapropiado.

Un generador de toma de fuerza pertenece a la clase de grupos electrógenos sin accionamiento propio. El generador PTO está diseñado para funcionamiento directo: El generador PTO se utiliza en aplicaciones móviles al aire libre para alimentar los equipos y herramientas necesarios en el lugar correspondiente.

El generador asíncrono se acciona a través de la toma de fuerza de un tractor (TDF). Las EZG sólo son aptas para funcionar en tomas de fuerza de tractores con enganche tripuntal normalizado de categoría 3. La transmisión de la toma de fuerza entre el tractor y la TDF tiene lugar a través de ejes de TDF adecuados. Los pares que se producen durante la transmisión de la línea se transfieren a la suspensión de tres puntos. El ajuste requerido de la TDF para la transmisión de potencia es de 540 rpm, dependiendo de la potencia nominal del DCG. La protección en caso de sobrecarga o cortocircuito está garantizada por el relé termomagnético del interruptor principal. Las unidades autorizadas para alimentación de emergencia deben ser alimentadas por el cliente a través de interruptores diferenciales. No está permitido el funcionamiento en paralelo con otras fuentes de alimentación o redes de distribución.

Observancia de todas las instrucciones de seguridad, cumplimiento de todas las. Deben tenerse en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones y el cumplimiento de las medidas de funcionamiento, mantenimiento y reparación prescritas por el fabricante. Además, deben cumplirse todas las normas pertinentes de prevención de accidentes, así como otras normas de trabajo y seguridad generalmente reconocidas. Cualquier uso que vaya más allá no es conforme con el uso previsto.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos, para mejorar las características operativas y , desarrollo posterior. Si necesita piezas de repuesto, utilice sólo piezas de repuesto originales!

Explicación de los símbolos

Las informaciones importantes de seguridad y técnicas de este manual de instrucciones se indican mediante símbolos. Siga las instrucciones para evitar lesiones personales y daños materiales.

Advertencias



Este símbolo llama la atención sobre un peligro inminente que puede provocar lesiones físicas graves o hasta mortales.



Este símbolo indica situaciones peligrosas que pueden provocar lesiones corporales graves o hasta la muerte.



Este símbolo indica situaciones peligrosas que pueden provocar lesiones o daños menores, mal funcionamiento y destrucción del dispositivo.



Advertencia de peligro general. La inobservancia existirá peligro de muerte!



Cuando trabaje en equipos electrónicos (mantenimiento, reparación, etc.), asegúrese siempre de desconectar previamente el enchufe de la red.



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa. La inobservancia existirá peligro de muerte!



Advertencia contra la inhalación de vapores y polvos tóxicos. La inobservancia existirá peligro de muerte!

Símbolos e ilustraciones



Por favor, lea! Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



¡Tip! Este símbolo resalta consejos e información que deben ser observados para un funcionamiento eficiente y sin problemas del dispositivo.



Elimine la gasolina y el aceite usado de forma respetuosa con el medio ambiente.

Instrucciones de seguridad



Observe los avisos de seguridad y advertencia del dispositivo y sigalas! Además de las indicaciones de este manual de instrucciones deben observarse las normas generales de seguridad , y prevención de riesgos laborales del legislador.

General:

- Como primer usuario, deber un especialista le dará instrucciones. Los niños y adolescentes menores de 18 años no están autorizados a utilizar el dispositivo. Si un adolescente mayor de 16 años es formado por un experto bajo supervisión, queda exento de la prohibición. Sólo preste o entregue el dispositivo a personas que estén familiarizadas con su funcionamiento. Por favor, incluya el manual de instrucciones en la entrega.
El usuario es responsable ante terceros. Mantenga alejadas a otras personas mientras usa el dispositivo. La distracción puede hacer que pierda el control del dispositivo.
- El usuario debe saber cómo detener el dispositivo en caso de emergencia. El usuario debe estar familiarizado con todos los controles, cajas de conexiones y conexiones del equipo.
- No modifique nunca el dispositivo y sus dispositivos de mando ni de seguridad ni inutilice los dispositivos de mando y de seguridad. Los cambios en el aparato y los cambios en los dispositivos de servicio y de seguridad ponen en peligro su seguridad y pueden causar daños en el aparato.
- No utilice nunca un dispositivo que no sea seguro de manejar. Si el dispositivo muestra algún signo de mal funcionamiento o defecto, apague el dispositivo inmediatamente. En caso de duda, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Asegure el dispositivo contra el acceso no autorizado. El usuario es responsable de los accidentes y daños que se produzcan a otras personas, a sus propiedades y animales.
- Nunca pierda de vista el aparato durante el funcionamiento. En caso de emergencia, otra persona debe estar cerca.
- Nunca gire, incline o cambie la ubicación de la unidad durante el funcionamiento.
- Para su funcionamiento, coloque la unidad en una superficie ignífuga a nivel del suelo que pueda soportar el peso de la unidad. Asegure siempre una estado firme y segura.
- Antes de trabajar con el aparato, compruebe que funciona correctamente. No utilice

un dispositivo cuyo interruptor esté defectuoso. Los dispositivos defectuosos pueden poner en peligro su seguridad y la de los demás.

- Utilice el dispositivo, los accesorios y las herramientas de acuerdo con estas instrucciones. Tengan en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso del dispositivo para aplicaciones distintas a las previstas puede conducir a situaciones peligrosas.
- Mantenga los dispositivos no utilizados y sus herramientas fuera del alcance de los niños. No permita que usen el dispositivo personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído las instrucciones. El dispositivo es peligroso si lo utilizan personas inexpertas. Los niños y los animales deben mantenerse a una distancia mínima de 10 m del área de operaciones.
- Observe las normas de protección acústica cuando utilice el aparato en zonas residenciales.



Seguridad eléctrica:

- El dispositivo genera suficiente electricidad como para causar una descarga eléctrica fatal si se utiliza de forma inadecuada o si se tocan partes vivas.
- Si desea extender el cable de conexión, utilice únicamente cables de extensión que sean adecuados para su uso en el exterior. Esta medida reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Nunca utilice el enchufe para ningún otro propósito que no sea transportar, colgar o desconectar el producto.
- Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Nunca pellizque, doble, apriete o anude el cable debajo del aparato. Siempre desenrolle el cable completamente.
- No exponga nunca el dispositivo a la lluvia, la nieve o la humedad. Utilice el dispositivo sólo cuando todas las conexiones estén secas y seguras. La penetración de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto con piezas conectadas a tierra como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Nunca sobrecargue el dispositivo. Para su trabajo, utilice los dispositivos



destinados a este fin. Trabajar mejor y más seguro en el rango de rendimiento especificado.

- Asegúrese de que las demás personas, incluidos los animales, se encuentren a una distancia segura de la zona de trabajo. Toda persona que entre en el área de trabajo debe usar equipo de protección personal.
- Detenga el motor y espere a que la unidad se enfríe antes de hacer ajustes, revisar los accesorios o mover la unidad. Esta precaución previene la operación accidental.

Riesgo de incendio, explosión y superficies calientes

- La unidad puede generar chispas que pueden encender el polvo, los líquidos inflamables o los vapores. El aparato no debe utilizarse cerca de materiales inflamables o gases explosivos.
- Nunca coloque objetos sobre la unidad ni la cubra durante el funcionamiento.
- Mantenga los materiales inflamables lejos del dispositivo. En caso de incendio, nunca apague el aparato con agua. Use un extintor de incendios adecuado. Nunca inhale el humo, si lo hace, consulte a un médico inmediatamente.
- No se utilizarán llamas desnudas, cigarrillos u otras posibles fuentes de ignición dentro o cerca del equipo.



Saque el enchufe de la red:

- Después de la fase de enfriamiento.
- Durante el mantenimiento.
- Cuando no utilice el aparato.
- Antes de limpiar el aparato.
- Antes de cada transporte.



Riesgos residuales

Incluso si se cumplen todas las normas de seguridad pertinentes y el uso previsto especificado por el fabricante, puede haber riesgos debido al diseño determinado por el uso previsto.

El riesgo de una construcción destinada a un fin específico.

Mediante un uso adecuado y cuidadoso del generador de TDF, contribuir a contribuir a reducir al mínimo la aparición de estos peligros residuales:

- Observe todas las advertencias de la carcasa del generador de la TDF.
- Siga las notas e instrucciones del manual de instrucciones.
- Busque también avisos especiales en el lugar de instalación e infórmese sobre la normativa local aplicable

Los riesgos pueden reducirse al mínimo si se respetan las instrucciones de seguridad, el uso previsto y todas las instrucciones descritas en el manual de instrucciones. Los riesgos residuales se manifiestan a través de excesiva Los riesgos adicionales también se manifiestan a través de una exposición excesiva al funcionamiento del dispositivo. Esto puede dar lugar a una discapacidad auditiva temporal o a una sordera. Si usted tiene tal experiencia física, debe consultar a su médico.

Después del suministro

- Retire favor todo el material de embalaje del dispositivo antes de ponerla en funcionamiento.
- Si se deshace del embalaje, tenga en cuenta la normativa vigente en su país.
- Reciclar materiales de embalaje reciclables.
- Compruebe que el dispositivo y los accesorios estén completos.
- Si falta alguna pieza, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Por favor, tenga a mano la información sobre el número de cliente, el número de recibo y el número de pedido.



Conserve el embalaje de su dispositivo.

Es posible que necesite el embalaje para el almacenamiento durante el período de garantía. En caso de daños, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Descripción del dispositivo

La siguiente sección proporciona una visión general de la descripción y ubicación de los componentes más importantes del generador de TDF. Es importante que se familiarice con él para poder comprender y realizar con seguridad las funciones y secuencias de acciones que se describen a continuación.

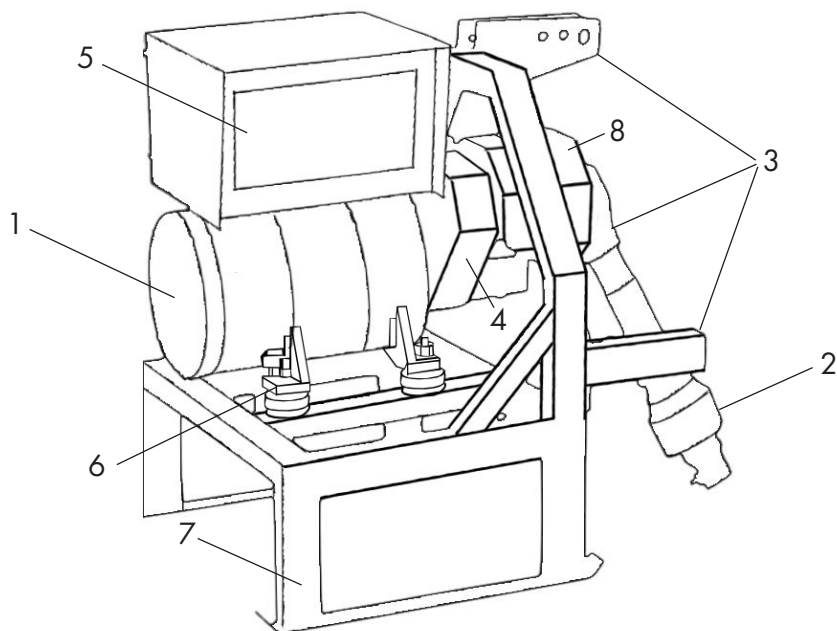


Figura 1 : Unidad con sus funciones y controles

1. Generador	5. Caja eléctrica
2. Árboles de transmisión	6. Amortiguador de vibraciones
3. Enganche de tres puntos	7. Bastidor
4. Caja de cambios	8. Tapa del eje

Funciones del panel de control

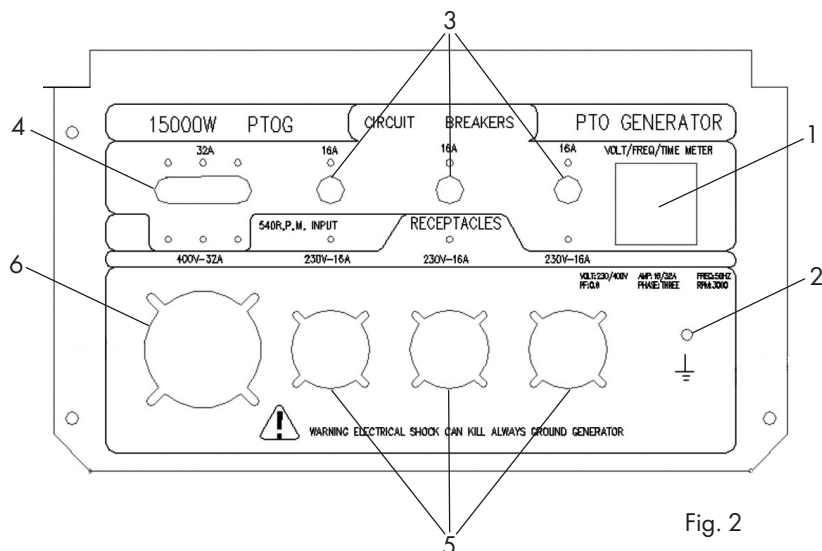


Fig. 2

1. Medidor de voltios / frecuencia / tiempo. Permite controlar la tensión alterna, la frecuencia y la velocidad de funcionamiento.
2. Terminal de tierra
3. interruptor automático de 3 x 16 amperios. Cada disyuntor protege una toma de 230 V~ contra cortocircuitos o sobrecargas.
4. Un solo disyuntor/interruptor FI de 32 amperios, protege la toma de 400 V~ contra cortocircuitos o sobrecargas.
5. 3 x Enchufe de 230V. Uso para dispositivos monofásicos de 230 V~, 50 Hz, hasta 16 A.
6. ~ Enchufe de 400 V para individuales. Uso para dispositivos trifásicos de 400 V~, 50 Hz, hasta 32 A.

Antes de la puesta en marcha

- Retire los consumidores de embalaje de la unidad.
- Asegúrese de que las conexiones están limpias y libres de corrosión.



⚠ VORSICHT

El árbol de transmisión debe encajar correctamente en el accionamiento de la TDF. No lo utilice si el árbol de transmisión no encaja correctamente. Pueden producirse lesiones graves o daños materiales si el árbol de transmisión se mueve durante el Operación resuelve.

- Fije el generador al tractor utilizando los 3 puntos de conexión/suspensión y los accesorios adecuados, como los pasadores de bloqueo (no incluidos). El método de conexión debe garantizar que el generador esté anclado de forma firme y segura y que no pueda moverse ni torcerse durante el funcionamiento.



El generador debe colocarse sobre una superficie firme y nivelada que pueda soportar el peso y las fuerzas durante su uso.

- Compruebe el nivel de aceite de la caja de cambios (véase el capítulo "Mantenimiento")
- Compruebe que las cubiertas protectoras del árbol de transmisión están colocadas.
- Para conectar el árbol de transmisión, enchufe los extremos del árbol de transmisión en la caja de engranajes del generador y en la transmisión de la TDF del tractor.
- Al montar el árbol de transmisión, asegúrese de que esté alineado tanto con el generador como con el tractor (visto desde arriba). Además, la diferencia de altura entre el generador y el tractor debe ser lo menor posible para minimizar el ángulo de las juntas en U.



La alineación de los ejes minimiza las fuerzas de torsión que podrían provocar el vuelco del generador y reduce la fricción, el calor y el desgaste de las juntas en U de la toma de fuerza.

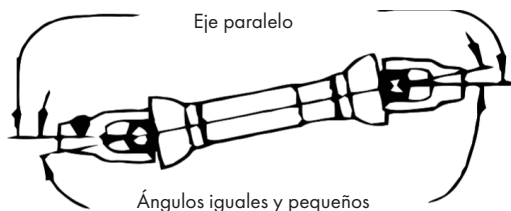


Fig. 3

- Arranque el tractor y eleve el generador de la TDF para que no toque el suelo mientras conduce hacia el lugar.
- En el lugar de uso, baje el generador de la TDF de modo que el árbol de transmisión y los accionamientos de la TDF del tractor y del generador estén lo más rectos posible y el generador de la TDF esté paralelo al suelo.
- Antes de poner en funcionamiento el generador, debe conectarse a tierra . Los terminales de tierra se encuentran en el panel de control y en la placa de ventilación trasera del generador. Utilice un cable de cobre de calibre 6 AWG o superior para la conexión a una barra de tierra de cobre o latón conectada a tierra. No utilice el generador sin conexión a tierra.

	 GEFAHR No se coloque entre el generador de la TDF y el tractor durante la elevación o el descenso. Debe mantenerse una distancia de seguridad de al menos 1 m.
---	---

Puesta en marcha

- Coloque el dispositivo en una superficie plana y uniforme. Apriete ligeramente la tuerca de la tapa de la cadena. Asegúrese de que la marcha no está engranada y de que el tractor no puede moverse durante el funcionamiento.
- Desconecte todas las cargas del generador antes de arrancar para evitar daños permanentes a las cargas conectadas.
- Arranque y haga funcionar el tractor de acuerdo con el manual del motor suministrado.
- Enganche la toma de fuerza del tractor.
- Ajuste el régimen de la TDF del tractor a 540 rpm.
- Conecta los consumidores apagados a las tomas correspondientes

	⚠ VORSICHT
No enchufe ni desenchufe los consumidores eléctricos mientras estén encendidos.	

- Enciende los consumidores uno a uno, del más grande al más pequeño. Compruebe la indicación del frecuencímetro en el panel de control. Si el valor medido ha caído por debajo de 60 Hz, no conecte más cargas.
- Asegúrese de que todos los consumidores están en perfecto estado antes de conectarlos al generador. Si un aparato empieza a funcionar de forma anormal, se vuelve lento o se para de repente, apáguelo. A continuación, desconecte la unidad e inspecciónela en busca de signos de mal funcionamiento.



Si un circuito sobrecargado provoca la desconexión del RCD, reduzca la carga eléctrica del circuito y espere unos minutos antes de volver a conectar el disyuntor.



No utilice este generador para cargar baterías de 12 V CC sin un controlador de carga. La carga directa de una batería de 12 voltios puede sobrecalentar la batería y posiblemente explote.

- Presta atención al voltímetro para comprobar la carga de corriente del generador. Si la lectura del voltímetro es inferior a la tensión requerida por los equipos conectados, retire algunos equipos del sistema para reducir la carga del generador.
- Si se interrumpe el suministro eléctrico a una de las tomas, puede producirse un cortocircuito en el cableado del aparato conectado, que hará saltar el RCD. Antes de restablecer el RCD, compruebe cuidadosamente que todas las conexiones de los cables no estén húmedas ni el aislamiento dañado.



Si el RCD vuelve a dispararse inmediatamente o al cabo de poco tiempo, interrumpa inmediatamente el funcionamiento y haga revisar el generador y el aparato por un electricista cualificado.

Apagando el generador:

- Apaga todos los dispositivos conectados.
- Desconectar el enchufe del cable de red el generador.
- Apague el motor del tractor.

Limpieza, cuidado y mantenimiento

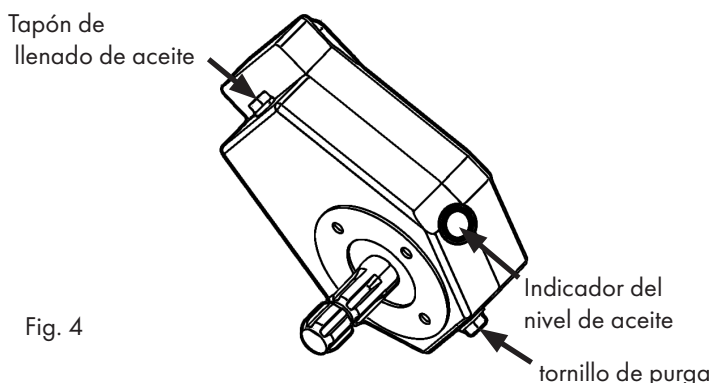
	⚠ WARNING
	Superficies calientes. Evite el contacto con partes calientes del aparato. Deje que el partes se enfríe.

- Realice periódicamente una inspección visual del generador y del árbol de transmisión. Busque cables sueltos o rotos o conexiones defectuosas. Compruebe si faltan fijaciones o si están corroídas o sueltas.
- Asegúrese de que todas las cubiertas y protecciones están en buen estado. Compruebe el estado general y la limpieza.
- Mantenga el generador limpio y libre de suciedad, grasa y residuos. Límpialo regularmente y siempre que esté sucio.
- Utilice un cepillo suave, un paño suave húmedo o aire a baja presión para eliminar la suciedad y los residuos.

	⚠ VORSICHT
	No utilice un chorro de agua a alta presión para limpiar el generador. El agua inyectada puede dañar el generador.

- Proteja el generador de la humedad elevada.
- Limpie regularmente el interior del panel de control del generador. Utilice aire comprimido, un cepillo seco o un limpiador de contactos eléctricos para eliminar los depósitos de carbón y la corrosión del metal.
- Compruebe si hay cables sueltos o daños al limpiar.

Comprobar y cambiar el aceite de la caja de cambios:



1. Compruebe el nivel de aceite antes de cada uso y después de cada 10 horas de funcionamiento y Después de las primeras 25 horas de funcionamiento, debe cambiar el aceite del engranaje. También es necesario cambiar el aceite cada 250 horas de funcionamiento o cada 6 meses, lo que ocurra primero.
2. Para comprobar el nivel de aceite, asegúrese de que el generador está lo más nivelado posible.
3. Para cambiar el aceite, haga funcionar el generador durante unos 30 minutos para calentar el aceite de la caja de cambios. A continuación, apague el tractor y el generador.
4. Inmediatamente después de aparcarse, mientras el aceite está todavía caliente, retire el tapón de vaciado de aceite junto con el tapón de llenado de aceite para permitir que el aceite drene.
5. Retire el tapón/tapón de llenado de aceite y recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado. Elimine correctamente el aceite usado.
6. Rellenar con 0,8 litros de aceite GL-5, 85w-14.
7. Vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite y compruebe que todos los tapones están bien apretados.
8. Reinicie el generador y compruebe si hay fugas.

Lubrique el árbol de transmisión:

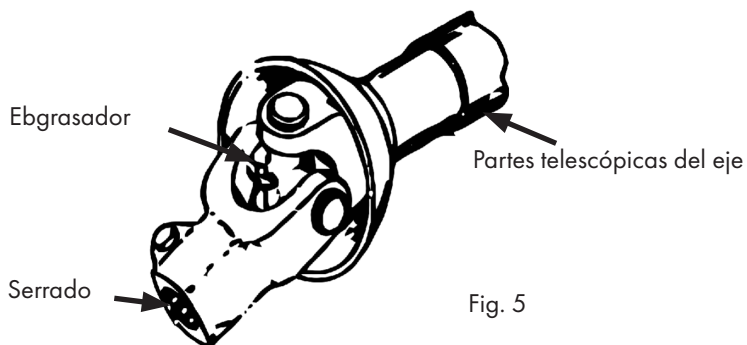


Fig. 5

1. El árbol de transmisión debe lubricarse regularmente.
2. Utilice una pistola engrasadora de baja presión para aplicar lubricante de litio en los **Engrasadores** en los engrasadores. Las boquillas de engrase están situadas en ambos extremos de los cojinetes de la junta universal de la TDF.
3. Aplique también lubricante de litio a los **Engranajes/estrías** y **Partes telescópicas del eje**.

Almacenamiento y transporte

General:

	⚠ WARNING Superficies calientes. Evite el contacto con partes calientes del aparato. Deje que el partes se enfríe.
--	--

- Si no utiliza el aparato, colóquelo de tal manera que no se ponga en peligro a ninguna persona.
- Mantenga el dispositivo en un área con llave que sea inaccesible para los niños y las personas no autorizadas.

Almacene los paquetes sólo bajo las siguientes condiciones:

- No lo almacene al aire libre.
- Almacenar en un lugar seco y libre de polvo.
- No lo exponga a polvo y lluvia agresivos.
- Proteger de la luz solar y del frío extremo (por debajo de -10 C).
- Evite los sacudidas mecánicas.
- Almacenamiento a largo plazo - Si va a utilizar la unidad durante un largo periodo de tiempo (más de unas semanas), lo mejor es limpiarla y secarla completamente.

Por favor, guarde la unidad de acuerdo con los siguientes pasos:

Espere a que el generador se haya enfriado y retire la unidad del tractor. Limpie la unidad con un paño limpio y seco. Compruebe el combustible y recarga. Lubrique el árbol de transmisión como se ha descrito anteriormente y aplique una fina capa de aceite antioxidante a todas las piezas metálicas no recubiertas. Tapar y guardar en un lugar seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños.



Guarde la unidad en un lugar fresco y seco en climas fríos para evitar la condensación y el desgaste prematuro.

Localización de fallos

Cuadro 1

Errores	Causa posible	Solución
Sin salida o baja potencia	Abrir o rotor en cortocircuito	Sustituir rotor
	Abrir o estator cortocircuitado	Sustituir el estátor
	El generador funciona a la velocidad correcta	Hacer funcionar el generador a la velocidad correcta
	Generador sobrecargado	Reducir la carga a la potencia nominal
	Cortocircuito en la carga	Desconecte la carga. Compruebe la tensión Fases.. Cortocircuito reparar
Salida -la tensión es demasiado alta	AVR defectuoso	Restablecimiento del regulador de tensión ajustable (AVR)
	El régimen del motor es demasiado alto	Reduzca el régimen del motor.
El generador se sobrecalienta	El generador está sobrecargado	Reducir la carga
	El rotor roza con el estátor	Comprueba el rodamiento: Reparar o sustituir si es necesario
	Mala ventilación	Despejar las ranuras de ventilación del generador
	Cortocircuito en el estátor	Comprobar el estátor: reparar o sustituir si es necesario
	Cortocircuito en el rotor	Reparar o sustituir el rotor
Chispas en los cepillos	El generador está sobrecargado	Reducir la carga
	Los cepillos no se asientan correctamente	Contornear y reposicionar los pinceles.
	Los cepillos se atascan en el soporte	Desmontar las escobillas, limpiar el soporte y volver a montar las escobillas
	Cepillos desgastados a menos de 3/8	Sustituya las escobillas. Nota: Sustituir las escobillas de dos en dos

Datos técnicos

Modelo	Especificación GG5-PTO15000
Velocidad	540 rpm.
Potencia del tractor recomendada / Potencia necesaria aprox. kW/PS	al menos 18,65 kW/25 CV
Potencia nominal kVA/kW	18,75 kVA / 15 kW
Factor de potencia nominal (cos phi)	0,8
Tipo de generador	Asíncrono
Regulación de la tensión	AVR
Corriente nominal	27,1 A
Frecuencia:	50 Hz
Tomas 230V; 3 polos	3 enchufe 16 A
Tomas 400V; 5 polos/6h	1 x CEE 400V 32 A
GENERADOR Peso neto (aprox. kg)	120 kg
Dimensiones (LxAnxAl) (mm)	550mm x 610mm x 770mm
Clase de protección generador/carcasa	IP44
Toma de fuerza necesaria Par nominal (Nm)	320 Nm como mínimo
Tipo de suspensión	Categoría 3 con suspensión de 3 puntos



La potencia el rendimiento conectadas debe no superar la potencia nominal de la unidad.

TOMA DE FUERZA	Especificación
Par nominal (Nm)	380-500 Nm
Par nominal máximo (Nm)	500 Nm
Toma de fuerza: Peso neto (aprox. kg)	7,9 kg
Tamaño/longitud de la TDF (cm)	65 cm
Tipo de árbol de transmisión	Eje de 1-3/8" de diámetro y dentado de 6 dientes
TOMA DE FUERZA velocidad(.)	540 rpm.

Caja de cambios	Especificación
Aceite para engranajes/cantidad (litros)	GL-5, 85W-14 0,8L ; Máximo 1L
Relación de transmisión	1/7

Reciclaje

Elimine su antiguo dispositivo al final de su vida útil de acuerdo con la normativa nacional. Para la eliminación del dispositivo, observe las normas vigentes en su país y municipio.

	⚠ VORSICHT Antes de desechar el dispositivo, inutilízalo para evitar el uso indebido y los peligros asociados.
---	--



No arroje nunca el dispositivo a la basura doméstica.



Respete la normativa medioambiental al vaciar el aceite usado y la gasolina. Nunca permita que el aceite hidráulico penetre en el suelo.

Piezas de repuesto

Puede encontrar piezas de repuesto populares en los siguientes enlaces de nuestro sitio web en la categoría "piezas de repuesto":

<https://www.rocket-tools.es/Repuestos/?mpn=GG5-PTO15000>

Garantía

Todas las informaciones y notas de este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a la normativa vigente y al estado actual de desarrollo técnico, así como a nuestra larga experiencia y conocimientos.

Las traducciones de las manual de instrucciones se han realizado según nuestro leal saber y entender.

EBERTH concede una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra de acuerdo con las disposiciones legales.

El comprobante de compra es obligatorio para las reclamaciones de garantía.

EBERTH no asume ninguna garantía para los dispositivos cuyos números de serie hayan sido falsificados, cambiados o eliminados.

No existen derechos de garantía:

- ◇ Daños causados por un uso inadecuado,
- ◇ Daños por influencias externas, piezas de desgaste.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Rocket Tools.

Para ello, tenga a mano información sobre la designación del artículo, el número de cliente y el número de factura.

Servicio al cliente

Kurfürstendamm 170

10707 Berlin

Alemania

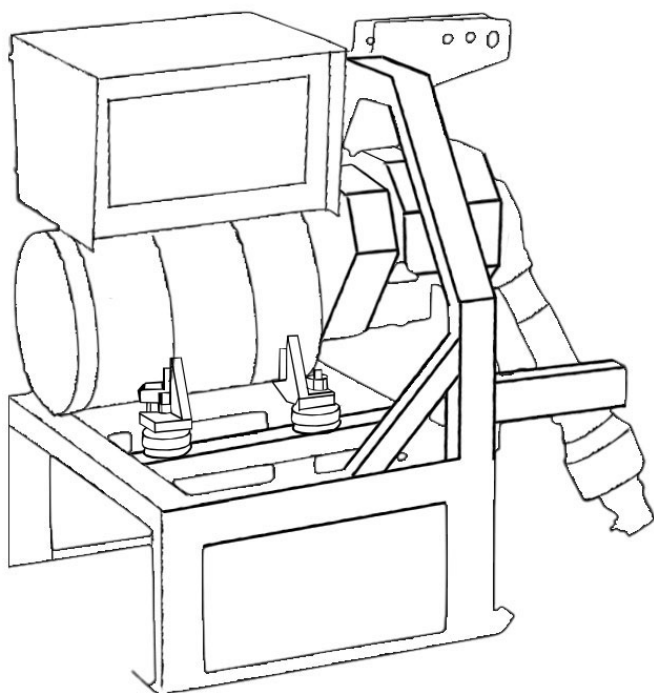
Email: service@rockettools.es

Website: www.rocket-tools.es

Teléfono: +49 (0) 30692061870



Generator voor krachtafname



GEBRUIKSAANWIJZING

GG5-PTO15000

DE EN FR IT ES **NL** PL SE

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	3
Omvang van de levering	4
Beoogd gebruik	5
Uitleg van symbolen	6
Waarschuwingen:	6
Symbolen en illustraties:	6
Algemene veiligheidsinstructies	7
Overblijvende risico's	10
Na levering	10
Beschrijving apparaat	11
Functies van het bedieningspaneel	12
Voor ingebruikname	13
Inbedrijfstelling	15
Reiniging, verzorging en onderhoud	17
Controleer de versnellingsbakolie en ververs deze:	18
Smeer de cardanas:	19
Opslag en transport	20
Algemeen:	20
Problemen oplossen	21
Technische gegevens	22
Verwijdering	24
Onderdelen	24
Garantie	25
Klantenservice	25
EG-verklaring van overeenstemming	26
Opmerkingen	27



Lees in elk geval de gebruiksaanwijzing.

De gebruiker moet de bedieningsinstructies lezen en begrijpen om veilig gebruik te garanderen. Zelfs operators met ervaring met het apparaat moeten de bedieningsinstructies lezen en begrijpen.

Onvoldoende geïnformeerde operators kunnen zichzelf en anderen in gevaar brengen door onjuist gebruik. Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik.

Het bedienings-, onderhouds- en schoonmaakpersoneel moet de bedieningsinstructies lezen.

Als het apparaat aan derden wordt doorgegeven, geef dan ook de gebruiksaanwijzing door.

Omvang van de levering

De laatste technische wijzigingen kunnen afwijken van de hier beschreven uitleg en tekeningen.

De getoonde illustraties hebben betrekking op de aftakasgenerator.

De werking van de aftakasgenerator verschilt niet.

Inbegrepen in de leveringsomvang:

- 1x EBERTH aftakasgenerator 15KW
- 1x PTO
- 1x gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik

De bedrijfsveiligheid van het apparaat is alleen gegarandeerd als het wordt gebruikt waarvoor het bedoeld is, in overeenstemming met de informatie in de gebruiksaanwijzing. Elk gebruik van het apparaat dat verder gaat dan het bedoelde gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

Een aftakasgenerator behoort tot de klasse van stroomaggregaten zonder eigen aandrijving. De aftakasgenerator is ontworpen voor directe werking: De aftakasgenerator wordt gebruikt in mobiele buitentoepassingen om de apparatuur en gereedschappen te voeden die nodig zijn op de betreffende locatie.

De asynchrone generator wordt aangedreven via de aftakas van een tractor. De EZG's zijn alleen geschikt voor gebruik op aftakassen van tractoren met gestandaardiseerde driepuntshefinrichting van categorie 3. De krachtoverbrenging tussen de tractor en de aftakas gebeurt via geschikte aftakassen. De koppels die optreden tijdens de lijnoverbrenging worden overgebracht op de driepuntsophanging. De vereiste instelling van de aftakas voor krachtoverbrenging is 540 tpm, afhankelijk van het nominale vermogen van de DCG. Bescherming in geval van overbelasting of kortsluiting wordt geboden door de thermomagnetische vrijgave van de hoofdstroomonderbreker. Apparaten met noodvoeding moeten door de klant worden gevoed via aardlekschakelaars. Parallelbedrijf met andere voedingsbronnen of distributienetwerken is niet toegestaan.

Er moet rekening worden gehouden met het naleven van alle veiligheidsinstructies, het opvolgen van alle informatie in de bedieningsinstructies en het naleven van de door de fabrikant voorgeschreven bedienings-, onderhouds- en reparatiemaatregelen.

Daarnaast moeten alle relevante voorschriften ter voorkoming van ongevallen en andere algemeen erkende werk- en veiligheidsregels worden nageleefd. Elk ander gebruik is niet in overeenstemming met het bedoelde gebruik.

We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan het product aan te brengen die dienen ter verbetering van de gebruikseigenschappen en verdere ontwikkeling. Als u reserveonderdelen nodig hebt, gebruik dan alleen originele reserveonderdelen!

Uitleg van symbolen

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing gemarkeerd met symbolen. Volg de instructies om persoonlijk letsel en schade aan eigendommen te voorkomen.

Waarschuwingen:



Dit teken vestigt de aandacht op een dreigend gevaar dat ernstig lichamelijk letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



Dit bord geeft gevaarlijke situaties aan die kunnen leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.



Dit symbool geeft gevaarlijke situaties aan die kunnen leiden tot lichte verwondingen of tot schade, storingen en vernieling van het apparaat.



Waarschuwing voor algemeen gevaar. Er bestaat levensgevaar als dit niet wordt nageleefd.



Bij werkzaamheden aan elektronische apparatuur (onderhoud, reparatie, enz.) moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning. Er bestaat levensgevaar als dit niet wordt nageleefd.



Waarschuwing tegen het inademen van giftige dampen en stof. Er bestaat levensgevaar als dit niet wordt nageleefd.

Symbolen en illustraties:



Lees alsjeblieft! Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Tip! Dit symbool geeft tips en informatie die u in acht moet nemen voor een efficiënte en probleemloze werking van het apparaat.



Voer benzine en afgewerkte olie op een milieuvriendelijke manier af!

Algemene veiligheidsinstructies



Neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies op het apparaat in acht en volg de instructies op! Naast de instructies in deze handleiding moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever in acht worden genomen.

Algemeen:

- Laat je als eerste gebruiker instrueren door een specialist. Kinderen en jongeren onder de 18 mogen het apparaat niet gebruiken. Als een jongere ouder dan 16 jaar onder toezicht wordt getraind door een professional, is hij of zij vrijgesteld van het verbod. Leen of geef het apparaat alleen uit aan mensen die weten hoe ze ermee moeten omgaan. Lever de gebruiksaanwijzing bij het apparaat. Het bedienend personeel is verantwoordelijk tegenover derden. Houd andere mensen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Door afleiding kun je de controle over het toestel verliezen.
- De gebruiker moet weten hoe hij het apparaat in een noodgeval moet stoppen. De gebruiker moet bekend zijn met alle bedieningsapparaten, de aansluitdozen en de aansluitingen van het apparaat.
- Breng nooit wijzigingen aan het apparaat en de bedienings- en veiligheidsinrichtingen aan en maak de bedienings- en veiligheidsinrichtingen nooit onbruikbaar. Wijzigingen aan het toestel en wijzigingen aan de bedienings- en veiligheidsinrichtingen brengen uw veiligheid in gevaar en kunnen schade aan het toestel veroorzaken.
- Gebruik nooit een apparaat dat niet veilig kan worden bediend. Als het apparaat tekenen van storing of defect vertoont, stel het dan onmiddellijk buiten gebruik. Neem bij twijfel contact op met onze klantenservice. Beveilig het apparaat tegen toegang door onbevoegden. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen en schade aan andere personen, hun eigendommen en dieren.
- Laat het apparaat nooit alleen tijdens gebruik. Eén persoon moet in het zicht blijven voor noodgevallen.
- Draai, kantel of verplaats het apparaat nooit tijdens het gebruik.
- Plaats het apparaat voor gebruik op een vlakke en vuurvaste ondergrond die het gewicht van het apparaat voldoende kan dragen. Zorg er altijd voor dat het apparaat stevig en stabiel staat.
- Controleer voordat u met het apparaat gaat werken of het goed werkt. Gebruik geen toestel waarvan de schakelaar defect is. Defecte apparatuur kan jouw veiligheid en die van anderen in gevaar brengen.

- Gebruik het apparaat, de accessoires en het gereedschap volgens deze instructies. Houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren activiteit. Gebruik van het apparaat voor andere toepassingen dan waarvoor het bedoeld is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Houd ongebruikte apparatuur en gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door mensen die er niet vertrouwd mee zijn of die de instructies niet hebben gelezen. Het apparaat is gevaarlijk als het wordt gebruikt door onervaren personen. Kinderen en dieren moeten minimaal 10 m afstand houden van het werkgebied.
- Neem de voorschriften voor geluidsbescherming in acht als u het apparaat in woonwijken gebruikt.



Elektrische veiligheid:

- Het apparaat genereert zoveel elektriciteit dat er een risico bestaat op een dodelijke elektrische schok als onderdelen onder spanning worden aangeraakt in geval van onjuist gebruik.
- Als u de aansluitkabel wilt verlengen, gebruik dan alleen verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Deze maatregel vermindert het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen van het apparaat. Knijp, knik, plet of knoop de kabel nooit onder het apparaat. Rol de lijn altijd volledig uit.
- Stel het apparaat nooit bloot aan regen, sneeuw, vocht of vochtigheid. Gebruik het apparaat alleen als alle aansluitingen droog en veilig zijn. Het binnendringen van water in en op het apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Vermijd contact met gearde onderdelen zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koeleenheden. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Overbelast het apparaat nooit. Gebruik de apparatuur die bedoeld is voor je werk. Werken beter en veiliger in het gespecificeerde prestatiebereik.
- Houd andere mensen, inclusief dieren, op een veilige afstand van het



werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.

- Stop de motor en wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het apparaat afstelt, accessoires onderhoudt of het apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat onbedoeld start.

Brand, explosiegevaar en hete oppervlakken

- Het apparaat kan vonken produceren die stof, brandbare vloeistoffen of dampen kunnen ontsteken. Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van ontvlambare materialen of explosieve gassen.
- Plaats nooit voorwerpen op het apparaat en bedek het apparaat niet tijdens het gebruik.
- Houd brandbare materialen uit de buurt van het apparaat. Blus het apparaat in geval van brand nooit met water. Gebruik een geschikt brandblusapparaat. Adem de rook nooit in - als je dat toch doet, raadpleeg dan onmiddellijk een arts raadpleeg
- In of bij de apparatuur mogen geen open vuur, sigaretten of andere mogelijke ontstekingsbronnen worden gebruikt.



Trek de stekker uit het stopcontact:

- Na de afkoelfase.
- Tijdens onderhoud.
- Als u het apparaat niet gebruikt.
- Voor het reinigen van het apparaat.
- Voor elk transport.



Overblijvende risico's

Zelfs als alle relevante veiligheidsvoorschriften worden nageleefd en het door de fabrikant gespecificeerde bedoelde gebruik wordt nageleefd, is het mogelijk dat, als gevolg van de Het risico van een constructie die bedoeld is voor een specifiek doel.

Door juist en zorgvuldig gebruik van de aftakasgenerator bijdragen aan helpen om het optreden van deze restgevaaren tot een minimum te beperken:

- Neem alle waarschuwingen op de behuizing van de aftakasgenerator in acht.
- Volg de aanwijzingen en instructies in de gebruiksaanwijzing.
- Let ook op speciale waarschuwingen op de installatielocatie en informeer u over de plaatselijk geldende voorschriften

Op voorwaarde dat de veiligheidsinstructies, het beoogde gebruik en alle instructies beschreven in de gebruiksaanwijzing worden nageleefd, kunnen risico's tot een minimum worden beperkt. Restriscio's manifesteren zich door buitensporigheid. Restriscio's komen ook tot uiting in overmatige blootstelling aan het bedrijfsgeluid van het toestel. Een gevolg kan tijdelijke slechthorendheid of doofheid zijn. Als je zo'n lichamelijke ervaring hebt, moet je naar de dokter gaan.

Na levering

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het toestel voor u het opstelt.
- Houd u bij het weggooien van de verpakking aan de geldende voorschriften in uw land.
- Recycle recyclebaar verpakkingsmateriaal.
- Controleer of het toestel en de accessoires compleet zijn.
- Neem contact op met onze klantenservice als er onderdelen ontbreken.
- Bewaar hiervoor de gegevens van het klantnummer, vouchernummer en bestelnummer klaar.

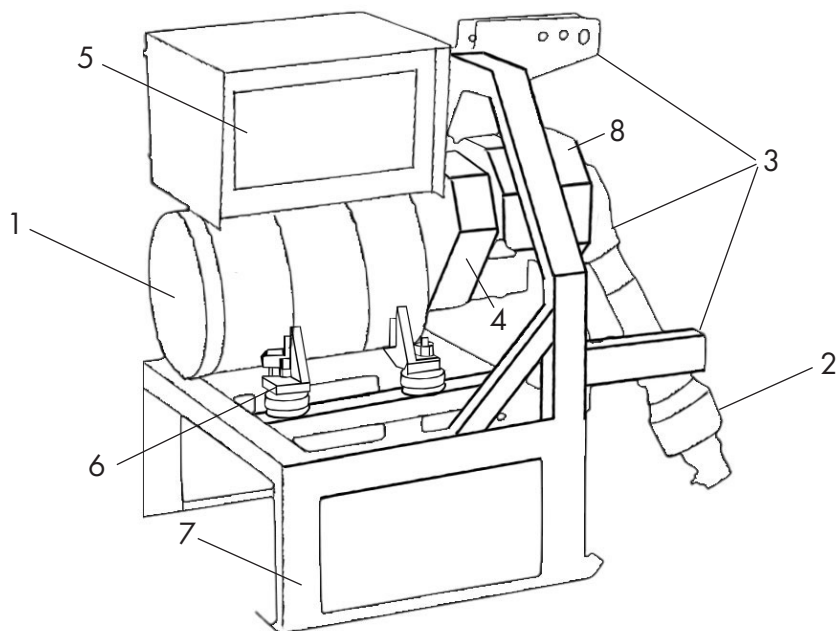


Bewaar de verpakking van je apparaat.

Je hebt de verpakking mogelijk nodig voor opslag tijdens de garantieperiode. Neem in geval van schade contact op met onze klantenservice.

Beschrijving apparaat

Het volgende hoofdstuk geeft een overzicht van de beschrijving en locatie van de belangrijkste onderdelen van de aftakasgenerator. Het is belangrijk dat u hiermee vertrouwd raakt, zodat u de hieronder beschreven functies en handelingen kunt begrijpen en veilig kunt uitvoeren.



Figuur 1: Apparaat met functies en bedieningselementen

1. Generator	5. Elektriciteitskast
2. Aftakassen	6. Trillingsdemper
3. Driepuntsophanging	7. Basisframe
4. Versnellingsbak	8. Asafdekking

Funcies van het bedieningspaneel

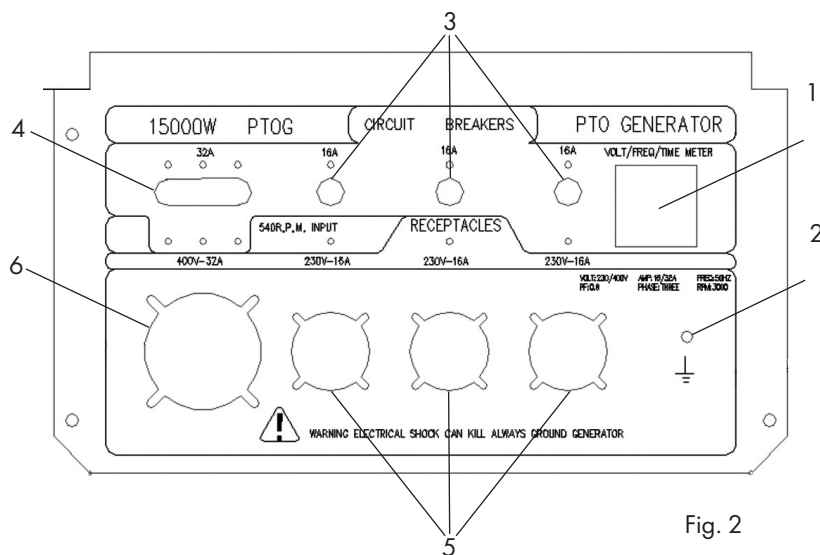


Fig. 2

1. Volt-/Frequentie-/Tijdmeter. Wordt gebruikt om de AC-spanning, frequentie en werksnelheid te controleren.
2. Aardklem
3. 3 x 16 A stroomonderbreker/FI-schakelaar. Elke stroomonderbreker beschermt een 230V~ stopcontact tegen kortsluiting of overbelasting.
4. Enkele 32 A stroomonderbreker/FI-schakelaar, beschermt het 400 V~ stopcontact tegen kortsluiting of overbelasting.
5. 3 x 230V ~ stopcontact. Te gebruiken voor 230 V~, 50 Hz, eenfasige apparaten tot 16 A.
6. Enkel stopcontact van 400 V ~. Gebruik voor 400 V~, 50 Hz, driefasige apparaten tot 32 A.

Voor ingebruikname

- Verwijder de verpakking van het apparaat.
- Controleer of de aansluitingen goed zijn gemaakt.



⚠ VORSICHT

De cardanas moet correct in de aftakasaandrijving passen. Gebruik het niet als de cardanas niet goed past. Er kan ernstig letsel of schade aan eigendommen ontstaan als de cardanas beweegt tijdens de Operatie oplost.

- Bevestig de generator aan de tractor met behulp van alle 3 aansluitpunten/oophangen en de juiste accessoires zoals borgpennen (niet meegeleverd). De verbindingmethode moet ervoor zorgen dat de generator stevig verankerd is en niet kan bewegen of verdraaien tijdens het gebruik.



De generator moet op een stevige en vlakke ondergrond staan die het gewicht en de krachten tijdens het gebruik kan dragen.

- Controleer het oliepeil van de versnellingsbak (zie hoofdstuk "Onderhoud")
- Controleer of de beschermkappen van de cardanas gemonteerd zijn.
- Om de cardanas aan te sluiten, steekt u de uiteinden van de cardanas in de versnellingsbak van de generator en de aftakasaandrijving van de tractor.
- Zorg er bij het monteren van de cardanas voor dat deze is uitgelijnd met zowel de generator als de tractor (van bovenaf gezien). Bovendien moet het hoogteverschil tussen de generator en de tractor zo klein mogelijk zijn om de hoek van de U-verbindingen zo klein mogelijk te maken.



De uitlijning van de assen minimaliseert de torsiekrachten die de generator zouden kunnen doen kantelen en vermindert wrijving, hitte en slijtage van de aftakas U-verbindingen.

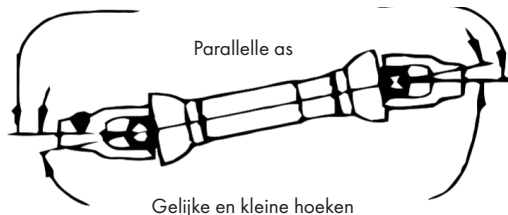


Fig. 3

- Start de tractor en hef de aftakasgenerator op zodat deze de grond niet raakt tijdens het rijden naar de locatie.
- Laat de aftakasgenerator op de plaats van gebruik zo zakken dat de aftakasas en de aftakasaandrijvingen van de tractor en generator zo recht mogelijk zijn en de aftakasgenerator parallel aan de grond staat.
- Voordat de generator in gebruik wordt genomen, moet hij worden ⚡ geaard. De aardklemmen bevinden zich op het bedieningspaneel en op de achterste ontluchtingsplaat van de generator. Gebruik koperdraad van 6 AWG of groter voor aansluiting op een geaarde koperen of messing aardingsstaaf. Gebruik de generator niet zonder aarding.

	⚠ GEFAHR
	Ga tijdens het heffen of laten zakken niet tussen de generator van de aftakas en de tractor staan. Er moet een veiligheidsafstand van minstens 1 m worden aangehouden.

Inbedrijfstelling

- Plaats de tractor op een vlakke ondergrond. Zet de tractor op de rem. Zorg ervoor dat de versnelling niet is ingeschakeld en dat de tractor tijdens het gebruik niet kan bewegen.
- Ontkoppel alle belastingen van de generator voordat u begint om permanente schade aan de aangesloten belastingen te voorkomen.
- Start en gebruik de tractor volgens de meegeleverde motorhandleiding.
- Schakel de aftakas van de tractor in.
- Stel het aftakastoerental van de tractor in op 540 tpm.
- Sluit de uitgeschakelde verbruikers aan op de overeenkomstige contactdozen



⚠ VORSICHT

Steek geen stekkers in stopcontacten en trek geen stekkers uit stopcontacten als ze aan staan.

- Schakel de consumenten één voor één in, van de grootste naar de kleinste. Controleer de weergave van de frequentiemeter op het bedieningspaneel. Als de gemeten waarde lager is dan 60 Hz, sluit dan geen belastingen meer aan.
- Zorg ervoor dat alle verbruikers in perfecte staat zijn voordat je ze aansluit op de generator. Schakel het apparaat uit als het abnormaal begint te werken, traag wordt of plotseling stopt. Koppel het apparaat vervolgens los en controleer het op tekenen van defect.



Als een overbelast circuit ervoor zorgt dat de RCD uitschakelt, verminder dan de elektrische belasting in het circuit en wacht een paar minuten voordat u de stroomonderbreker weer inschakelt.



Gebruik deze generator niet om 12 VDC accu's op te laden zonder laadregelaar. Direct opladen van een 12-volt batterij kan de batterij oververhitten en mogelijk exploderen.

- Let op de voltmeter om de stroombelasting van de generator te controleren. Als de voltmeterwaarde lager is dan de spanningsvereiste van de aangesloten apparatuur, verwijder dan wat apparatuur uit het systeem om de generator minder te belasten.
- Als de stroomtoevoer naar een van de stopcontacten wordt onderbroken, kan er kortsluiting ontstaan in de bedrading van het aangesloten apparaat, waardoor de aardlekschakelaar wordt geactiveerd. Controleer alle kabelverbindingen zorgvuldig op vocht en beschadigde isolatie voordat u de RCD reset.



Als de aardlekschakelaar onmiddellijk of na korte tijd weer afgaat, moet u de werking onmiddellijk stoppen en de generator en het apparaat laten nakijken door een gekwalificeerde elektricien.

De generator uitschakelen:

- Schakel alle aangesloten apparaten uit.
- Koppel de kabel los van de generator.
- Schakel de tractormotor uit.

Reiniging, verzorging en onderhoud



⚠️ WARNUNG

Hete oppervlakken. Vermijd contact met hete onderdelen van het apparaat. Laat de onderdelen afkoelen.

- Voer regelmatig een visuele inspectie uit van de generator en de cardanas. Kijk of er losse of gebroken draden of defecte aansluitingen zijn. Zoek naar ontbrekende, gecorrodeerde of loszittende bevestigingsmiddelen.
- Zorg ervoor dat alle afdekkingen en beschermingen in goede staat zijn. Controleer de algemene staat en netheid.
- Houd de generator schoon en vrij van vuil, vet en afval. Maak hem regelmatig schoon als hij vuil is.
- Gebruik een zachte borstel, vochtige zachte doek of lucht onder lage druk om vuil te verwijderen.



⚠️ VORSICHT

Gebruik geen waterstraal onder hoge druk om de generator te reinigen. Geïnjecteerd water kan de generator beschadigen.

- Bescherm de generator tegen hoge vochtigheid.
- Maak de binnenkant van het bedieningspaneel van de generator regelmatig schoon. Gebruik perslucht, een droge borstel of een reinigingsmiddel voor elektrische contacten om koolaanslag en metaalcorrosie te verwijderen.
- Controleer tijdens het schoonmaken op losse kabels of beschadigingen.

Controleer de versnellingsbakolie en ververs deze:

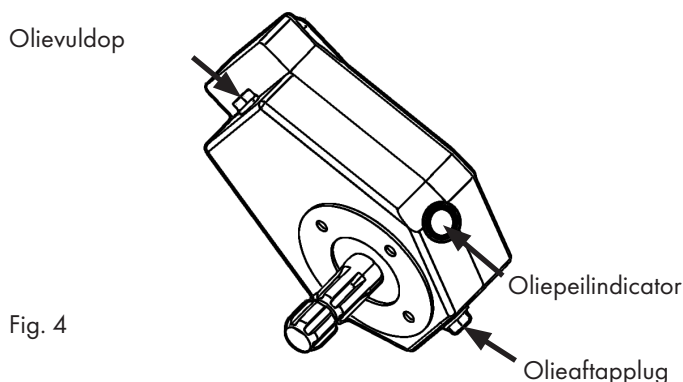


Fig. 4

1. Controleer het oliepeil voor elk gebruik en na elke 10 bedrijfsuren en Na de eerste 25 bedrijfsuren moet u de transmissieolie verversen. Je moet ook de olie verversen na elke 250 bedrijfsuren of elke 6 maanden, wat het eerst komt.
2. Om het oliepeil te controleren, moet u ervoor zorgen dat de generator zo waterpas mogelijk staat.
3. Om de olie te verversen, laat je de generator ongeveer 30 minuten draaien om de olie in de tandwielkast op te warmen. Schakel vervolgens de tractor en de generator uit.
4. Onmiddellijk na het parkeren, terwijl de olie nog warm is, verwijdt u de olieaftapplug samen met de olieulplug om de olie te laten weglopen.
5. Verwijder de olieulplug/dop en vang de afgetapte olie op in een geschikte bak. Gooi de gebruikte olie op de juiste manier weg.
6. Vul met 0,8 liter GL-5, 85w-14 olie.
7. Vervang de olieulplug. Controleer of alle pluggen goed vastzitten.
8. Start de generator opnieuw en controleer op lekken.

Smeer de cardanas:

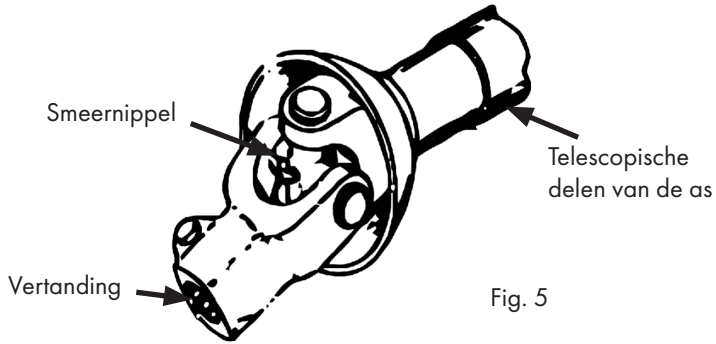


Fig. 5

1. De cardanas moet regelmatig worden gesmeerd.
2. Gebruik een lagedrukvetpuit om lithiumsmeermiddel aan te brengen in de **Smeernippels** in de smeernippels. De smeernippels bevinden zich aan beide uiteinden van de cardankoppelingslagers.
3. Breng ook lithiumsmeermiddel aan op de **Tandwielen/vertanding** en **Telescopische delen van de as**.

Opslag en transport

Algemeen:

	⚠️ WARNING
	Hete oppervlakken. Vermijd contact met hete onderdelen van het apparaat. Laat de onderdelen afkoelen.

- Als u het apparaat niet gebruikt, zet het dan zo neer dat niemand in gevaar wordt gebracht.
- Berg het apparaat op in een afsluitbare ruimte die ontoegankelijk is voor kinderen en onbevoegden.

Sla het apparaat alleen op onder de volgende omstandigheden:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressief stof en regen.
- Bescherm tegen zonlicht en extreme kou (onder -10 °C).
- Vermijd mechanische schokken.
- Langdurige opslag - Als je het toestel langere tijd gaat gebruiken (meer dan een paar weken), kun je het toestel het beste schoonmaken en volledig drogen.

Berg het apparaat op volgens de volgende stappen:

Wacht tot de generator is afgekoeld en verwijder het apparaat dan van de tractor. Reinig het apparaat met een schone, droge doek. Controleer het oliepeil in de versnellingsbak en vul olie bij. Smeer de cardanas zoals eerder beschreven en breng een dunne laag roestwerende olie aan op alle niet-gecoate metalen onderdelen. Dek af en bewaar op een droge, goed geventileerde plaats buiten het bereik van kinderen.



Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats bij koud weer om condensatie en voortijdige slijtage te voorkomen.

Problemen oplossen

Tabel 1

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen uitgang of laag vermogen	Open of kortgesloten rotor	Rotor vervangen
	Open of kortgesloten stator	Stator vervangen
	Generator werkt onder de juiste snelheid	Gebruik de generator op de juiste snelheid
	Generator overbelast	Verminder belasting tot nominaal vermogen
	Kortsluiting in de belasting	Ontkoppel de belasting. Controleer de spanning op alle stopcontacten. Kortsluiting reparatie
Uitgang -spanning is te hoog	Defecte AVR	Reset regelbare spanningsregelaar (AVR)
	Het motortoerental is te hoog	Verlaag het motortoerental.
De generator raakt oververhit	Generator is overbelast	Belasting verlagen
	De rotor wrijft tegen de stator	Controleer het lager: Repareren of vervangen indien nodig
	Slechte ventilatie	Maak de ventilatiesleuven van de generator vrij
	Kortsluiting in de stator	Stator controleren: indien nodig repareren of vervangen
	Wikkelsluiting in de rotor	Rotor repareren of vervangen
Vonken op kwasten	Generator is overbelast	Belasting verlagen
	Borstels zitten niet goed	Contouren en penselen herpositioneren.
	Borstels blijven in de houder hangen	Borstels verwijderen, houder reinigen en borstels terugplaatsen
	Borstels versleten tot minder dan 3/8	Vervang de borstels. Hint: Vervang borstels per paar

Technische gegevens

Model	Specificatie GG5-PTO15000
Snelheid	540 tpm
Aanbevolen trekkervermogen / Benodigd vermogen ca. kW/PS	minstens 18,65 kW/25 pk
Nominaal vermogen kVA/kW	18,75 kVA / 15 kW
Nominale vermogensfactor (cos phi)	0,8
Type generator	Asynchroon
Spanningsregeling	AVR
Nominale stroom (A)	27,1 A
Frequentie (Hz)	50 Hz
Stopcontacten 230V; 3-polig	3 x Schuko 16 A
Contactdozen 400V; 5-polig/6h	1 x CEE 400V 32 A
Generator: Nettogewicht (ca. kg)	120 kg
Afmetingen (LxBxH) (mm)	550mm x 610mm x 770mm
Beschermingsklasse generator/behuizing	IP44
PTO vereist Nominale koppeling (Nm)	ten minste 320 Nm
Ophangingstype	Categorie 3 met 3-puntsophanging



Het gecombineerde vermogen van de aangesloten gebruikers mag het nominale vermogen van de aftakasgenerator niet overschrijden.

1 x PTO	Specificatie
Nominaal koppel (Nm)	380-500 Nm
Maximaal nominaal koppel (Nm)	500 Nm
Cardanas: Nettogewicht (ca. kg)	7,9 kg
Grootte/lengte aftakas (cm)	65 cm
Type aftakas	As met 1-3/8" diameter en 6-tands vertanding
Aftakastoerental (tpm)	540 tpm

Versnellingsbak	Specificatie
Versnellingsbakolie/hoeveelheid (liter)	GL-5, 85W-14 0,8L ; Maximaal 1L
Overbrengingsverhouding	1/7

Verwijdering

Gooi uw oude apparaat aan het einde van de levensduur weg in overeenstemming met de nationale voorschriften. Volg voor het weggooien van het apparaat de geldende voorschriften in uw land en gemeente.

	 VORSICHT Maak je apparaat onbruikbaar voordat je het weggooit om misbruik en de bijbehorende gevaren te voorkomen.
---	--



Gooi het apparaat nooit weg met het huishoudelijk afval.



Neem de milieuvoorschriften in acht bij het aftappen van gebruikte olie en benzine. Laat nooit afgewerkte olie of benzine in de bodem terechtkomen!

Onderdelen

Populaire reserveonderdelen vind je onder de volgende links op onze website in de categorie "Reserveonderdelen":

<https://www.rocket-tools.nl/reserveonderdelen/?mpn=GG5-PTO15000>

Garantie

Alle informatie en opmerkingen in deze gebruiksaanwijzing zijn opgesteld in overeenstemming met de geldende voorschriften en de huidige stand van de technische ontwikkeling, alsmede onze jarenlange kennis en ervaring.

De vertalingen van de bedieningsinstructies zijn naar ons beste weten gemaakt.

In overeenstemming met de wettelijke voorschriften verleent EBERTH een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

Het aankoopbewijs is verplicht voor garantieclaims.

EBERTH aanvaardt geen garantie voor apparaten waarvan het serienummer vervalst, gewijzigd of verwijderd is.

Garantieclaims bestaan niet voor:

- ◇ Schade door onjuist gebruik,
- ◇ Schade door invloeden van buitenaf, slijtageonderdelen.

Als je vragen hebt, kun je contact opnemen met de Rocket-Tools Klantenservice.

Houd hiervoor de beschrijving van het artikel, het klantnummer en het factuurnummer bij de hand.

Klantenservice

Kurfürstendamm 170

10707 Berlijn

Duitsland

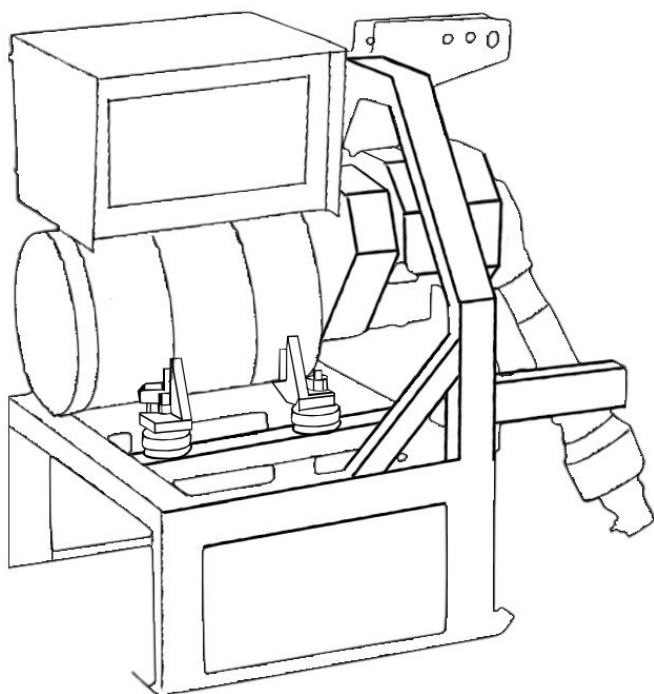
E-mail: service@rocket-tools.nl

Website: www.rocket-tools.nl

Opmerkingen



Generator odbioru mocy



INSTRUKCJA OBSŁUGI

GG5-PTO15000

DE EN FR IT ES NL **PL** SE

Spis treści

Spis treści	3
Zakres dostawy	4
Przeznaczenie	5
Wyjaśnienie symboli	6
Ostrzeżenia:	6
Symbole i ilustracje:	6
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	7
Ryzyko rezydualne	10
Po dostawie	10
Opis urządzenia	11
Funkcje panelu sterowania	12
Przed uruchomieniem	13
Uruchomienie	15
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja	17
Sprawdź i wymień olej przekładniowy:	18
Nasmarować wał odbioru mocy:	19
Przechowywanie i transport	20
Ogólne:	20
Rozwiązywanie problemów	21
Dane techniczne	22
Utylizacja	24
Części zamienne	24
Gwarancja	25
Obsługa klienta	25
Deklaracja zgodności WE	26
Uwagi	27



W każdym przypadku należy przeczytać instrukcję obsługi.

Operator musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi, aby zapewnić bezpieczną obsługę. Nawet operatorzy posiadający doświadczenie z urządzeniem muszą przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.

Nieodpowiednio poinformowani operatorzy mogą stanowić zagrożenie dla siebie i innych poprzez niewłaściwe użytkowanie. Instrukcję obsługi należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Personel obsługujący, konserwujący i czyszczący musi zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli urządzenie jest przekazywane osobom trzecim, należy również przekazać instrukcję obsługi.

Zakres dostawy

Najnowsze zmiany techniczne mogą odbiegać od opisanych tutaj wyjaśnień i rysunków.

Przedstawione ilustracje odnoszą się do generatora WOM.

Generator PTO nie różni się trybem pracy.

Zawarte w zakresie dostawy:

- 1x generator odbioru mocy EBERTH 15KW
- 1x WOM
- 1x instrukcja obsługi

Przeznaczenie

Bezpieczeństwo działania urządzenia jest gwarantowane tylko wtedy, gdy jest ono używane zgodnie z przeznaczeniem i informacjami zawartymi w instrukcji obsługi. Każde użycie urządzenia wykraczające poza jego przeznaczenie jest uznawane za użycie niezgodne z przeznaczeniem.

Agregat prądotwórczy należy do klasy zespołów prądotwórczych bez własnego napędu. Generator WOM jest przeznaczony do pracy bezpośredniej: Generator PTO jest używany w mobilnych zastosowaniach zewnętrznych do zasilania sprzętu i narzędzi wymaganych w danym miejscu.

Generator asynchroniczny jest napędzany przez wał odbioru mocy ciągnika (PTO). Podnośniki EZG nadają się wyłącznie do pracy na wałach przegubowych ciągników ze znormalizowanym trzypunktowym układem zawieszenia kategorii 3. Przeniesienie napędu między ciągnikiem a WOM odbywa się za pomocą odpowiednich wałków WOM. Momenty obrotowe występujące podczas transmisji liniowej są przenoszone na zawieszenie trzypunktowe. Wymagane ustawienie WOM dla przenoszenia mocy wynosi 540 obr/min w zależności od mocy znamionowej DCG. Zabezpieczenie w przypadku przeciążenia lub zwarcia jest zapewniane przez wyłączacz termomagnetyczny głównego wyłącznika automatycznego. Jednostki autoryzowane do zasilania awaryjnego muszą być zasilane przez klienta za pośrednictwem wyłączników różnicowoprądowych. Praca równoległa z innymi źródłami zasilania lub siecią dystrybucyjną jest niedozwolona. Należy wziąć pod uwagę przestrzeganie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, przestrzeganie wszystkich informacji zawartych w instrukcji obsługi oraz przestrzeganie środków obsługi, konserwacji i napraw zalecanych przez producenta.

Ponadto należy przestrzegać wszystkich odpowiednich przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom i innych ogólnie uznanych zasad pracy i bezpieczeństwa. Każde użycie wykraczające poza ten zakres jest niezgodne z przeznaczeniem.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, które służą poprawie właściwości użytkowych i dalszemu rozwojowi. Jeśli potrzebujesz części zamiennych, używaj tylko oryginalnych części zamiennych!

Wyjaśnienie symboli

Ważne instrukcje bezpieczeństwa i techniczne są oznaczone symbolami w niniejszej instrukcji obsługi. Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.

Ostrzeżenia:



Znak ten zwraca uwagę na bezpośrednie niebezpieczeństwo, które może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



Ten znak wskazuje na niebezpieczne sytuacje, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



Ten symbol oznacza niebezpieczne sytuacje, które mogą prowadzić do drobnych obrażeń lub spowodować uszkodzenie, nieprawidłowe działanie i zniszczenie urządzenia.



Ostrzeżenie o ogólnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej zasady stanowi zagrożenie dla życia.



Podczas prac przy sprzęcie elektronicznym (konserwacja, naprawa itp.) należy zawsze odłączyć wtyczkę zasilania.



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym. Nieprzestrzeganie tej zasady stanowi zagrożenie dla życia.



Ostrzeżenie przed wdychaniem toksycznych oparów i pyłów. Nieprzestrzeganie tej zasady stanowi zagrożenie dla życia.

Symbol i ilustracje:



Przeczytaj! Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.



Wskazówka! Ten symbol wskazuje wskazówki i informacje, których należy przestrzegać w celu zapewnienia wydajnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.



Używaj benzynę i zużyty olej w sposób przyjazny dla środowiska!

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i ostrzeżeń umieszczonych na urządzeniu i postępować zgodnie z nimi! Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom obowiązujących u ustawodawcy.

Ogólne:

- Jeśli jesteś użytkownikiem po raz pierwszy, poproś specjalistę o instruktaż. Dzieci i młodzież poniżej 18 roku życia nie mogą korzystać z urządzenia. Jeśli młoda osoba w wieku powyżej 16 lat jest szkolona przez profesjonalistę pod nadzorem, jest zwolniona z zakazu. Urządzenie należy wypożyczać lub przekazywać wyłącznie osobom zaznajomionym z jego obsługą. Wraz z urządzeniem należy dostarczyć instrukcję obsługi.
Personel operacyjny jest odpowiedzialny wobec osób trzecich. Podczas korzystania z urządzenia należy trzymać inne osoby z daleka. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- Użytkownik musi wiedzieć, jak zatrzymać urządzenie w sytuacji awaryjnej. Użytkownik musi być zaznajomiony ze wszystkimi urządzeniami sterującymi, skrzynkami przyłączeniowymi i połączeniami urządzenia.
- Nigdy nie należy modyfikować urządzenia ani jego urządzeń sterujących i zabezpieczających, ani też czynić urządzeń sterujących i zabezpieczających bezużytecznymi. Modyfikacje urządzenia oraz zmiany w urządzeniach sterujących i zabezpieczających zagrażają bezpieczeństwu użytkownika i mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia, którego obsługa nie jest bezpieczna. Jeśli urządzenie wykazuje oznaki nieprawidłowego działania lub usterki, należy natychmiast wycofać je z eksploatacji. W razie wątpliwości należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta. Zabezpieczyć urządzenie przed nieautoryzowanym dostępem. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki i szkody wyrządzone innym osobom, ich mieniu i zwierzętom.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia samego podczas pracy. Jedna osoba musi być w zasięgu wzroku na wypadek sytuacji awaryjnych.
- Nigdy nie obracaj, nie przechylaj ani nie zmieniaj położenia urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy umieścić na równej i ognioodpornej powierzchni, która będzie

w stanie utrzymać ciężar urządzenia. Należy zawsze upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i bezpiecznie.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy sprawdzić, czy działa ono prawidłowo. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przełącznikiem. Wadliwy sprzęt może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika i innych osób.
- Z urządzenia, akcesoriów i narzędzi należy korzystać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Należy wziąć pod uwagę warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie urządzenia do zastosowań innych niż te, do których jest przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Nieużywany sprzęt i jego narzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalaj na korzystanie z urządzenia osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały instrukcji. Urządzenie jest niebezpieczne, jeśli jest używane przez niedoświadczone osoby. Dzieci i zwierzęta muszą znajdować się w odległości co najmniej 10 m od obszaru roboczego.
- Podczas korzystania z urządzenia w obszarach mieszkalnych należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem.



Bezpieczeństwo elektryczne:

- Urządzenie generuje wystarczającą ilość energii elektrycznej, aby w przypadku niewłaściwego użytkowania istniało ryzyko śmiertelnego porażenia prądem w przypadku dotknięcia części pod napięciem.
- Jeśli chcesz przedłużyć kabel połączeniowy, używaj tylko przedłużaczy odpowiednich do użytku na zewnątrz. Środek ten zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia lub wieszania urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka.
- Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Nigdy nie ściskaj, nie załamuj, nie zginiataj ani nie zawiązuj kabla pod urządzeniem. Zawsze należy całkowicie rozwinąć linię.
- Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu, śniegu, wilgoci lub wilgoci. Z urządzenia należy korzystać tylko wtedy, gdy wszystkie połączenia są suche i zabezpieczone. Przedostanie się wody do i na



urządzenie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Unikać kontaktu z uziemionymi częściami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i urządzenia chłodnicze. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- Nigdy nie przeciągać urządzenia. Należy używać sprzętu przeznaczonego do danej pracy. Pracuj lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie wydajności.
- Trzymać inne osoby, w tym zwierzęta, w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda osoba wchodząca na obszar roboczy musi nosić sprzęt ochrony osobistej.
- Przed przystąpieniem do regulacji, serwisowania akcesoriów lub odstawienia urządzenia należy wyłączyć silnik i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Ten środek ostrożności zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.



Zagrożenie pożarem, wybuchem i gorące powierzchnie

- Urządzenie może wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu, łatwopalnych cieczy lub oparów. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu materiałów łatwopalnych lub gazów wybuchowych.
- Nigdy nie umieszczaj przedmiotów na urządzeniu ani nie przykrywaj go podczas pracy.
- Materiały łatwopalne należy trzymać z dala od urządzenia. W przypadku pożaru nigdy nie gasić urządzenia wodą. Użyć odpowiedniej gaśnicy. Nigdy nie wdychaj dymu - jeśli to zrobisz, natychmiast skonsultuj się z lekarzem konsultacja
- Wewnątrz lub w pobliżu urządzenia nie wolno używać otwartego ognia, papierosów ani innych możliwych źródeł zapłonu.



Wyciągnąć wtyczkę sieciową:

- Po zakończeniu fazy chłodzenia.
- Podczas konserwacji.
- Gdy urządzenie nie jest używane.
- Przed czyszczeniem urządzenia.
- Przed każdym transportem.



Ryzyko rezydualne

Nawet jeśli wszystkie odpowiednie przepisy bezpieczeństwa są przestrzegane i przestrzegane jest przeznaczenie określone przez producenta, możliwe jest, że z powodu Ryzyko związane z konstrukcją przeznaczoną do określonego celu.

Właściwe i ostrożne korzystanie z generatora PTO przyczynia się do pomagają ograniczyć występowanie tych pozostałych zagrożeń do minimum:

- Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń na obudowie generatora PTO.
- Postępuj zgodnie ze wskazówkami i instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Zwróć również uwagę na specjalne ostrzeżenia w miejscu instalacji i zapoznaj się z lokalnymi przepisami

Pod warunkiem przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa, przeznaczenia i wszystkich instrukcji opisanych w instrukcji obsługi, ryzyko można zminimalizować. Ryzyko rezydualne objawia się poprzez nadmierne ryzyko. Ryzyko szczątkowe przejawia się również w nadmiernym narażeniu na hałas związany z pracą urządzenia. Konsekwencją może być tymczasowe upośledzenie słuchu lub głuchota. Jeśli masz takie doznania fizyczne, powinieneś udać się do lekarza.

Po dostawie

- Przed ustawieniem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie materiały opakowaniowe.
- W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Recykling materiałów opakowaniowych nadających się do recyklingu.
- Sprawdź, czy urządzenie i akcesoria są kompletne.
- Jeśli brakuje jakichkolwiek części, skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta.
- W tym celu należy zachować szczegóły dotyczące numeru klienta, numeru vouchera i gotowy numer zamówienia.

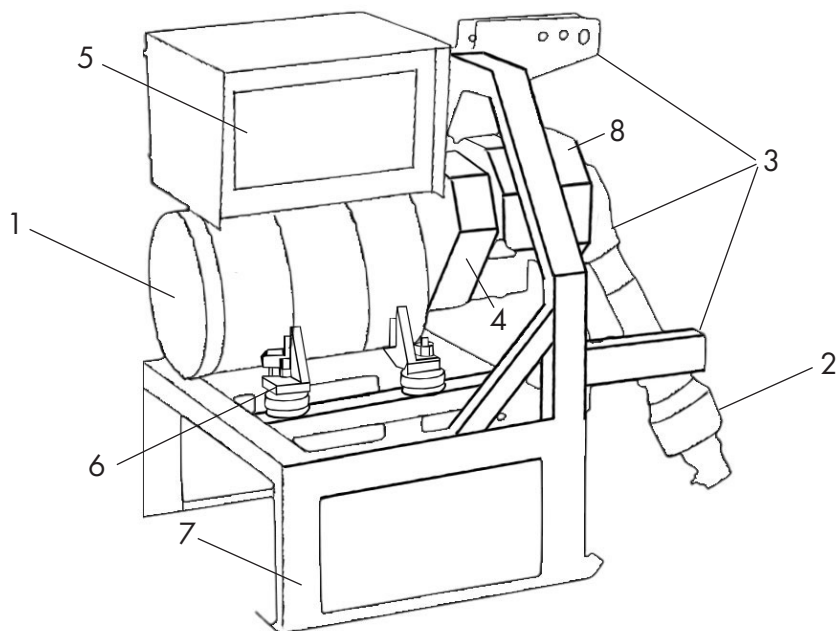


Należy zachować opakowanie urządzenia.

Opakowanie może być potrzebne do przechowywania podczas gwarancji. W przypadku uszkodzenia prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

Opis urządzenia

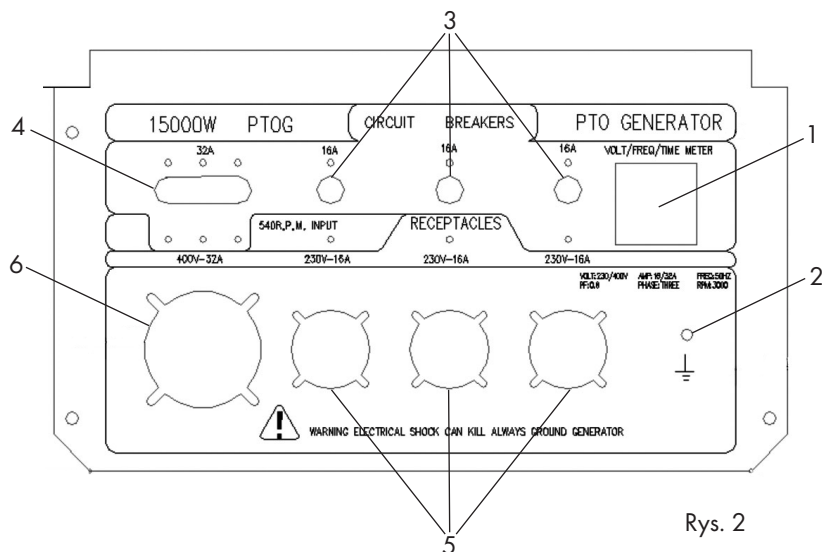
Poniższa sekcja zawiera przegląd opisu i lokalizacji najważniejszych komponentów generatora PTO. Ważne jest, aby zapoznać się z nim w celu zrozumienia i bezpiecznego wykonywania funkcji i sekwencji działań opisanych poniżej.



Rysunek 1: Urządzenie z jego funkcjami i elementami sterującymi

1. Generator	5. Skrzynka elektryczna
2. Wały przegubowe	6. Tłumik drgań
3. Trzypunktowy układ zawieszenia	7. Rama podstawowa
4. Skrzynia biegów	8. Pokrywa wału

Funkcje panelu sterowania



Rys. 2

1. Miernik napięcia / częstotliwości / czasu. Służy do monitorowania napięcia AC, częstotliwości i prędkości roboczej.
2. Zacisk uziemienia
3. wyłącznik automatyczny 3 x 16 A / przełącznik FI. Każdy wyłącznik chroni gniazdo 230V~ przed zwarcie lub przeciążeniem.
4. Pojedynczy wyłącznik automatyczny/wyłącznik FI o natężeniu 32 A chroni gniazdo 400 V~ przed zwarcie lub przeciążeniem.
5. 3 x 230V ~ gniazdo. Do urządzeń jednofazowych 230 V~, 50 Hz, do 16 A.
6. Pojedyncze gniazdo 400 V ~. Do urządzeń trójfazowych 400 V~, 50 Hz, do 32 A.

Przed uruchomieniem

- Zdejmij opakowanie z urządzenia.
- Upewnij się, że połączenia są wykonane prawidłowo.

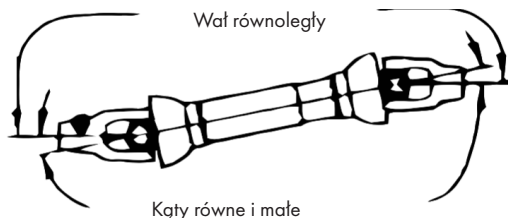
	⚠ VORSICHT Wał PTO musi być prawidłowo dopasowany do napędu PTO. Nie używaj go, jeśli wałek WOM nie pasuje prawidłowo. Poważne obrażenia lub szkody materialne mogą wystąpić, jeśli wał PTO poruszy się podczas Operacja rozwiązuje.
---	--

- Przymocuj generator do ciągnika za pomocą wszystkich 3 punktów połączenia/zawieszenia i odpowiednich akcesoriów, takich jak sworznie blokujące (brak w zestawie). Metoda podłączenia musi zapewniać, że generator jest mocno i bezpiecznie zakotwiczony i nie może się poruszać ani skręcać podczas pracy.

 **Generator musi stać na stabilnej i równej powierzchni, która wytrzyma ciężar i siły podczas użytkowania.**

- Sprawdź poziom oleju w skrzyni biegów (patrz rozdział "Konserwacja")
- Sprawdź, czy osłony ochronne wału PTO są zamontowane.
- Aby podłączyć wałek WOM, podłącz jego końce do przekładni generatora i napędu WOM ciągnika.
- Podczas montażu wału PTO należy upewnić się, że jest on wyrównany zarówno z generatorem, jak i ciągnikiem (patrz od góry). Ponadto różnica wysokości między generatorem a ciągnikiem musi być jak najmniejsza, aby zminimalizować kąt przegubów w kształcie litery U.

 **Wyrównanie wałów minimalizuje siły skręcające, które mogłyby spowodować przewrócenie się generatora i zmniejsza tarcie, ciepło i zużycie przegubów WOM.**



Rys. 3

- Uruchom ciągnik i podnieś generator WOM tak, aby nie dotykał podłoża podczas jazdy na miejsce.
- W miejscu użytkowania opuść generator WOM tak, aby wałek WOM i napędy WOM ciągnika i generatora były jak najbardziej wyprostowane, a generator WOM był równoległy do podłoża.
- Przed uruchomieniem generatora należy go  uziemić. Zaciski uziemienia znajdują się na panelu sterowania i na tylnej płycie wentylacyjnej generatora. Do podłączenia do uziemionego miedzianego lub mosiężnego pręta uziemiającego należy użyć przewodu miedzianego 6 AWG lub większego. Nie używaj generatora bez uziemienia.

	 GEFAHR Podczas podnoszenia lub opuszczania nie wolno przebywać między generatorem WOM a ciągnikiem. Należy zachować bezpieczną odległość wynoszącą co najmniej 1 m.
---	---

Uruchomienie

- Umieścić traktor na równej powierzchni. Włączyć hamulec ciągnika. Upewnij się, że bieg nie jest włączony, a ciągnik nie porusza się podczas pracy.
- Przed uruchomieniem należy odłączyć wszystkie odbiorniki od generatora, aby uniknąć trwałego uszkodzenia podłączonych odbiorników.
- Uruchomić i obsługiwać ciągnik zgodnie z dostarczoną instrukcją obsługi silnika.
- Włączyć napęd WOM ciągnika.
- Ustawić prędkość WOM ciągnika na 540 obr.
- Podłączyć wyłączone odbiorniki do odpowiednich gniazd

	⚠ VORSICHT
Nie wolno podłączać ani odłączać odbiorników elektrycznych, gdy są one włączone.	

- Włączaj odbiorniki jeden po drugim, od największego do najmniejszego. Sprawdź wskazanie miernika częstotliwości na panelu sterowania. Jeśli zmierzona wartość spadła poniżej 60 Hz, nie podłączaj żadnych dodatkowych obciążeń.
- Upewnij się, że wszystkie odbiorniki są w idealnym stanie przed podłączeniem ich do generatora. Jeśli urządzenie zacznie działać nieprawidłowo, stanie się powolne lub nagle się zatrzyma, należy je wyłączyć. Następnie odłącz urządzenie i sprawdź je pod kątem oznak nieprawidłowego działania.



Jeśli przeciążony obwód spowoduje wyłączenie wyłącznika RCD, należy zmniejszyć obciążenie elektryczne w obwodzie i odczekać kilka minut przed ponownym włączeniem wyłącznika.



Nie używaj tego generatora do ładowania akumulatorów 12 VDC bez kontrolera ładowania. Bezpośrednie ładowanie akumulatora 12 V może doprowadzić do jego przegrzania i może eksplodować.

- Zwróć uwagę na woltomierz, aby sprawdzić obciążenie prądowe generatora. Jeśli odczyt woltomierza jest niższy od napięcia wymaganego przez podłączony sprzęt, odłącz niektóre urządzenia od systemu, aby zmniejszyć obciążenie generatora.
- Jeśli zasilanie jednego z gniazd zostanie przerwane, może dojść do zwarcia w okablowaniu podłączonego urządzenia, co spowoduje wyzwolenie wyłącznika RCD. Przed zresetowaniem wyłącznika RCD należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia kablowe pod kątem wilgoci i uszkodzonej izolacji.



Jeśli wyłącznik RCD zadziała ponownie natychmiast lub po krótkim czasie, należy natychmiast przerwać pracę i zlecić serwisowanie generatora i urządzenia wykwalifikowanemu elektrykowi.

Wyłączanie generatora:

- Wyłącz wszystkie podłączone urządzenia.
- Odłącz kabel od generatora.
- Wyłącz silnik ciągnika.

Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja



⚠️ WARNUNG

Gorące powierzchnie. Unikać kontaktu z gorącymi częściami urządzenia. Pozostaw części do ostygnięcia.

- Regularnie przeprowadzaj kontrolę wzrokową generatora i wału przegubowego. Poszukaj luźnych lub uszkodzonych przewodów lub wadliwych połączeń. Poszukaj brakujących, skorodowanych lub poluzowanych elementów mocujących.
- Upewnij się, że wszystkie osłony są w dobrym stanie. Sprawdź ogólny stan i czystość.
- Generator powinien być czysty i wolny od brudu, smaru i zanieczyszczeń. Czyść go regularnie i zawsze, gdy jest brudny.
- Użyj miękkiej szczotki, wilgotnej miękkiej szmatki lub powietrza pod niskim ciśnieniem, aby usunąć brud i zanieczyszczenia.

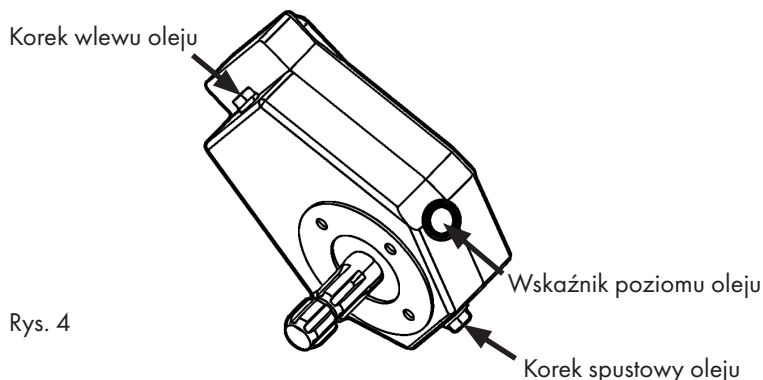


⚠️ VORSICHT

Do czyszczenia generatora nie należy używać strumienia wody pod wysokim ciśnieniem. Wstrzyknięta woda może uszkodzić generator.

- Chronić generator przed wysoką wilgotnością.
- Regularnie czyść wnętrze panelu sterowania generatora. Użyj sprężonego powietrza, suchej szczotki lub środka do czyszczenia styków elektrycznych, aby usunąć osady węgla i korozję metalu.
- Podczas czyszczenia należy sprawdzić, czy przewody nie są poluzowane lub uszkodzone.

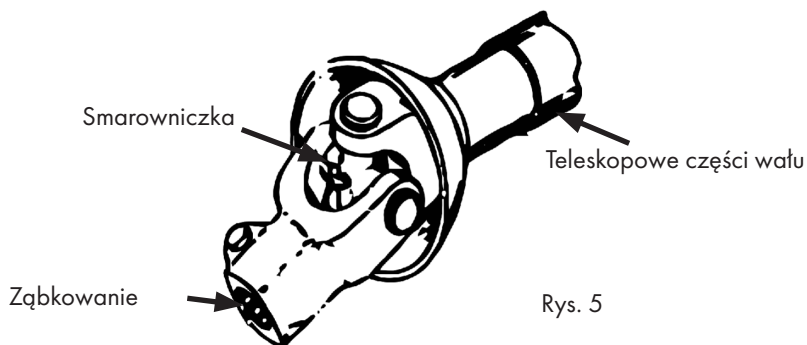
Sprawdź i wymień olej przekładniowy:



Rys. 4

1. Sprawdź poziom oleju przed każdym użyciem i po każdych 10 godzinach pracy. Po pierwszych 25 godzinach pracy należy wymienić olej przekładniowy. Olej należy również wymieniać po każdych 250 godzinach pracy lub co 6 miesięcy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
2. Aby sprawdzić poziom oleju, upewnij się, że generator jest możliwie jak najbardziej wypoziomowany.
3. Aby wymienić olej, należy uruchomić generator na około 30 minut w celu rozgrzania oleju w skrzyni biegów. Następnie wyłącz ciągnik i generator.
4. Natychmiast po zaparkowaniu, gdy olej jest jeszcze ciepły, odkręć korek spustowy oleju wraz z korkiem wlewu oleju, aby umożliwić spuszczenie oleju.
5. Odkręcić korek wlewu oleju i zebrać spuszczonego olej do odpowiedniego pojemnika. Zużyty olej należy utylizować we właściwy sposób.
6. Wlać 0,8 litra oleju GL-5, 85w-14.
7. Wymień korek wlewu oleju i sprawdź, czy wszystkie korki są dobrze dopasowane.
8. Uruchom ponownie generator i sprawdź, czy nie ma wycieków.

Nasmarować wał odbioru mocy:



1. Wał PTO musi być regularnie smarowany.
2. Użyć niskociśnieniowej smarownicy do nałożenia smaru litowego na **Smarowniczki** do smarowniczek. Smarowniczki znajdują się na obu końcach łożysk przegubu uniwersalnego PTO.
3. Nałóż również smar litowy na **Koła zębate/ząbki** i **Teleskopowe części wału**.

Przechowywanie i transport

Ogólne:

	⚠️ WARNUNG Gorące powierzchnie. Unikać kontaktu z gorącymi częściami urządzenia. Pozostaw części do ostygnięcia.
--	--

- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je odstawić, aby nikt nie był narażony na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie należy przechowywać w zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.

Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w następujących warunkach:

- Nie przechowywać na zewnątrz.
- Przechowywać w suchym i wolnym od kurzu miejscu.
- Nie wystawiać na działanie agresywnego pyłu i deszczu.
- Chronić przed światłem słonecznym i ekstremalnym zimnem (poniżej -10 C).
- Unikać wstrząsów mechanicznych.
- Długotrwałe przechowywanie - Jeśli zamierzasz korzystać z urządzenia przez dłuższy czas (ponad kilka tygodni), najlepiej jest je wyczyścić i całkowicie wysuszyć.

Urządzenie należy przechowywać zgodnie z poniższymi krokami:

Poczekaj, aż generator ostygnie, a następnie zdejmij urządzenie z ciągnika. Wyczyść urządzenie czystą, suchą szmatką. Sprawdź poziom oleju w skrzyni biegów i uzupełnij go. Nasmaruj wał PTO zgodnie z wcześniejszym opisem i nałóż cienką warstwę oleju antykorozyjnego na wszystkie niepowlekane części metalowe. Przykryć i przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym miejscu niedostępnym dla dzieci.



Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, aby uniknąć kondensacji i przedwczesnego zużycia.

Rozwiązywanie problemów

Tabela 1

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak wyjścia lub niska moc	Otwórz lub zwarty wirnik	Wymienić wirnik
	Otwórz lub zwarcie stojana	Wymienić stojan
	Generator działa z prawidłową prędkością	Generator powinien pracować z prawidłową prędkością
	Przeciążony generator	Zmniejszenie obciążenia do mocy nominalnej
	Zwarcie w obciążeniu	Odłącz obciążenie. Sprawdź napięcie we wszystkich gniazdach. Zwarcie naprawa
Wyjście -napięcie jest zbyt wysokie	Wadliwy AVR	Reset regulowanego regulatora napięcia (AVR)
	Prędkość obrotowa silnika jest zbyt wysoka	Zmniejsz prędkość obrotową silnika.
Generator przegrzewa się	Generator jest przeciążony	Zmniejszenie obciążenia
	Wirnik ociera się o stojan	Sprawdź łożysko: Napraw lub wymień w razie potrzeby
	Słaba wentylacja	Wyczyść otwory wentylacyjne generatora
	Zwarcie w stojanie	Sprawdź stojan: napraw lub wymień w razie potrzeby
	Zwarcie uzwojenia w wirniku	Naprawa lub wymiana wirnika
Iskrzenie na szczotkach	Generator jest przeciążony	Zmniejszenie obciążenia
	Szczotki nie leżą prawidłowo	Konturowanie i zmiana położenia pędzli.
	Szczotki przyklejają się do uchwyty	Wymontować szczotki, wyczyścić uchwyt i ponownie zamontować szczotki
	Zużycie szczotek poniżej 3/8	Wymień szczotki. Wskazówka: Szczotki należy wymieniać parami

Dane techniczne

Model	Specyfikacja GG5-PTO15000
Prędkość napędu	540 obr
Zalecana moc ciągnika / Zapotrzebowanie na moc ok. kW/PS	co najmniej 18,65 kW/25 KM
Moc znamionowa kVA/kW	18,75 kVA / 15 kW
Znamionowy współczynnik mocy (cos phi)	0,8
Typ generatora	Asynchroniczny
Regulacja napięcia	AVR
Prąd znamionowy (A)	27,1 A
Częstotliwość (Hz)	50 Hz
Gniazda 230V; 3-biegunowe	3 x Schuko 16 A
Gniazda 400V; 5-biegunowe/6h	1 x CEE 400V 32 A
Generator: Masa netto (ok. kg)	120 kg
Wymiary (dł. x szer. x wys.) (mm)	550 mm x 610 mm x 770 mm
Klasa ochrony generatora/obudowy	IP44
Wymagany WOM Znamionowy moment obrotowy (Nm)	co najmniej 320 Nm
SuspensionType	Kategoria 3 z 3-punktowym zawiesz- eniem



Łączna moc podłączonych odbiorników nie powinna przekraczać mocy znamionowej generatora PTO.

1x WOM	Specyfikacja
Znamionowy moment obrotowy (Nm)	380-500 Nm
Maksymalny znamionowy moment obrotowy (Nm)	500 Nm
Wał PTO: Masa netto (ok. kg)	7,9 kg
Rozmiar/długość wału odbioru mocy (cm)	65 cm
Typ wału PTO	Wał o średnicy 1-3/8" i uzębienie 6-zębowe
Prędkość WOM (obr./min)	540 obr

Skrzynia biegów	Specyfikacja
Olej przekładniowy/ilość (litry)	GL-5, 85W-14 0,8 l; maksymalnie 1 l
Przełożenie	1/7

Utylizacja

Stare urządzenie należy zutylizować po zakończeniu jego eksploatacji zgodnie z krajowymi przepisami. W celu utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju i gminie.

	⚠ VORSICHT Przed wyrzuceniem urządzenia należy sprawić, by nie nadawało się ono do użytku, aby zapobiec niewłaściwemu użyciu i związanym z nim zagrożeniom.
---	--



Nigdy nie wyrzucaj urządzenia do odpadów domowych.



Podczas spuszczenia zużytego oleju i benzyny należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska. Nigdy nie dopuszczaj do przedostania się zużytego oleju lub benzyny do gleby!

Części zamienne

Popularne części zamienne można znaleźć pod następującymi linkami na naszej stronie internetowej w kategorii "Części zamienne":

<https://www.rocket-tools.pl/czesci-zamienne/?mpn=GG5-PTO 15000>

Gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały opracowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i aktualnym stanem rozwoju technicznego, a także naszą wieloletnią wiedzą i doświadczeniem.

Tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane zgodnie z naszą najlepszą wiedzą.

Zgodnie z przepisami prawa firma EBERTH udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu.

Dowód zakupu jest obowiązkowy w przypadku roszczeń gwarancyjnych.

EBERTH nie udziela gwarancji na urządzenia, których numer seryjny został sfalszowany, zmieniony lub usunięty.

Roszczenia gwarancyjne nie przysługują:

- ◇ Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem,
- ◇ Uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi, części zużywające się.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z działem obsługi klienta Rocket-Tools.

W tym celu należy przygotować szczegóły opisu przedmiotu, numer klienta i numer faktury.

Obsługa klienta

Kurfürstendamm 170

10707 Berlin

Niemcy

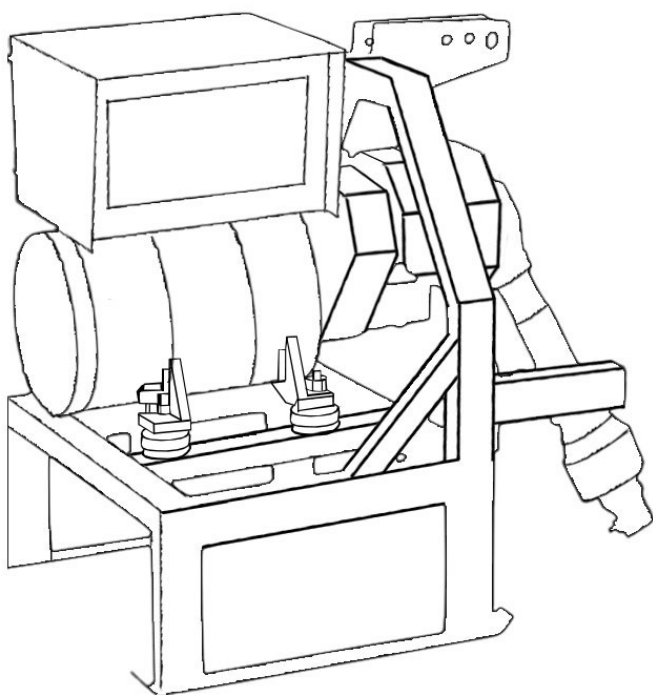
E-mail: service@rocket-tools.pl

Strona internetowa: www.rocket-tools.pl

Uwagi



Generator för kraftuttag



BRUKSANVISNING

GG5-PTO15000

DE EN FR IT ES NL PL **SE**

Innehållsförteckning

Innehållsförteckning.....	3
Omfattning av leveransen.....	4
Avsedd användning.....	5
Förklaring av symboler.....	6
Varningar:.....	6
Symboler och illustrationer:.....	6
Allmänna säkerhetsanvisningar.....	7
Återstående risker.....	10
Efter leverans.....	10
Beskrivning av enheten.....	11
Manöverpanelens funktioner.....	12
Före idrifttagning.....	13
Beställning.....	15
Rengöring, skötsel och underhåll.....	17
Kontrollera och byt växellådsolja:.....	18
Smörj kraftöverföringsaxeln:.....	19
Lagring och transport.....	20
Allmänt:.....	20
Felsökning.....	21
Tekniska data.....	22
Avfallshantering.....	24
Reservdelar.....	24
Garanti.....	25
Kundservice.....	25
EG-försäkran om överensstämmelse.....	26
Noter.....	27



Läs alltid bruksanvisningen.

Användaren måste läsa och förstå bruksanvisningen för att säkerställa en säker hantering. Även operatörer med erfarenhet av enheten måste läsa och förstå bruksanvisningen.

Otillräckligt informerade operatörer kan utsätta sig själva och andra för fara genom felaktig användning. Förvara bruksanvisningen inom räckhåll.

Drift-, underhålls- och rengöringspersonal måste läsa bruksanvisningen.

Om enheten överläts till tredje part ska även bruksanvisningen överlämnas.

Omfattning av leveransen

De senaste tekniska förändringarna kan avvika från de förklaringar och ritningar som beskrivs här.

De illustrationer som visas avser krafttuttagsgeneratören.

PTO-generatören skiljer sig inte åt i sitt driftsätt.

Ingår i leveransomfattningen:

- 1x EBERTH krafttuttagsgenerator 15KW
- 1x PTO
- 1x bruksanvisning

Avsedd användning

Apparatens driftsäkerhet kan endast garanteras om den används på avsett sätt och i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen. All användning av apparaten utöver den avsedda användningen betraktas som felaktig användning.

En krafttuttagsgenerator hör till klassen kraftaggregat utan egen drivning. PTO-generatorn är konstruerad för direktdrift: PTO-generatorn används i mobila utomhusapplikationer för att försörja den utrustning och de verktyg som krävs på respektive plats.

Den asynkrona generatorn drivs via krafttuttaget på en traktor (PTO). EZG är endast lämpliga för användning på kraftöverföringsaxlar på traktorer med standardiserad trepunktsupphängning i kategori 3. Kraftöverföringen mellan traktorn och krafttuttaget sker via lämpliga kraftöverföringsaxlar. De vridmoment som uppstår vid linjetransmission överförs till trepunktsupphängningen. Erforderlig PTO-inställning för kraftöverföring är 540 rpm beroende på DCG:s märkeffekt. Skydd vid överbelastning eller kortslutning ges genom den termomagnetiska utlösningen av huvudströmbrytaren. Enheter som är godkända för reservkraft måste försörjas av kunden via jordfelsbrytare. Paralleldrift med andra strömkällor eller distributionsnät är inte tillåten.

Hänsyn måste tas till att alla säkerhetsföreskrifter har följts, att alla uppgifter i bruksanvisningen har beaktats och att de drifts-, underhålls- och reparationsåtgärder som tillverkaren föreskriver har vidtagits.

Dessutom måste alla relevanta föreskrifter om förebyggande av olyckor samt andra allmänt erkända arbets- och säkerhetsregler följas. All användning utöver detta är inte förenlig med den avsedda användningen.

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar på produkten som tjänar till att förbättra användningsegenskaperna och vidareutveckling. Om du behöver reservdelar, använd endast originalreservdelar!

Förklaring av symboler

Viktiga säkerhetsanvisningar och tekniska anvisningar är markerade med symboler i denna bruksanvisning. Följ anvisningarna för att undvika personskador och materiella skador.

Varningar:

 **GEFAHR**

Denna skylt uppmärksammar dig på en överhängande fara som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

 **WARNUNG**

Detta tecken indikerar farliga situationer som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

 **VORSICHT**

Denna symbol indikerar farliga situationer som kan leda till mindre personskador eller till skador, felfunktion och förstörelse av enheten.



Varning för allmän fara. Det föreligger livsfara om detta inte iakttas.



Vid arbete på elektronisk utrustning (underhåll, reparation etc.), se alltid till att dra ut nätkontakten innan arbetet påbörjas.



Varning för farlig elektrisk spänning.
Det föreligger livsfara om detta inte iakttas.



Varning för inandning av giftiga ångor och damm. Det föreligger livsfara om detta inte iakttas.

Symboler och illustrationer:



Vänligen läs! Läs bruksanvisningen före användning.



Tips! Denna symbol markerar tips och information som bör beaktas för effektiv och störningsfri drift av enheten.



Avfallshantera bensin och spillolja på ett miljövänligt sätt!

Allmänna säkerhetsanvisningar



Beakta säkerhets- och varningsanvisningarna på enheten och följ anvisningarna! Utöver anvisningarna i denna bruksanvisning måste lagstiftarens allmänna säkerhetsföreskrifter och föreskrifter för förebyggande av olyckor följas.

Allmänt:

- Som förstagångsanvändare bör du låta en specialist instruera dig. Barn och ungdomar under 18 år får inte använda apparaten. Om en ung person över 16 år utbildas av en professionell under övervakning är de undantagna från förbudet. Låna endast ut eller ge bort enheten till personer som är förtrogna med hur den hanteras. Leverera bruksanvisningen tillsammans med enheten.
Den operativa personalen är ansvarig gentemot tredje part. Håll andra personer borta när du använder apparaten. Distraction kan leda till att du tappar kontrollen över enheten.
- Användaren måste veta hur man stoppar enheten i en nödsituation. Användaren måste känna till alla manöverdon, kopplingsboxar och anslutningar på enheten.
- Bygg aldrig om apparaten och dess drift- och säkerhetsanordningar eller gör drift- och säkerhetsanordningarna obrukbara. Ombyggnader av enheten och ändringar av drift- och säkerhetsanordningar äventyrar din säkerhet och kan leda till skador på enheten.
- Använd aldrig en enhet som inte är säker att använda. Om enheten visar tecken på funktionsfel eller defekt - ta den omedelbart ur drift. Kontakta vår kundtjänst om du är osäker. Säkra enheten mot obehörig åtkomst. Användaren är ansvarig för olyckor och skador som drabbar andra personer, deras egendom och djur.
- Lämna aldrig enheten ensam under drift. En person måste finnas inom synhåll för nödsituationer.
- Vrid, luta eller ändra aldrig apparatens placering under drift.
- För drift, placera apparaten på en jämn och brandsäker yta som kan bära apparatens vikt på ett tillfredsställande sätt. Se alltid till att apparaten står stadigt och säkert.
- Kontrollera att enheten fungerar som den ska innan du börjar arbeta med den. Använd inte en enhet vars strömbrytare är defekt. Defekt utrustning kan äventyra din och andras säkerhet.
- Använd apparaten, tillbehören och verktygen enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den verksamhet som skall bedrivas. Användning av enheten för andra ändamål än de som den är avsedd för kan leda till farliga situationer.

- Förvara oanvänd utrustning och dess verktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till apparaten eller som inte har läst bruksanvisningen använda den. Apparaten är farlig om den används av oerfarna personer. Barn och djur måste hålla ett avstånd på minst 10 m till arbetsområdet.
- Beakta bullerskyddsföreskrifterna vid användning av enheten i bostadsområden.

Elsäkerhet:

- Apparaten genererar så mycket elektricitet att det finns risk för dödlig elektrisk stöt om spänningsförande delar vidrörs vid felaktig användning.
- Om du vill förlänga anslutningskabeln ska du endast använda förlängningskablar som är lämpliga för utomhusbruk. Denna åtgärd minskar risken för elektriska stötar.
- Använd aldrig nätsladden för att bära eller hänga upp apparaten eller för att dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar på apparaten. Kabeln får aldrig klämmas, knäckas, krossas eller knytas under enheten. Rulla alltid ut linjen helt.
- Utsätt aldrig enheten för regn, snö, fukt eller väta. Använd endast enheten när alla anslutningar är torra och säkra. Vatten som tränger in i eller på enheten ökar risken för elektriska stötar.
- Undvik kontakt med jordade delar som rör, radiatorer, spisar och kylaggregat. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- Överbelasta aldrig enheten. Använd den utrustning som är avsedd för ditt arbete. Arbeta bättre och säkrare inom det angivna prestandaområdet.
- Håll andra personer, inklusive djur, på säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som vistas i arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning.
- Stanna motorn och vänta tills apparaten har svalnat innan du gör några justeringar, underhåller tillbehör eller ställer undan apparaten. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att enheten startar oavsiktligt.



Brand, explosionsrisk och heta ytor

- Apparaten kan avge gnistor som kan antända damm, brandfarliga vätskor eller ångor. Enheten får inte användas i närheten av brandfarliga material eller explosiva gaser.
- Placera aldrig föremål ovanpå apparaten och täck aldrig över apparaten när den är i drift.
- Håll brännbara material borta från apparaten. Släck aldrig apparaten med vatten i händelse av brand. Använd en lämplig brandsläckare. Andas aldrig in röken - om du gör det ska du omedelbart kontakta läkare konsultera
- Inga öppna lågor, cigaretter eller andra möjliga antändningskällor får användas i eller i närheten av utrustningen.



Dra ut nätkontakten:

- Efter kylningsfasen.
- Vid underhåll.
- När du inte använder apparaten.
- Före rengöring av apparaten.
- Före varje transport.



Återstående risker

Även om alla relevanta säkerhetsföreskrifter följs och den avsedda användning som anges av tillverkaren följs, är det möjligt att på grund av

Risken med en konstruktion som är avsedd för ett specifikt ändamål.

Genom korrekt och noggrann användning av krafttuttagsgeneratoren, bidra till bidra till att minimera förekomsten av dessa kvarstående faror:

- Beakta alla varningar på krafttuttagets generatorhus.
- Följ anvisningarna och instruktionerna i bruksanvisningen.
- Se även efter särskilda varningsskyltar på installationsplatsen och informera dig om lokalt gällande bestämmelser

Om säkerhetsanvisningarna, den avsedda användningen och alla anvisningar i bruksanvisningen följs kan riskerna minimeras. Kvarstående risker visar sig genom överdriven risk. Kvarstående risker manifesteras också av överdriven exponering för driftsljud från enheten. En konsekvens kan vara tillfällig hörselnedsättning eller dövhet. Om du har en sådan fysisk upplevelse bör du uppsöka läkare.

Efter leverans

- Ta bort allt förpackningsmaterial från enheten innan du ställer upp den.
- Om du kasserar förpackningen ska du följa de bestämmelser som gäller i ditt land.
- Återvinn återvinningsbara förpackningsmaterial.
- Kontrollera att enheten och tillbehören är kompletta.
- Om någon del saknas, kontakta vår kundtjänst.
- För detta ändamål ber vi dig att spara uppgifter om kundnummer, kupongnummer och ordernummer klart.

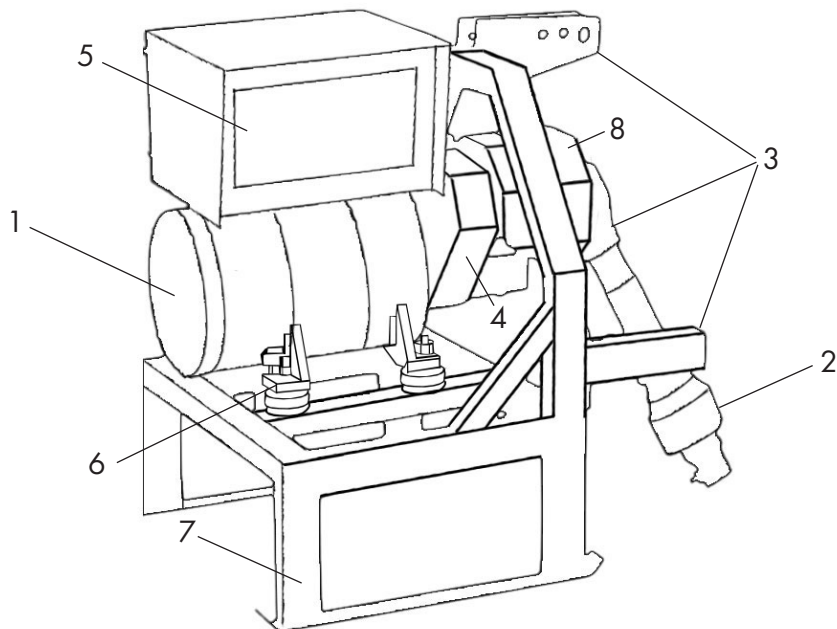


Spara förpackningen till din enhet.

Du kan behöva förpackningen för förvaring under garantitiden. I händelse av skada, vänligen kontakta vår kundtjänst.

Beskrivning av enheten

Följande avsnitt ger en översikt över beskrivningen och placeringen av de viktigaste komponenterna i kraftuttagsgeneratoren. Det är viktigt att du bekantar dig med den för att kunna förstå och på ett säkert sätt utföra de funktioner och handlingssekvenser som beskrivs nedan.



Figur 1: Enhet med dess funktioner och kontroller

1. Generator	5. Elektrisk låda
2. Kraftöverföringsaxlar	6. Vibrationsdämpare
3. Trepunktsförbindelse	7. Grundram
4. Växellåda	8. Skydd för axel

Manöverpanelens funktioner

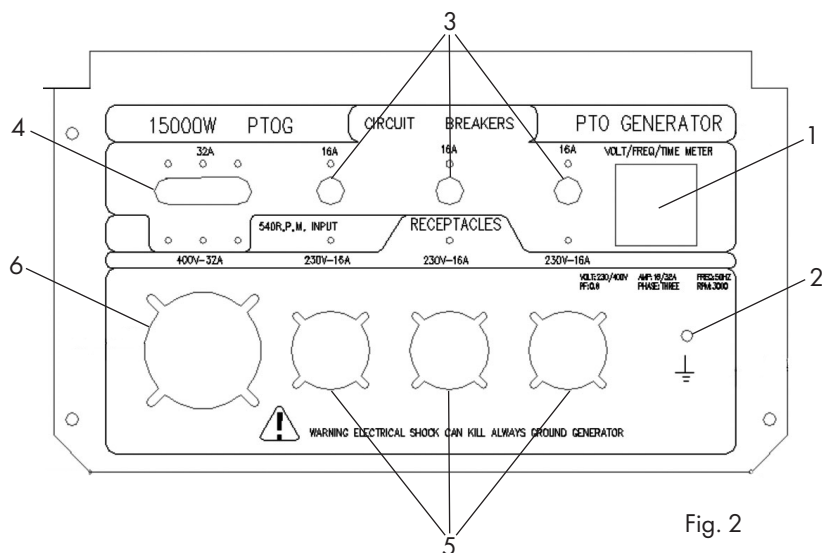


Fig. 2

1. Volt-/frekvens-/tidsmätare. Används för att övervaka växelspanning, frekvens och drifhastighet.
2. Jordanslutning
3. 3 x 16 amp kretsbytare/FI-brytare. Varje kretsbytare skyddar ett 230V~-uttag mot kortslutning eller överbelastning.
4. En 32 ampere kretsbytare/FI-brytare, skyddar 400 V~-uttaget mot kortslutning eller överbelastning.
5. 3 x 230V ~ uttag. Används för 230 V~, 50 Hz, enfasapparater upp till 16 A.
6. Enkel 400V ~ uttag. Används för 400 V~, 50 Hz, trefasapparater upp till 32 A.

Före idrifttagning

- Ta bort förpackningen från enheten.
- Kontrollera att anslutningarna är korrekt utförda.

	⚠ VORSICHT Kraftöverföringsaxeln måste passa korrekt i kraftöverföringsdriften. Använd den inte om kraftöverföringsaxeln inte passar ordentligt. Allvarliga personskador eller materiella skador kan uppstå om kraftöverföringsaxeln rör sig under Operation löser.
---	---

- Fäst generatoren på traktorn med alla 3 anslutningspunkter/upphängning och lämpliga tillbehör som t.ex. låsstift (medföljer ej). Anslutningsmetoden måste säkerställa att generatoren är fast och säkert förankrad och inte kan röra sig eller vridas under drift.

 Generatoren måste stå på ett fast och jämnt underlag som kan bära vikten och krafterna under användning.

- Kontrollera oljenivån i växellådan (se kapitel "Underhåll")
- Kontrollera att kraftöverföringsaxelns skyddskåpor är monterade.
- För att ansluta kraftöverföringsaxeln, anslut kraftöverföringsaxelns ändar till generatorns växellåda och till traktorns kraftöverföringsaxel.
- Vid montering av kraftöverföringsaxeln, se till att den är i linje med både generatoren och traktorn (sett ovanifrån). Dessutom måste höjdskillnaden mellan generatoren och traktorn vara så liten som möjligt för att minimera U-ledernas vinkel.

 Uppriktningen av axlarna minimerar de vridkrafter som kan få generatoren att tippa över och minskar friktion, värme och slitage på kraftuttagets U-leder.

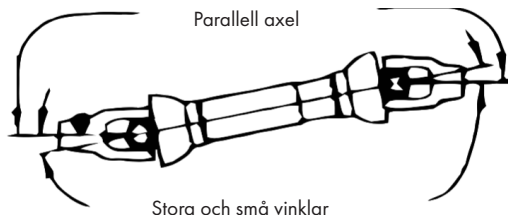


Fig. 3

- Starta traktorn och höj krafttuttagsgeneratoren så att den inte vidrör marken under körning till arbetsplatsen.
- Vid användningsplatsen, sänk kraftöverföringsgeneratoren så att kraftöverföringsaxeln och kraftöverföringsdonen på traktorn och generatoren är så raka som möjligt och kraftöverföringsgeneratoren är parallell med marken.
- Innan generatoren tas i drift måste den  jordas. Jordplintarna finns på kontrollpanelen och på generators bakre ventilationsplåt. Använd 6 AWG eller större koppartråd för anslutning till ett jordat jordstag av koppar eller mässing. Använd inte generatoren utan jordning.

	 GEFAHR Stå inte mellan krafttuttagsgeneratoren och traktorn vid lyft eller sänkning. Ett säkerhetsavstånd på minst 1 m måste hållas.
---	--

Beställning

- Ställ traktorn på ett plant underlag. Dra åt traktorns broms. Se till att växeln inte är inkopplad och att traktorn inte kan röra sig under drift.
- Koppla bort alla laster från generatoren före start för att undvika permanenta skador på anslutna laster.
- Starta och kör traktorn enligt medföljande motormanual.
- Koppla in traktorns kraftuttagsdrev.
- Ställ in traktorns kraftuttagsvarvtal till 540 rpm.
- Anslut de fränkopplade förbrukarna till motsvarande uttag



⚠ VORSICHT

Koppla inte in eller ur elektriska förbrukare när de är påslagna.

- Slå på förbrukarna en efter en, från den största till den minsta. Kontrollera frekvensmätarens display på kontrollpanelen. Om det uppmätta värdet har sjunkit under 60 Hz, anslut inga ytterligare belastningar.
- Kontrollera att alla förbrukare är i perfekt skick innan du ansluter dem till generatoren. Om en enhet börjar fungera onormalt, blir långsam eller plötsligt stannar, stäng av enheten. Koppla sedan bort enheten och inspektera den för tecken på felfunktion.



Om en överbelastad krets får jordfelsbrytaren att slå ifrån, minska den elektriska belastningen i kretsen och vänta några minuter innan du slår på strömbrytaren igen.



Använd inte generatoren för att ladda 12 VDC-batterier utan en laddningsregulator. Direkt laddning av ett 12-voltsbatteri kan överhettas batteriet och eventuellt explodera.

- Var uppmärksam på voltmeteren för att kontrollera den aktuella belastningen på generatorm. Om voltmätarvärdet är lägre än spänningskravet för den anslutna utrustningen, ta bort viss utrustning från systemet för att minska belastningen på generatorm.
- Om strömförsörjningen till ett av uttagen bryts kan det uppstå en kortslutning i den anslutna apparatens kablage, vilket utlöser jordfelsbrytaren. Kontrollera alla kabelanslutningar noga med avseende på fukt och skadad isolering innan du återställer jordfelsbrytaren.



Om jordfelsbrytaren löser ut igen omedelbart eller efter en kort stund, stoppa driften omedelbart och låt en behörig elektriker utföra service på generatorm och apparaten.

Stäng av generatorm:

- Stäng av alla anslutna apparater.
- Koppla ur kabeln från generatorm.
- Stäng av traktorns motor.

Rengöring, skötsel och underhåll



⚠ WARNING

**Heta ytor. Undvik kontakt med heta delar av apparaten.
Låt delarna svalna.**

- Utför regelbundet en visuell inspektion av generatoren och kraftöverföringsaxeln. Leta efter lösa eller trasiga ledningar eller felaktiga anslutningar. Leta efter fästanelordning-
ar som saknas, är korroderade eller sitter löst.
- Kontrollera att alla skydd är i gott skick. Kontrollera det allmänna skicket och renlig-
heten.
- Håll generatoren ren och fri från smuts, fett och skräp. Rengör den regelbundet och när
den är smutsig.
- Använd en mjuk borste, fuktig mjuk trasa eller lågtrycksventilation för att avlägsna
smuts och skräp.



⚠ VORSICHT

**Använd inte en högtrycksvattenstråle för att rengöra generatoren. Insprutat
vatten kan skada generatoren.**

- Skydda generatoren från hög luftfuktighet.
- Rengör insidan av generators kontrollpanel regelbundet. Använd tryckluft, en torr
borste eller ett rengöringsmedel för elektriska kontakter för att avlägsna kolavlagring-
ar och metallkorrosion.
- Kontrollera om det finns lösa kablar eller skador vid rengöring.

Kontrollera och byt växellådsolja:

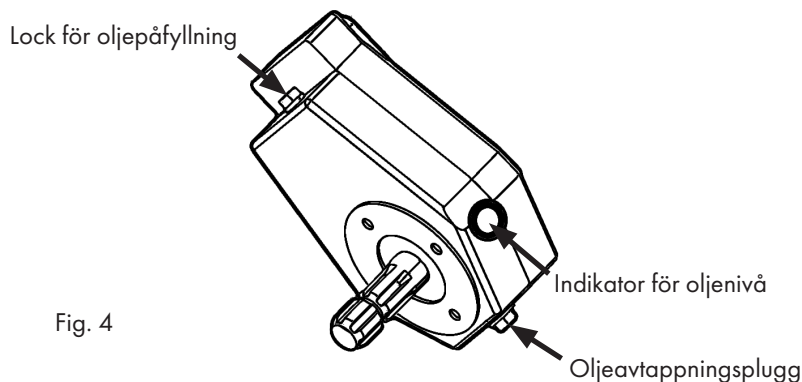
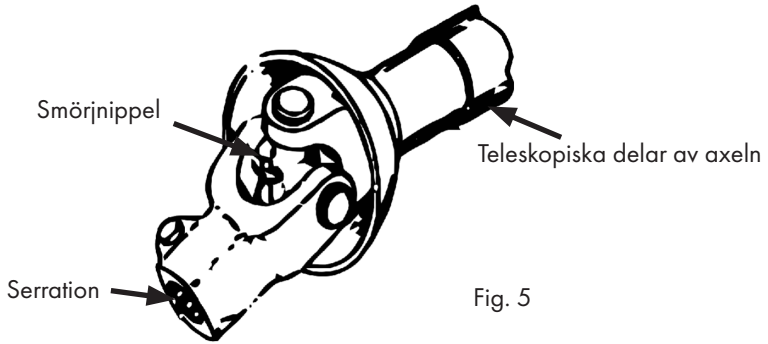


Fig. 4

1. Kontrollera oljenivån före varje användning och efter var 10:e drifttimme och Efter de första 25 drifttimmarna måste du byta ut växellådsoljan. Du måste också byta olja efter 250 drifttimmar eller var 6:e månad, beroende på vilket som inträffar först.
2. För att kontrollera oljenivån, se till att generatoren är så jämn som möjligt.
3. För att byta olja, kör generatoren i ca 30 minuter för att värma upp oljan i växellådan. Stäng sedan av traktorn och generatoren.
4. Omedelbart efter parkering, medan oljan fortfarande är varm, avlägsna oljeavtappningspluggen tillsammans med oljepåfyllningspluggen för att låta oljan rinna av.
5. Ta bort oljepåfyllningspluggen/locket och samla upp den avtappade oljan i en lämplig behållare. Kassera den använda oljan på rätt sätt.
6. Fyll på 0,8 liter olja GL-5, 85w-14.
7. Byt ut oljepåfyllningspluggen och kontrollera att alla pluggar sitter fast ordentligt.
8. Starta om generatoren och kontrollera om det finns läckor.

Smörj kraftöverföringsaxeln:



1. Kraftöverföringsaxeln måste smörjas regelbundet.
2. Använd en lågtrycksfettsspruta för att applicera litiumsmörjmedel i **Smörjnippel**ar in i smörjnippelarna. Smörjnippelarna sitter i båda ändarna av kraftöverföringsaxelns universallager.
3. Applicera även litiumsmörjmedel på **Kugghjulen/serierna** och **Teleskopiska delar av axeln**.

Lagring och transport

Allmänt:

	⚠ WARNING Heta ytor. Undvik kontakt med heta delar av apparaten. Låt delarna svalna.
--	--

- Om du inte använder apparaten ska du ställa ner den så att ingen person utsätts för fara.
- Förvara enheten i ett låsbart utrymme som är oåtkomligt för barn och obehöriga personer.

Förvara enheten endast under följande förhållanden:

- Får inte förvaras utomhus.
- Förvaras på en torr och dammfri plats.
- Får inte utsättas för aggressivt damm eller regn.
- Skydda mot solljus och extrem kyla (under -10 C).
- Undvik mekaniska stötar.
- Långtidsförvaring - Om du ska använda enheten under en längre tid (mer än några veckor) är det bäst att rengöra enheten och torka den helt.

Förvara enheten enligt följande steg:

Vänta tills generatören har svalnat och ta sedan bort enheten från traktorn. Rengör enheten med en ren, torr trasa. Kontrollera oljenivån i växellådan och fyll på. Smörj kraftöverföringsaxeln enligt tidigare beskrivning och applicera ett tunt lager rostskyddsolja på alla icke belagda metalldelar. Skydda och förvara på en torr, väl ventilerad plats utom räckhåll för barn.



Förvara enheten på en sval och torr plats vid kall väderlek för att undvika kondens och förtida slitage.

Felsökning

Tabell 1

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Ingen effekt eller låg effekt	Öppna eller kortsluten rotor	Byt rotor
	Öppna eller kortsluten stator	Byt ut stator
	Generatoren arbetar med rätt hastighet	Driv generatoren med rätt hastighet
	Generatoren överbelastad	Minska belastningen till nominell effekt
	Kortslutning i lasten	Koppla bort lasten. Kontrollera spänningen i alla uttag. Kortslutning reparation
Produktion -spänningen är för hög	Defekt AVR	Återställ justerbar spänningsregulator (AVR)
	Motorvarvtalet är för högt	Sänk motorvarvtalet.
Generatoren överhettas	Generatoren är överbelastad	Minska belastningen
	Rotorn gnider mot statorn	Kontrollera lagret: Reparera eller byt ut vid behov
	Dålig ventilation	Rensa ventilationsöppningarna på generatoren
	Kortslutning i stator	Kontrollera stator: reparera eller byt ut vid behov
	Kortslutning i rotorns lindning	Reparera eller byt rotor
Gnistbildning på borstar	Generatoren är överbelastad	Minska belastningen
	Borstarna sitter inte ordentligt	Konturera och placera om penslar.
	Borstar fastnar i hållaren	Ta bort borstarna, rengör hållaren och sätt tillbaka borstarna
	Borstar slitna till mindre än 3/8	Byt ut borstarna. Tips: Byt ut borstarna i par

Tekniska data

Modell	Specifikation GG5-PTO15000
Drivhastighet	540 varv/min
Rekommenderad traktoreffekt / Effektbehov ca. kW/PS	minst 18,65 kW/25 hk
Nominell effekt kVA/kW	18,75 kVA / 15 kW
Nominell effektfaktor (cos phi)	0,8
Typ av generator	Asynkron
Spänningsreglering	AVR
Nominell ström (A)	27,1 A
Frekvens (Hz)	50 Hz
Uttag 230V; 3-poliga	3 x Schuko 16 A
Uttag 400V; 5-poliga/6h	1 x CEE 400V 32 A
Generator: Nettovikt (ca. kg)	120 kg
Mått (LxBxH) (mm)	550 mm x 610 mm x 770 mm
Skyddsklass generator/hus	IP44
PTO krävs Nominellt vridmoment (Nm)	minst 320 Nm
Typ av upphängning	Kategori 3 med 3-punktsupphängning



Den sammanlagda effekten hos de anslutna förbrukarna får inte överstiga kraftuttagsgeneratorns märkeffekt.

PTO	Specifikation
Nominellt vridmoment (Nm)	380-500 Nm
Maximalt nominellt vridmoment (Nm)	500 Nm
Kraftöverföringsaxel: Nettovikt (ca. kg)	7,9 kg
PTO:s storlek/längd (cm)	65 cm
Typ av kraftöverföringsaxel	Axel med 1-3/8" diameter och 6-tandad kuggning
Kraftuttagets varvtal (rpm)	540 varv/min

Växellåda	Specifikation
Växellådsolja/mängd (liter)	GL-5, 85W-14 0,8L ; Maximalt 1L
Utväxling	1/7

Avfallshantering

Kassera din gamla apparat vid slutet av dess livslängd i enlighet med nationella bestämmelser. Följ gällande bestämmelser i ditt land och din kommun när apparaten ska kasseras.

	 VORSICHT Gör apparaten oanvändbar innan du kasserar den för att förhindra felaktig användning och därmed förknippade risker.
---	---



Släng aldrig apparaten i hushållsavfallet.



Beakta miljöbestämmelserna vid avtappning av spillolja och bensin. Låt aldrig spillolja eller bensin rinna ner i marken!

Reservdelar

Vanliga reservdelar hittar du under följande länkar på vår webbplats i kategorin "Reservdelar" under:

<https://www.rocket-tools.se/reservdelar/?mpn=GG5-PTO15000>

Garanti

Alla uppgifter och anvisningar i denna bruksanvisning har sammanställts i enlighet med gällande föreskrifter och den aktuella tekniska utvecklingen samt våra mångåriga kunskaper och erfarenheter.

Översättningarna av bruksanvisningen har gjorts efter bästa förmåga.

I enlighet med lagstadgade bestämmelser lämnar EBERTH en garanti på 24 månader från inköpsdatumet.

Inköpsbeviset är obligatoriskt för garantianspråk.

EBERTH lämnar ingen garanti för enheter vars serienummer har förfalskats, ändrats eller tagits bort.

Garantianspråk finns inte för:

- ◇ Skador på grund av felaktig användning,
- ◇ Skador på grund av yttre påverkan, slitdelar.

Om du har några frågor, vänligen kontakta Rocket-Tools kundtjänst.

Vänligen ha uppgifter om artikelbeskrivning, kundnummer och fakturanummer redo för detta.

Kundservice

Kurfürstendamm 170

10707 Berlin

Tyskland

E-post: service@rocket-tools.se

Webbplats: www.rocket-tools.se

